

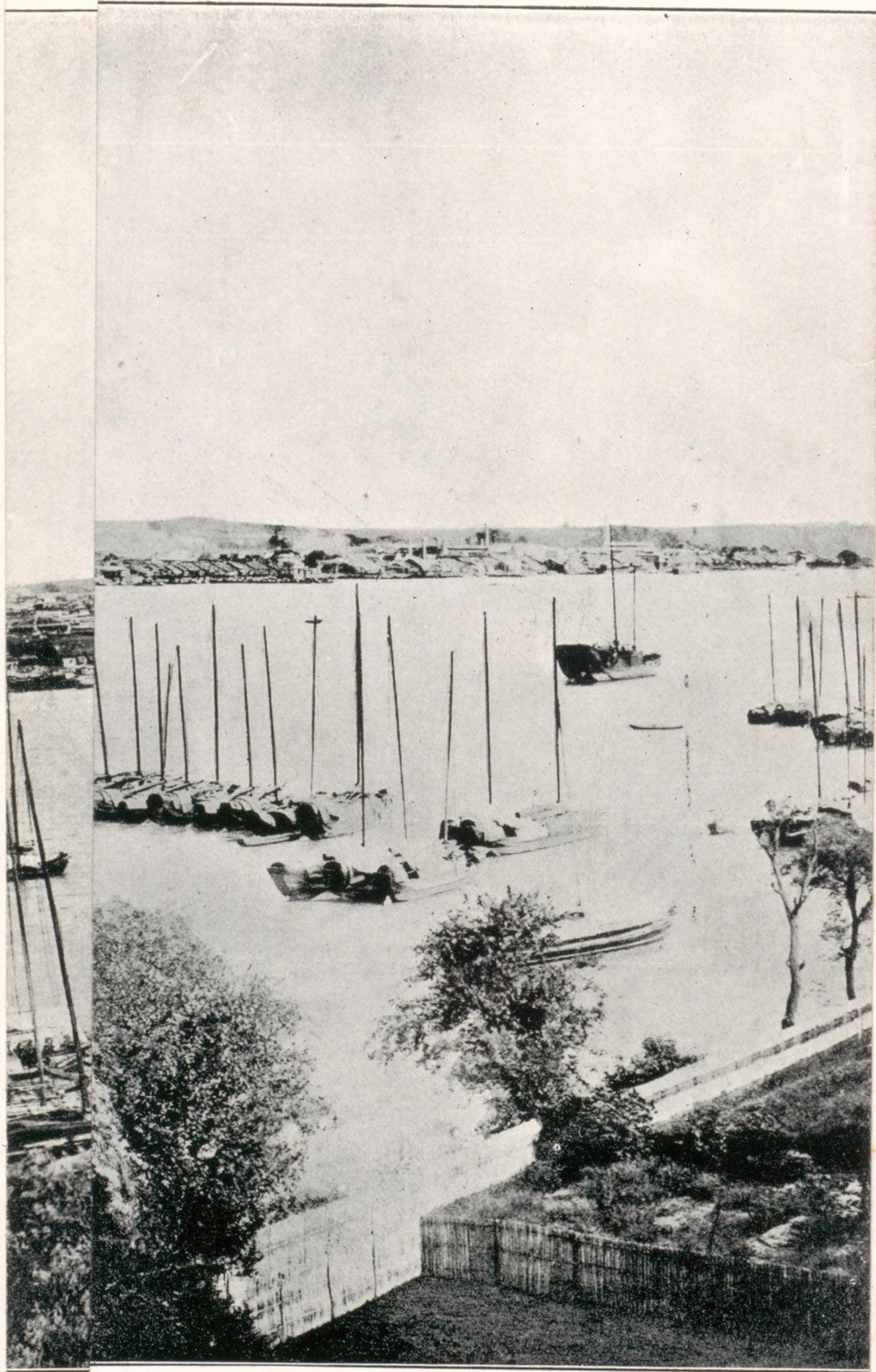
東ノ南ニ變針シ距岸一鐘ニ近ツカハ亂石頭ヲ避クル爲メ南東ノ東ニ變針シ赤崖ヲ船尾ニ保テテ航ス下泥港村ノ北端ヲ東ニ見ハ南東ノ南ニ定針シ以テ門扉石將軍石其ノ他下泥港上流ノ諸暗岩ヲ避クヘシ左岸ニ一小廟アリ其ノ約正横ヨリ針路ヲ南東ニシテ峩羊山ノ麓ニ向フ單樹ニ近ツカハ右岸丘上ノ森ヲ正横ニ見テ南東ノ東ナル小山ニ向ヒ峩羊山ノ突角ト並フニ及ヒ南々東ニ定針シ是ヨリ小溝ヲ過キテ南ノ東ニ變針シ三叉磯ニ近ツキ開福寺ノ著樹ニ向フ三叉磯ノ釐金局ヲ過キ右岸ノ小溝ト並ヒ開福寺ニ向フ駱它嘴ノ南西ヨリ針路ヲ南ニ西ニシテ城壁ノ端ニ近ツキ南ノ西ニ變針シ水陸洲ト長沙トノ間ニ入り所要ノ錨地ニ進ムヘシ

長沙水標二十二呎ニ達セハ上丁字灣ノ白廟ヨリ南東ニ東ノ針路ヲ取リ香爐洲ト左岸トノ間ヲ航シ下泥港ノ上流ニ出ツルヲ得此ノ水路ハ現時三尋以下ノ淺處ナク又下泥港附近ノ諸岩ニ顧慮スルノ煩ナクシテ航路大イニ平易ナリ(明治四十年四月軍艦伏見報告)

長沙 (Changsha) 海圖第五一一號分圖

長沙ハ湖南省ノ首府ニシテ省長督軍以下ノ大官駐在シ物貨ノ大集散地タリ〇四方廻ラスニ城壁ヲ以テシ湘陰ノ上流三十五哩岳州ヨリ八十六哩北緯二八度一二分東經一一二度五九分ニ位ス〇長沙ノ地名ハ長キ沙洲ノ義ナレトモ一八五四年太平内亂(Taiping rebellion)ノ際曾國藩ハ能ク城ヲ守リ二回賊ヲ擊退シ八十日間ノ攻撃ニ堪ヘ得タルヲ以テ鐵壁城ノ稱ヲ得タリ〇城壁ハ周圍四石涅厚四碼乃至十碼ニシテ壁上ハ好散步場タリ〇城壁内ノ地積約一千「エーカー」(約百二十二萬四千五百坪)〇街衢ハ支那風ニシテ狹キモ能ク舗石シ家屋ノ建築亦概ネ佳良ナリ〇肆店ハ内外國商品ヲ供給スルニ充分ナリ街衢美麗人口亦稠密ニシテ私人ノ大邸宅及ヒ多數ノ寺院廟宇アリ克ク保存セラル〇住民ハ其ノ城壁城門ヲ誇トスルノミナラス一八五四年太平凶徒ヲ擊退セルヲ名譽トセリ〇城門ハ往時黄昏ニハ閉鎖シ省城ノ陸軍大

號一一五第號七〇五第圖海







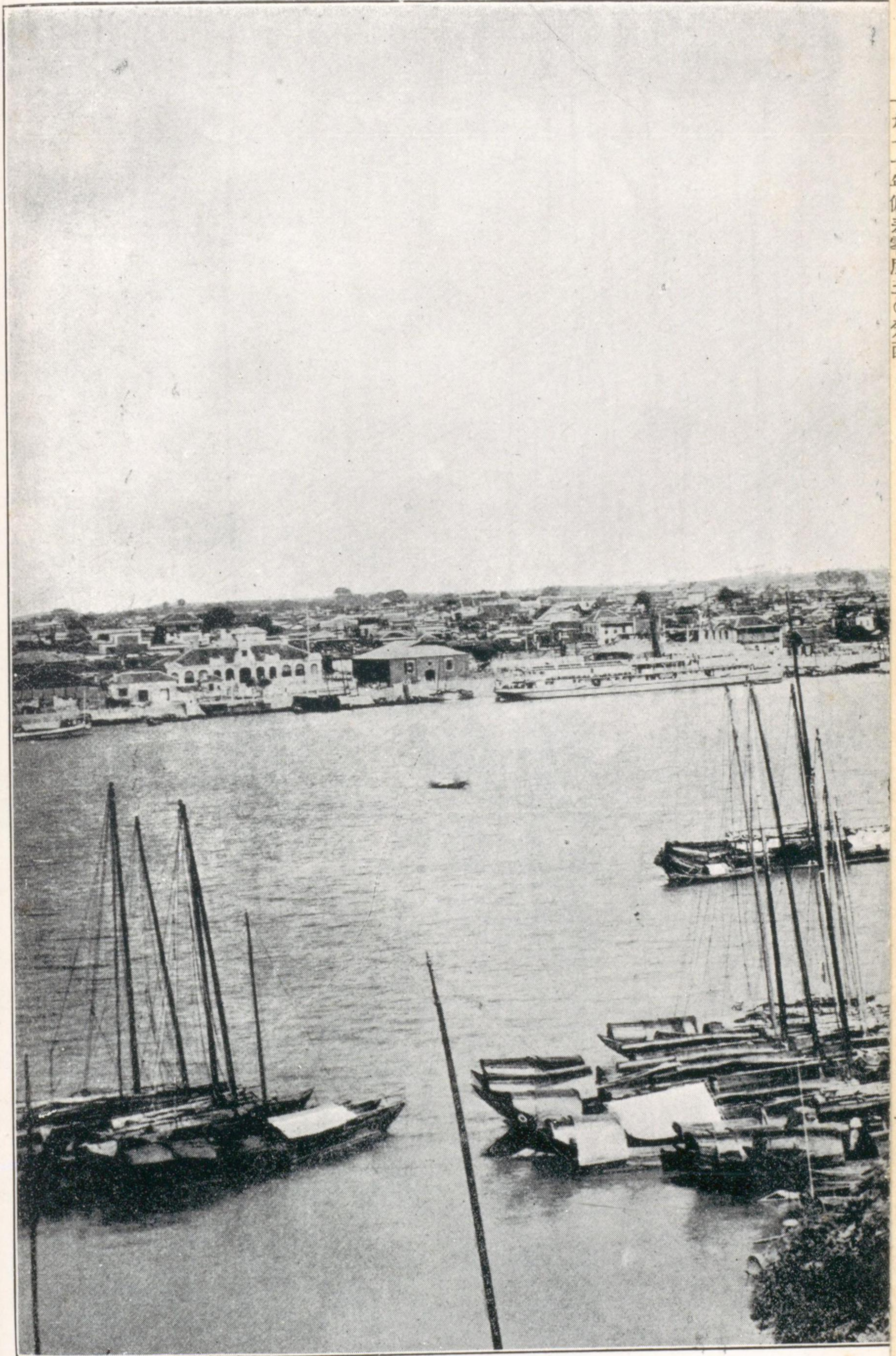




岸 江 沙 長

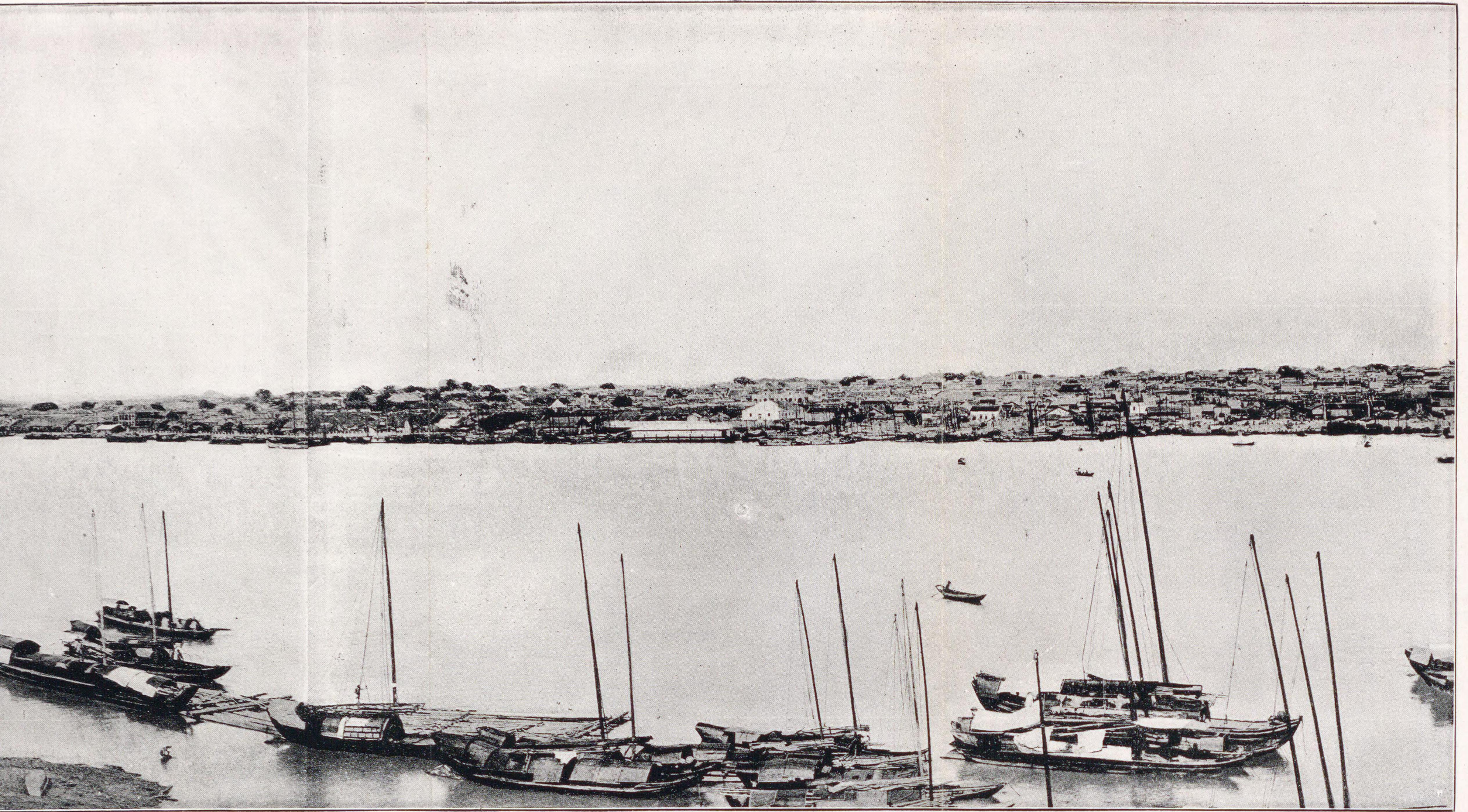


一九一七年偏差零度五〇分西



長沙江岸





ノ 全 景







佐其ノ鍵ヲ保管シ居リシモ一九〇四年條約港トナルヤ湘江ニ面セル西門ハ午後十時マテ開放シ公衆ノ便宜ヲ計レリ○城壁ニハ七門アリ(一)北門{Pei mun}(二)東門{Tung mun}(三)瀏陽門{Liu yang mun}(東門ノ南方ニアリ)(四)南門{Nan mun}(五)壽佛宮門{Shui fu temple gate}(六)大西門{Tahsi mun}(七)潮宗門{Chao tsao mun}(一)名北西門是ナリ○潮宗門外ニハ燈竿アリ白色燈ヲ點ス

長沙江岸ニハ交通ノ便ヲ計リ花崗石ヲ以テ長四、〇〇〇碼ノ江岸通ヲ築造シ幅三十呎ノ道路ヲ作り其ノ間完全ナル護岸工事ヲ施行セル處ハ日清、太古、怡和ノ各輪船公司碼頭ニシテ各躉船ノ設備アリ○岸ニ接シテ家屋櫛比ス○税關及ヒ信號竿ハ大西門附近ニアリ

城壁ノ南方ハ湘江右岸ニ沿ヒ約一哩間郊外支那人家屋アリ○湘江ト省城西壁トノ間ニモ亦家屋アリ之カ爲メ湘江ヨリ城壁ヲ望ムコト能ハス○城壁ノ北方ニ外人居留地アリ南北ノ闊約一哩○東壁ノ外方ニハ宏大ナル陸軍學堂アリ

### 人口

長沙ハ人口三五〇、〇〇〇戸數四五、〇〇〇ヲ有スト云フ在留邦人一三三七(大正四年調)アリ○湖南人ハ人種優良ニシテ性質喧騒ナレトモ剛健ニシテ軍人タルニ適ス○湖南出身ノ文武ノ高官多ク一時支那全國ノ七總督中六人ハ湖南人タリシコトアリ

### 領事館



長沙日本領事館ハ府ノ北門外平浪宮側ニアリ

### 電燈

電燈ノ設備アレトモ尙ホ一般ニ石油燈ヲ使用シアリ

### 交通

長沙漢口間ニハ河用汽船及ヒ汽艇アリ(第一〇八頁參照)電信ハ世界各地ニ通ス〇長沙ヲ經テ岳州府及ヒ武昌府ニ至ル鐵道敷設ノ計畫アリ〇鐵道ハ一九一一年ニハ萍鄉炭山ヨリ株州〔Chu chau〕ヲ經テ長沙ニ通シタレトモ線路ノ築設上不良ノ點アリタルカ爲メ屢々崩壞ノ厄ニ遭ヒ一九一二年諸橋梁完成シ支障ナク運輸ヲ遂行シ得ルニ至レリ〇長沙ヨリ更ニ進ンテ浚口〔Ju kau〕ニ至ル擴張線ハ一九一二年九月ニ著手セラレタリ〇長沙ニハ支那郵便局アリ減水期間ハ郵便物ヲ陸路ニ由リテ岳州ニ遞送ス〇日本郵便局ハ日清躉船ノ少シク下流ニアリ

### 供給品

牛肉、麵麩、豚肉、山羊、魚肉、鶏、家鴨、鳩及ヒ蔬菜等殆ト漢口同様ニ得ラルヘク其ノ價額亦甚タ高カラス〇馬鈴薯ハ年ノ初期ニ於テ得ヘク桃、梅、甜瓜、梨、葡萄、橙、朱欖、柿等各々其ノ季節ニ應シテ求ムルヲ得ヘシ

### 石炭

長沙ニテハ多少ノ石炭ヲ得ヘク其ノ產地ハ北緯二七度四五分東經一一四度ニアル萍鄉ニシテ株州〔Chu chau〕ノ東方約四、五十哩ニ位ス株州ハ湘江沿岸ニ在リテ北緯二七度五七分東經一一三度九分ニ位ス〇株州萍鄉炭山間ハ鐵道ヲ以テ連絡シ石炭ハ株州ヨリ民船又ハ汽艇ヲ以テ岳州及ヒ漢口等ニ運搬シ汽船用トシテ専用セラル〇此ノ石炭ヲ鐵路長沙ニ輸送スルコトハ近來多數人士ノ希望スル所ナリ

萍鄉炭山ハ元獨支合辦ニシテ約二千人ノ支那人ヲ使役シ八名又ハ十名ノ外人(主トシテ獨人)此カ監督ニ任セリト云フ〇一九〇五年ノ產出額ハ一日ノ骸炭八〇〇噸一九〇九年ニ於テハ一、五〇〇噸乃至二、〇〇〇噸ナリキ〇輸出額ハ一九一〇年石炭三二九、四五七噸骸炭一七七、四一七噸ナリ然レトモ革命亂アリシ爲メ一九一一年ハ石炭二七四、〇〇二噸骸炭一七〇、五三九噸ニ減シ此ノ石炭及ヒ骸炭ハ主トシテ漢陽ニアル支那人ノ工場用ニ供セラレタリ

### 地方産業

地方産業ニハ二箇ノ燐寸工場、「アンチモニー」製煉工場五アリ竹細工、紙細工、布、漆器等ヲ産ス〇眞鍮、白鐵又ハ白銅製ノ商品多シ〇舊銅元局ハ製鉛廠ト改稱シ鉛ヲ製出シ居レルモ其ノ設備未タ完全ナラスト云フ

### 疾病

風土病ハ長江流域中部ニ存スル一種ノ皮膚病(風病ト稱ス)ト癢疹ノ二種アリ外國人ニシテ前者ニ罹ル



モノ甚タ多シ然レトモ生命ニ危険ヲ及ホスモノニ非ス ○傳染病中最多ナルハ腸窒扶斯ニシテ虎列刺、  
「デフテリア」等モ流行スレトモ甚タシカラス八、九月ノ交赤痢ノ流行ヲ見ルモ輕易性ナリ

### 通貨

長沙ニハ通貨トシテ弗銀(元)流行シ厘錢八六〇乃至八七〇枚ヲ以テ一元ニ換フ○物品購求ノ際ハ弗銀  
(元)一ヲ厘錢一、〇〇〇枚ニ換ユ

### 商業

輸出品ハ主トシテ米、石炭、麻、「アンチモニー」、茶及ヒ紙ニシテ此ノ紙ハ長沙ノ東方約三十哩ニアル  
瀏陽(Liu Yang)ヨリ來ルモノナリ○主ナル輸入品ハ綿布類、天鵞絨、模造天鵞絨、石油、砂糖、鹽等ナリ  
○一九一四年ニ於ケル外國產輸入額ハ一、七三〇、一四一磅ニシテ内國產輸出額ハ一、二三八、二〇九磅  
ナリ

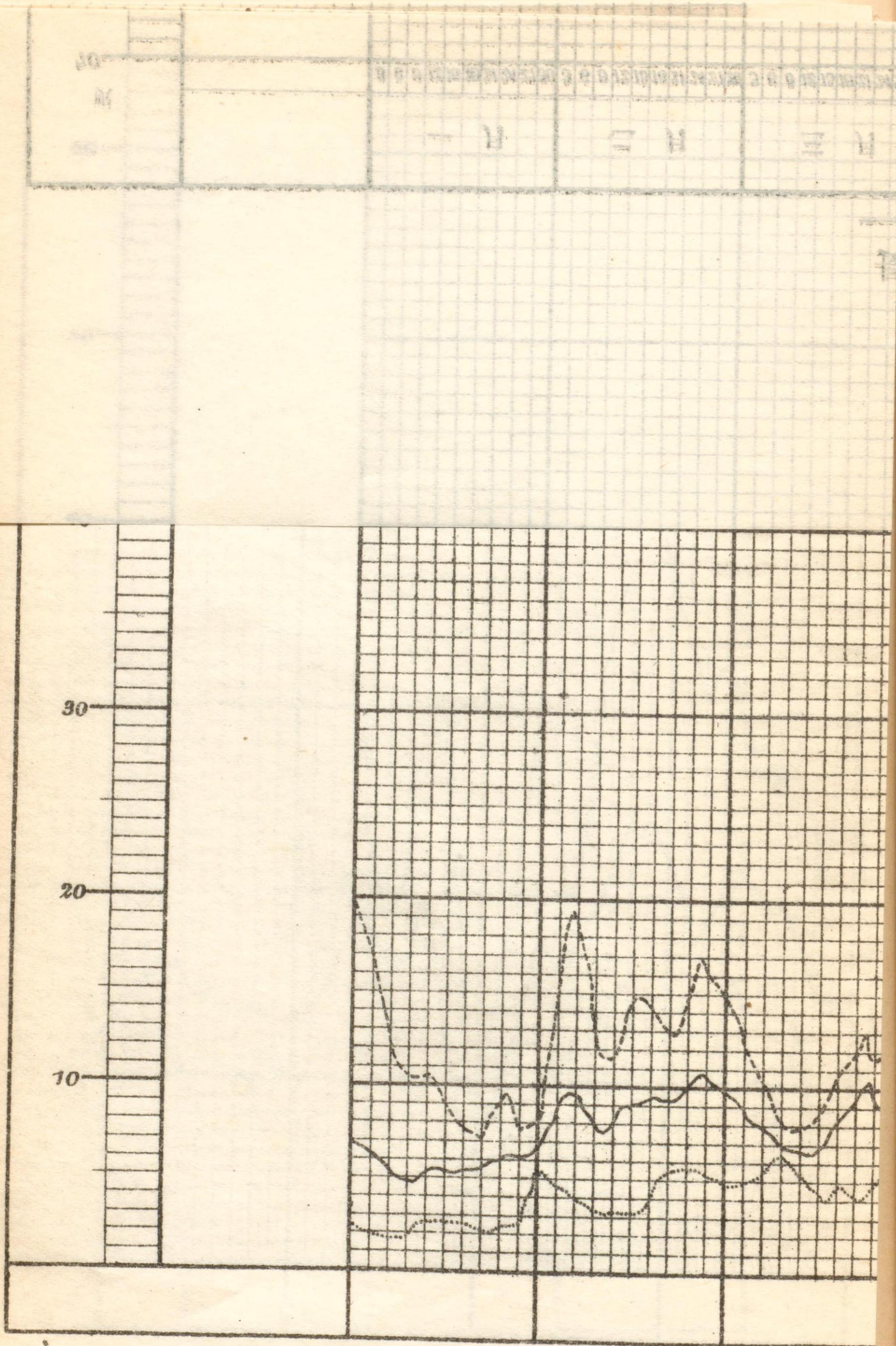
### 出入船舶

一九一四年中長沙出入港ノ船舶ハ總計一一、六三七隻一、〇〇四、〇〇九噸ナリ

### 學校

數年來學校ハ其ノ數ヲ増シ且整備シ公私立ノ小、中學校、師範學校、高等學校、工業學校等アリ

### 錨地

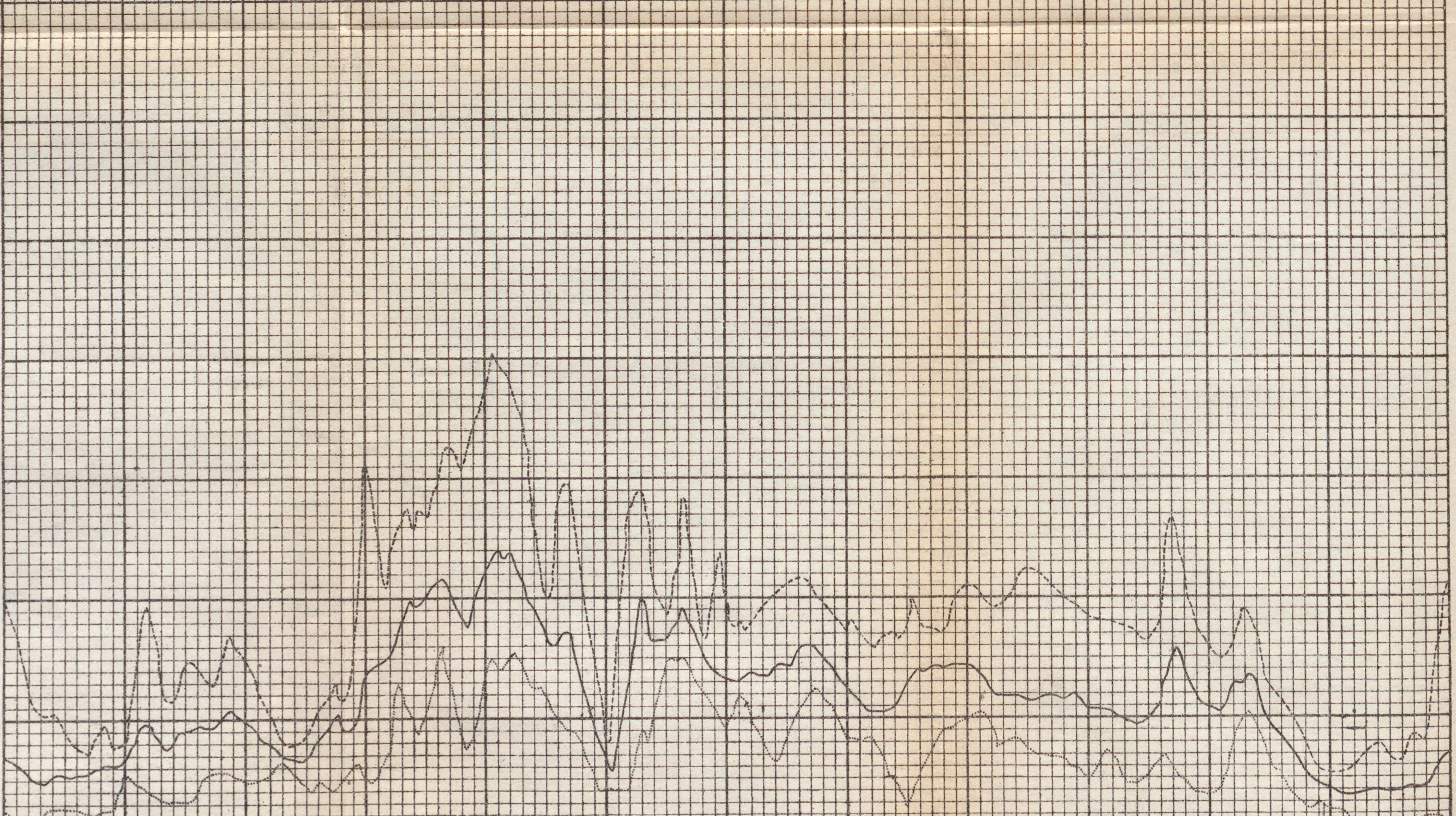




# 長沙水面高低圖 (一九〇八年至一九一〇年及一九〇五年ノ冬季)

—— 〆 每日ノ平均    - - - - - 〆 每日ノ最高    ..... 〆 每日ノ最低

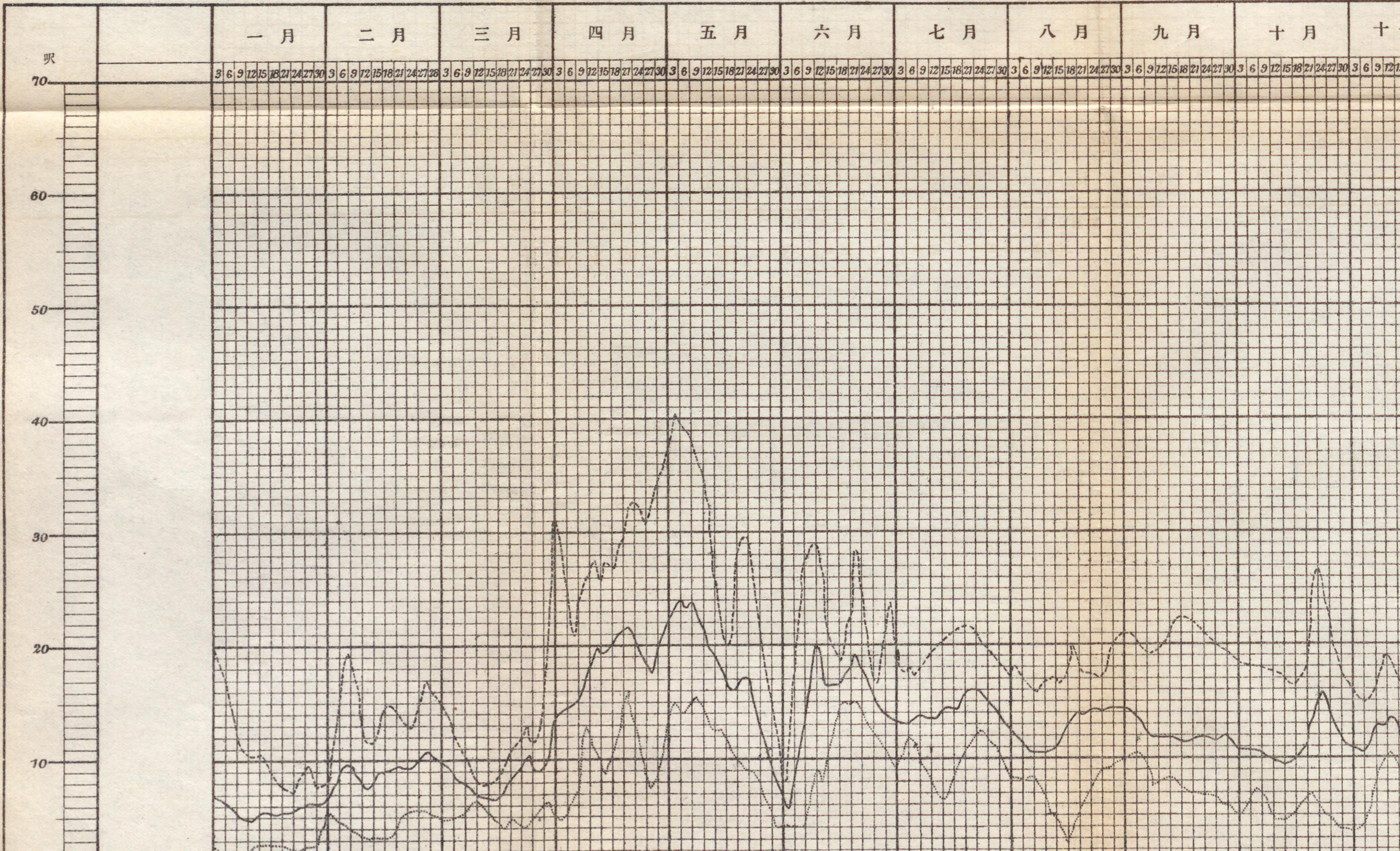
一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月
3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30	3 6 9 12 15 18 21 24 27 30





# 長沙水面高低圖 (一九〇八年至一九一〇年及一九〇五年ノ冬季)

——— 〆 每日ノ平均
- - - - - 〆 每日ノ最高
..... 〆 每日ノ最低



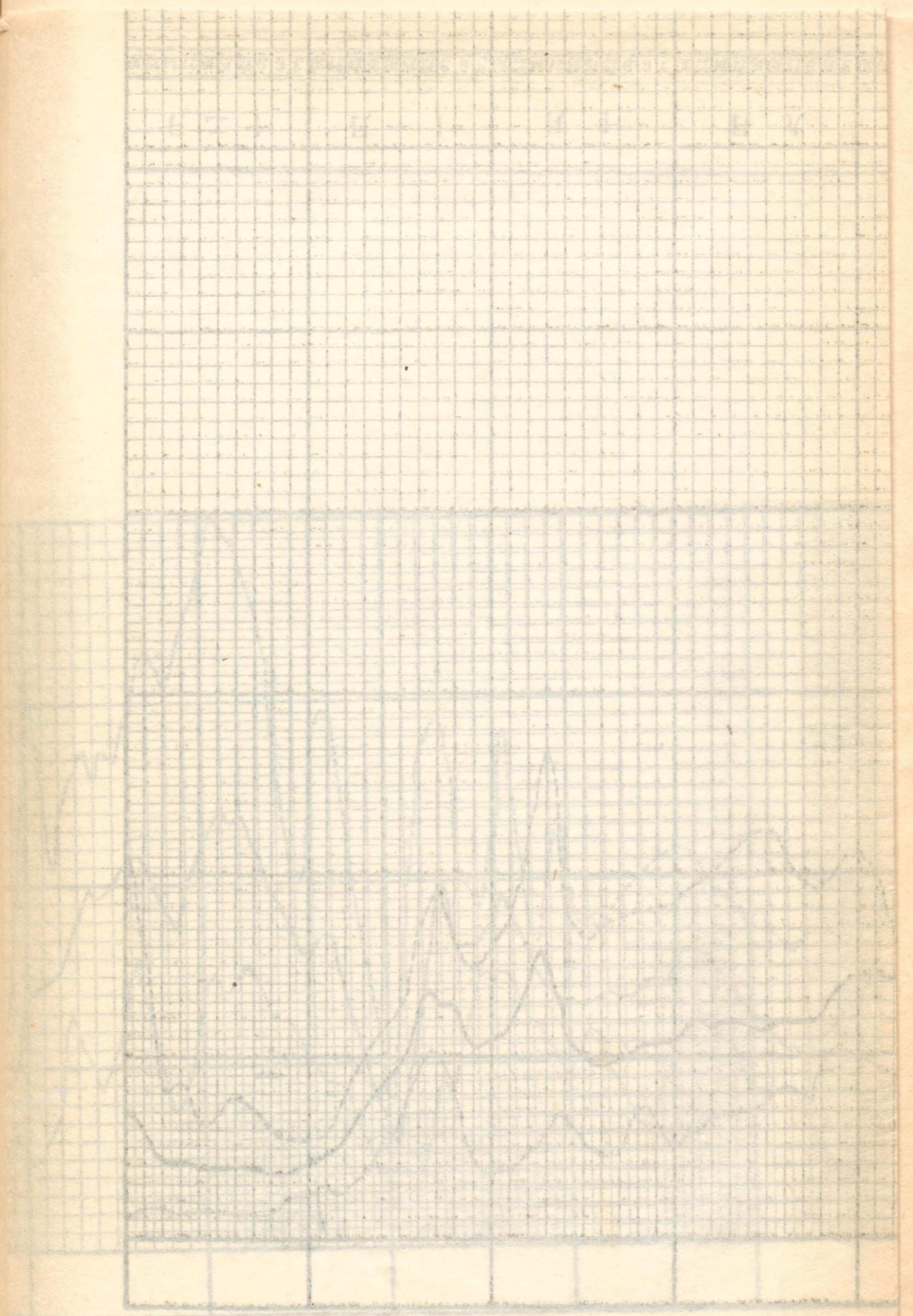












好錨地ハ中流ヲ避ケテ對岸水陸洲〔Shui lu chau〕ニ設置セル石造埠頭ニ近キ處稅關官舎前面ヨリ上流  
 二鏈ニ至ル附近ニ在リテ水深ハ長沙水標十呎ナルトキ二尋半乃至四尋ニシテ底質ハ少シク泥ヲ交エタ  
 ル細沙ナリ水流増水時ヲ除ケハ一時間二節ヲ出ツルコト少ク夏季ハ流行風タル北西風ニ對シ先ツ安全  
 ナリ(長沙側ハ民船ノ寄泊スル者極メテ多ク且大小諸汽船ノ繫留出入頻繁ナルト又中流ハ此等諸汽船  
 操縱ノ餘地不充ナルト屢々流下シ來ル木筏ト接觸スル等ノ恐アルヲ以テ短時間ノ假泊ト雖モ安全ナ  
 ラス)

湘江ノ水準

一九〇五年至六年ノ一部驗測及ヒ一九〇八年乃至一九一〇年ノ三箇年間ノ驗測ニ依レハ平均水準ハ一  
 月約五呎、二月九呎、三月八呎、四月十八呎、五月十七呎、六月十五呎、七月十四呎、八月十二呎半、九月十  
 二呎、十月十二呎、十一月十呎、十二月三呎〇最高水準ハ一九〇六年ノ四十呎又最低ハ一呎ナリ〇長沙  
 水標ノ零位ニ關スル基本水準面ニ就イテハ信據スヘキ報道ヲ得ス〇本書添附ノ圖表ハ現今迄ニ確認セ  
 ル結果ヲ示シタルモノトス〇長沙水標ノ零位ハ水準測量ニ依ルトキハ城陵磯水標ノ零位上三十呎二三  
 漢口水標ノ零位上四十七呎六三ニ相當ス

嶽麓山〔Yo lu shan〕

長沙ノ對岸湘江左岸ニ峙立シ高八〇〇呎樹木繁茂ス長沙市民及ヒ旅行者ニシテ此ノ地ヲ訪フ者多シ〇



此ノ山ニハ蝌蚪文字ヲ以テ書シタル古代ノ大洪水ノ碑即チZan Yiアリ○嶽麓山下ニハ宋儒朱洞〔Chu tung〕ノ寓居トシテ支那文學界ニ有名ナル嶽麓書院アリ其ノ附近ニ現今長沙高等學校建テリ

### 長沙前面ノ江勢

長沙前面ノ江幅ハ六鏈餘ナルモ其ノ中部ニハ長二 $\frac{2}{3}$ 哩幅一鏈ノ水陸洲〔Shui lu chau〕介在シ之ヲ二水道ニ分離ス東水道ハ水陸洲ト長沙トノ間ニアリテ幅二鏈半西水道ハ水陸洲ト左岸トノ間ニアリテ同シク幅約二鏈半○東水道ハ深水ナルモ西水道ハ減水期間大部干出ス東水道ト雖モ尙ホ淺水部アリ其ノ幅ヲ減シ減水期ニハ約百呎ニ狹窄シ水深ハ七呎以下ナリ○東岸ニ二、三ノ段階アリテ長沙西門ニ到ルヲ得又水陸洲ニモ段階アリ此ヨリ渡船アリテ東側ハ長沙ヘ西側ハ嶽麓山ヘ交通ス

長沙南方ノ郊外ナル支那人家屋ノ南端ニハ赤色沙岩ノ險崖アリ高一九〇呎○水陸洲ノ北方ニハ傅家洲〔Fu chia chau〕ト稱スル小嶼アリ左岸ニ接在ス

### 針路法

湘江ノ航行ハ長沙ニ到ル迄ハ二、三ノ急曲部ノ外困難ナラス○夏季可航水道ノ水深ハ常ニ長沙水標ノ示度ヨリ大ナリ該水標ノ所示ハ電報ヲ以テ間ヒ合ハスコトヲ得○湘江ノ流速ハ氾濫ノ場合ヲ除ク外二筋ヲ越ユルコト稀ナリ○第一淺水部ハ扁山附近ニ第二ハ磊石山附近ニアリ共ニ其ノ水深ハ冬季減水期ニ六呎又ハ其ヨリ淺シ

洞庭湖内湘江ノ本水道ハ浮標ヲ碇置セルヲ以テ増減水期ニ關セス航行困難少シ然レトモ其ノ流速ハ時々六節ニ達スルコトアルヲ以テ輕吃水ノ船舶ハ夏季即チ増水期ニ於テハ扁山島ヨリ九馬嘴ニ向針シ而シテ一鏈乃至二鏈ヲ隔テ、同角ヲ繞航シ Hwang nao kang 塔ヨリ約半哩ノ處ニ到ル迄同間隔ヲ以テ航シ之ヨリ磊石山ノ東角ニ向進シ約一鏈ヲ隔テ、磊石山ヲ繞航スヘシ○磊石山ヲ航過シタル後ハ前記ノ如ク湘江水道ヲ續航スヘシ

### 長沙至湘潭

長沙ノ南方ニアル赤色沙岩ノ險崖ヨリ湘江ハ南方ニ向ヒ二哩半ニシテ左岸ノ建家河〔Chin cha ho〕ヲ經直チニ右岸ナル寶子嶺〔Pao tsu lin〕ニ達ス○寶子嶺ヨリ二一〇度ニ向ヒ一哩左岸ナル平塘〔Ping tan〕ニ至ル此ノ處ニハ陶器製造所アリ其ノ上流ニ於テ湘江ハ再ヒ南方ニ次イテ南東方ニ向ヒ新舖子〔Shin pao tsu〕ヲ經テ右岸北緯二八度二分半東經一一三度一分ニアル昭山〔Chau shan〕ニ至ル○昭山ト平塘トノ間ニ於テ昭山ノ下流三哩ノ泥歟灘〔Niu chau tan〕ハ減水期ノ水深僅カニ三呎○其ノ附近ニ二立標アリ深水部ヲ指導ス○一九〇四年七月長沙湘潭間ノ湘江水道内最少水深ハ二十呎ナリキ

### 泥歟灘〔Niu chau tan 一名 Nchiutan〕立標

泥歟灘ノ上流ニ興馬洲〔Hsing ma chau〕アリ其ノ北端ニ二立標ヲ設置シ水深三呎ノ淺水道ヲ指導ス○此ノ二立標ハ白塗三角形ヲ戴キ北方ノ低竿ハ其ノ頂點ヲ上方ニ、南方ノ高竿ハ其ノ頂點ヲ下方ニ向ク



### 針路法

長沙ヨリ上流ノ可航水道ハ寶子嶺ニ至ルマテハ湘江右岸ニ在リ之ヨリ江ヲ横過シテ左岸ヲ航シ新舖子ノ前面ニ達シ之ヨリ昭山ノ前面ニ至ル間ハ右岸ヲ航スヘシ昭山ニハ江中八尋ノ深潭アリ

### 昭山至湘潭

昭山ヨリ湘江ハ漸次南西方ニ向ヒ湘潭ニ達ス〇其ノ右岸ニハ高約百呎ノ赤色沙岩ノ險崖及ヒ七重塔アリ左岸ニハ鶴子岩{Tao tsu gai}及ヒ文昌閣{Wen chau ko}ノ諸村アリ

### 湘潭

長沙ヨリ上流水路約二十哩湘江左岸ニアリ北緯二七度五九分東經一一二度五七分ニ位シ現時定期汽船航行終點タリ湖南四大市場ノ一トシテ商業繁盛ヲ極ム此ノ地ハ明治二十八年日清媾和條約ニヨリ其ノ開放ヲ約シタル處ニシテ四周繞ラスニ城壁ヲ以テス〇湘潭城内至リテ狹小ニシテ僅カニ數軒ノ官邸即チ衙門(Yamen)廟宇及ヒ其ノ他僅少ノ建築物ヲ有スルニ止マレトモ城外ハ商業市街ニシテ江岸ニ沿ヒ約三哩ノ距離ニ及フ江岸ニ並行シテ二條ノ商店街アリ其ノ後方ニ小路及ヒ住宅等アリ〇市ノ幅ハ約半哩ナリ

市街ノ北方對岸(赤色沙岩ノ險崖)ニ七重塔アリ又市街ノ下流一哩ニ一大廟宇アリ

湘潭ハ大形民船ノ泝航終點ニシテ更ニ上流ニ泝航シ得ル小形民船ニ貨物移換ノ中繼地トナリ貨物集散

ノ中心地トシテ重要ナリ〇石炭其ノ他湖南ノ物産ハ小形船ヲ以テ輸送シ更ニ此ノ地ニ於テ大形船ニ移載シ長沙岳州及ヒ漢口ニ回漕ス〇江岸ハ常ニ帆檣林立シ市店商品ノ準備ノ豊富ナルコト長沙ニ勝リ又大問屋營業ヲナス然レトモ漢口ニ仕向クル白木綿紡績ニ對シテハ其ノ工業地若クハ生産地ニ非ス〇往時北部諸省ヨリ廣東ニ至ル大商業ハ湘江ヲ泝航シ摺嶺峙{Cheling Pass}ニ由リタルヲ以テ當時ハ廣東ト商業上ノ中心點タリ然ルニ一八六一年揚子江カ通商ノタメ開放セラル、ヤ頓ニ其ノ勢威衰ヘタレトモ湘潭取引所ニハ支那八省ヨリ派遣ノ代理人ハ今尚ホ出席シ銀行、商店及ヒ商業代理店等櫛比ス〇沿岸完全ナル護岸工事ヲ施シタル處ナキモ漢口、湘潭間航行ノ汽船會社ニシテ碼頭及ヒ躉船ヲ有スルモノ日清汽船及ヒ太古洋行ノニアリ共ニ市街ノ中部江岸ニ位ス

### 湘潭ニ於ケル水準

湘潭ニ於ケル湘江ノ水準ハ降雨ニ因リテ高低アリ〇降雨久シキニ涉ルトキハ乾季即チ冬季ノ最低位上三十呎乃至四十呎ニ達ス斯クノ如キ高水面ハ一箇年間二、三回起ルコトアレトモ急劇ナル低降ハ急劇ナル増升ニ伴ナヒ二時間以内ニ其ノ升降差三呎アルハ以テ異トスルニ足ラス一九〇六年三月二十九日獨國砲艦 *Vorwärts* 乗組士官ノ手記ニ依レハ長沙水標二十八呎ヲ示シ、トキ此ノ地ハ已ニ水準高キニ加フルニ此ノ急劇ナル増升ノ爲メ湘潭上流ノ低野ニ氾濫シ洪水ハ時々家屋ノ屋根ニ達シ堤防ヲ越エテ後方ノ平野ニ氾濫シ住人ハ舟艇ニ乘シテ避難セサルヘカラサルニ至レリ又同砲艦乗組士官ノ驗測ニ依レ



ハ斯クノ如キ湘江水準ノ亂調中豪雨約二日ノ後水量増加シ一日間其ノ高ヲ保持シ次イテ約三日間引キ  
續キ低下シテ豪雨以前ノ水準ニ復シタリト云フ

### 流速

獨砲艦 *Forwitzer* ノ驗測ニ依レハ豪雨ノ爲メ一時増水セル江流カ低減スル時ノ流速ハ三節乃至三節半ニ  
達スト云フ

### 湘潭行ノ利用水深

冬季減水期ニ於テハ其ノ季節良好ナルニアラスンハ吃水三呎ノ船舶ヲ以テ僅カニ湘潭ニ達スルコトヲ  
得ルノミ然レトモ水準高キトキハ吃水八呎ノ汽船ヲ以テ到達スルコトヲ得○獨砲艦 *Forwitzer* (吃水五  
呎)ハ一九〇〇年六月湘潭ニ到達シ又河用汽船ハ通例三月始メヨリ九月ノ初週ニ至ル期間ハ派航スル  
コトヲ得○汽艇ハ長沙水標八呎半又ハ其以上ヲ示ス間ハ長沙湘潭間ヲ往復ス

### 石炭

湘江ノ東部湘潭ノ南部ノ湖南省ハ石炭脈アリ其ノ大部ハ無烟炭ナレトモ湘潭附近ニ於テハ有烟炭ヲモ  
發掘セラレタリ○汽船用ノ石炭ハ萍鄉産ニシテ株州ヨリ舢舨ニ依リテ各地ニ運搬ス

### 交通

汽艇ハ常ニ長沙ニ往來ス○電信局ハ城内ニアリテ日清汽船碼頭ヨリ約半時間ノ行程ニアリ世界各地ト

### 連絡ス

### 錨地

市街ノ前面ニ於テ距岸四分一鏈乃至半鏈ノ處ニアリ水深二十八呎乃至四十呎○流速ハ錨地ニ於テ二節  
アリト云フ

### 人口

縣城内外ヲ合セ約十萬ニシテ城内ノ人口ハ城外ノ約五分ノ一位ナルヘシ在留邦人約十名(大正四年調)  
ナリ

### 商業

湘潭ノ主要輸出品ハ米、茶、桐油、白木綿製衣類及ヒ鐵鑛等ニシテ輸入品ハ石油、綿花、鹽及ヒ外國製商  
品及ヒ鐵器類等ナリ○茶ハ附近ニ於テ多量ヲ產出ス

### 湘潭ヨリ上流湘江ノ航行

湘潭ヨリ上流ニ派航スル際湘江水準ノ高キ雨季中ニ派航ヲ始メ江水ノ低降ヲ始メテヨリ二十四時間以  
内ニ下航ノ途ニ就クトキハ湘潭衡州府間ノ淺水部又ヒ危險部殊ニ *Ti chiu tui* (概位北緯二七度一六分)  
ノ岩上ヲ無事通過スルコトヲ得然レトモ夏季ハ湘江ノ高低ニ屢々著大ノ波動アルヲ以テ水準増升シツ  
、アルノ際長沙ヨリ衡州府ニ到達セシ船舶モ一時的水準増升ノ機ヲ待タサレハ再ヒ長沙ニ歸航スルコ



ト能ハサル場合アルヲ豫期セサルヘカラス  
湘江内任意ノ地點ニ投錨スルトキハ直チニ水標ヲ設置シ水準ノ變化ヲ記註シ置クヲ要ス  
連水{Hien shui}

西方ヨリ來リ湘潭ノ上流約二哩ノ處ニ於テ湘江ニ注流スル支流ナリ○其ノ會流點ヨリ連水ノ上流約二  
十哩ニ湘鄉{Siang-Siang}邑アリ邑ノ南方衡山々脈{Hong shan range}中ニ「アンチモニー」及ヒ亞鉛鑛  
ヲ發見セリ

### 湘潭至株州{Chu chau}

湘潭ヨリ上流ニ於テ江ハ馬蹄形ニ彎曲シ南方ニ約二哩半、東北東方ニ十哩再ヒ南方ヨリ南西方ニ約五  
哩走リテ株州{Chu chau}ニ至ル○此ノ間二箇ノ門洲アリ水深ハ何レモ冬季減水期中約三呎○又此ノ間  
ニ四村落アリ一湘河口{Shan ho kau}ハ湘潭ノ上流二哩半左岸ニ一易俗河{Ei su ho}ハ湘潭ノ上流約五  
哩ノ左岸ニ三馬家河{Ma cha ho}ハ湘潭ノ上流十一哩ノ右岸ニ四Ching schweiハ湘潭ノ上流十四哩ノ右  
岸ニアリ○馬家河ノ前面ニ古桑洲{Ku san chau}アリ北緯二七度五七分東經一一三度二分ニ位ス○二  
箇ノ門洲中一ハ馬家河ノ上流三哩ニ他ハ馬家河ノ下流一哩ニ在リ

### 易俗河{Ei su ho}

湘潭ノ上流約四哩半湘江左岸ニアリ湘江ハ此ノ地ニ於テ急折シ東北東方ニ向フ○易俗河ノ上流約五哩

ニ古桑洲{Ku san chau}アリ江水高キトキハ水中ニ没ス○可航水道ハ洲ノ北西側ニ在リ○古桑洲ニ  
ハ樹木アリ

### 馬家河{Ma cha ho}

古桑洲上端ト相對シ湘江右岸ニアル一村ニシテ壯麗ナル廟宇アリ

### 門洲

馬家河ノ上流約二哩ノ處ニ門洲アリテ江ヲ横過ス○一九〇五年八月獨砲艦 Vorwärts ノ實驗ニ依レハ  
長沙水標七呎ヲ示セルトキ洲上最大水深ハ僅カニ六呎又一九〇六年三月下旬同艦ハ長沙水標二十  
一呎半ヲ示セル時洲上ノ水深十一呎ナルコトヲ驗シタリ是門洲上ノ水深ハ明ラカニ變化スルヲ示ス  
モノニシテ洲上航過ニ不安ノ念ヲ生シタルトキハ猶豫ナク慎重ニ驗測スルノ後ニアラサレハ通航スヘ  
カラス

### 株州{Chu chau}

湘江ノ右岸北緯二七度五四分東經一一三度六分ニ位シ萍鄉ノ炭山ヨリ汽車ニテ輸送セラレタル石炭ハ  
此ノ地ニ於テ萍鄉炭鑛會社所有ノ解船ニ移載シ同會社ノ曳船ヲ以テ漢口ニ回漕ス○石炭積込ノ爲メ棧  
橋ヲ建設シ鐵道ヲ以テ炭坑ト連絡セシメ船積ノ便ヲ圖レリ○汽船ハ該棧橋ヲ使用スルコトヲ得獨砲艦  
Vorwärts 一八九〇六年五月此ニ横著シテ載炭セリト云フ○萍鄉ヨリ株州ニ至ル鐵路ハ一九一二年長沙



迄延長開通シタレトモ株州長沙間ノ運輸ハ其ノ地方ノ諸溪河ニ架セル假設橋梁ヲ永久的ノモノトナサ  
レハ障害多シ

萍鄉 {Ping Hsiang}

江西省ニアル市街ニシテ城壁ヲ周ラシ附近ニハ炭山アルヲ以テ有名ナリ○該炭山ハ元獨支合辦ノ萍鄉  
炭鑛會社ノ經營ニ係リ該會社ハ八名乃至十名ノ外人(主トシテ獨人)ノ監督ノ下ニ支那人約二千人ヲ使  
役セリト云フ○鐵道ノ延長約五十哩ニシテ株州ニ輸送スル石炭及ヒ骸炭ハ専ラ之ニ依ル○醴陵 {Li  
ling} ニハ涑江 {Lu kiang} 上ニ架セル鐵橋アリ○此ノ間ノ汽車ノ交通ニ約四時間ヲ費ス○鐵道ハ萍鄉ノ  
東四哩ノ安源 {An yan} 迄開通ス

醴陵河 {Li ling ho} 一名涑江 {Lu kiang}

醴陵河ハ西流シテ株州ノ上流ニ於テ湘江ニ合ス○一九〇二年七月英艦 *Stige* ハ該河ノ上流十二哩ノ處  
マテ溯航セリ之ヨリ上流ハ河幅甚タ狹隘ナリ○涑江口附近ニ錨地アリ

涑口 {Lu kau}

湘江ノ左岸涑江口ノ對岸ニアリ○衡州府ニ溯航セントスルモノハ此ノ地ニ於テ水先人ヲ招聘スルコト  
ヲ得○株州ノ直チニ上流ハ減水期ノ水深僅カニ四呎アルノミ○株州ト涑口トノ間ニハ湘江右岸ニ近ク  
高二呎ノ岩アリ

涑口至衡州府 {Hung chau fu}

涑口ヨリ衡山ニ至ル間湘江ハ幅三〇〇碼乃至四〇〇碼アレトモ衡山ヨリ上流衡州府ニ至ル間ニハ江幅僅  
カニ二〇〇碼ノ處アリ水路ハ高一五〇呎乃至三〇〇呎ノ山丘ノ間ニアル狹隘ニシテ肥沃ノ平原ヲ蛇行ス  
而シテ此ノ地方ハ増水期中氾濫スレトモ山麓ニ及フコト稀ナリ山丘ニハ松樟能ク繁茂シ其ノ土壤ハ赤  
色ノ粘土ト沙トヨリ成ル○此ノ地方ハ人口稠密ニシテ米、菜種、茶、石炭、鑛石等ヲ産出ス而シテ一小部  
落モ尙ホ二、三ノ華麗ナル廟宇アリ以テ其ノ地方一般ニ住民ノ富裕ナルヲ知ルニ足り住民ハ強健勤勉  
ニシテ外人ニ對シテハ好意ヲ表ス

Yutsoe island

Yutsoe island ハ涑口ノ上流約五哩江中ニ横タハリテ水道ヲ二分ス○涑口ト Yutsoe island 間ノ可航水  
道ニハ何等障碍物ナキカ如ク減水期水深約七呎○涑口ノ南方一哩ノ左岸ニハ顯著ナル數箇ノ墳墓アリ、  
其ノ南ニハ山羊ノ飼養場アリ○Yutsoe island ノ西水道ハ最深シ○Yutsoe island ノ北端ト相對スル  
左岸ニ Kuan nin gei ト稱スル塔アリ

三門灘 {San men tan}

Yutsoe ノ下流約二哩ノ三門灘ヨリ昭陵灘 {Chau ling tan} ニ至ル約二哩間ノ湘江ハ復岩石ノ爲メ沮碍  
セラル此等ノ岩石ハ増水期ニハ水面下ニ没スルモ減水期ニハ三呎乃至五呎干出ス○三門灘昭陵灘間ノ



中程左岸ニ *Sau lin tan* 塔アリ其ノ對岸ニハ數多ノ小丘アリ茶ヲ栽培ス○前記岩石附近ノ可航水道ハ航行頗ル困難ナルヲ以テ江勢ヲ知悉スルニアラサレハ航行セサルヲ可トス○此ヨリ *Su lin*ニ至ル間ハ航行容易ナリ

*Su lin* 一名 *Cha ying*

湘江ノ右岸概位北緯二七度半ニ在ル一村ニシテ此ノ處ニテ湘江ハ馬蹄形ヲ成シ彎曲ス○村ノ北方湘江左岸ニ *Hwa shih* 村アリ *Hwa shih* 村ト昭陵灘トノ間右岸ニ *Kwan tien* 村アリ○*Su lin*ノ直上流ニ於テ湘江ハ約三哩間急ニ西方ニ屈曲ス

*Wan se ho island*

*Su lin*ノ上流約四哩左岸附近ニアル島ニシテ之ト左岸トノ間ハ水淺シ○島ト殆ト相對シ湘江右岸ノ二樹ノ下ニ赤色小廟宇アリ其ノ附近ニアル村ヲ *Pang pi kang* ト曰フ○可航水道ハ *Wan se ho*ト右岸トノ間ニアリ○*Wan se ho*ノ上流二哩左岸ニ *Hwang shih kwang* 村アリ

*Wan se ho* 至衡山 *{Hung shan}*

*Wan se ho*ヨリ湘江ハ急ニ北方ニ屈曲シ二哩ニシテ復西方ニ向フコト約四哩○此ノ附近ノ江底ハ岩石ニシテ水先人ノ言ニ依レハ水準約三呎ノ時四呎干出スト云フ○此等岩礁間水道中部ヨリ少シク東ニ偏シタル處ニ幅一〇〇呎ノ航路アリ一九〇六年四月獨砲艦 *Torwin* 通過ノ際ハ其ノ水深二十九呎アリキ當

時長沙水標ハ十五呎乃至三十呎ヲ示セリ即チ四月一日ハ三十呎四月七日ハ十五呎四月十九日ハ再ヒ三十呎ヲ示セリ○此等諸岩ノ上流少距離ノ處ニテ湘江ハ急ニ南方ニ屈曲シ約八哩ニシテ衡山ニ至ル其ノ間ニ *Nan yo* 及 *Shih wan*ノ二村アリ○*Nan yo*ニハ左岸ニ民船用石炭棧橋アリ○*Shih wan*ニ近ク江中ニ淺灘アリ又西流スル一小河アリ其ノ湘江ト會合スル部ノ附近ハ減水期ノ水深僅カニ三呎衡山ノ北約二哩ノ處ニ一島アリテ二水道ヲ形成ス○島ノ南端ニ一塔アリ其ノ附近ニ一沙灘アリ舟艇ハ此ノ沙灘ニ依リテ衡州府ニ到達シ得ルヤ否ヤヲ知ルコトヲ得若シ此ノ沙灘上ノ水深カ降雨中二十八呎ナルトキハ吃水七呎ノ船舶ハ衡山ノ上流四哩ナル *Li chia tui* 附近ノ險處ヲ通航スルヲ得

衡山 *{Hung shan}*

湘江左岸ニアル城市ニシテ湘潭ノ上流約六十哩ナル肥沃ノ平野ニ位シ人口ハ約四萬ト稱ス○衡山ノ南約三哩ヨリ上流五哩間ノ江底ニハ尖岩點在シ冬季減水期ニハ四呎乃至六呎干出シ同期中可航水道ハ甚タシク狹隘ニシテ輕吃水ノ民船通航シ得ルニ過キス○此ノ岩質門洲ノ下流部ハ *Li chia tui* 邑ノ下流ニアリ其ノ上流部ハ右岸ニアル山丘ノ南端ト左岸ノ *Tu tuan tan* ニアル孤屋トノ一線ニアリ

*Li chia tui*

湘江右岸ナル迷江 *{Mi kiang}*ト湘江トノ會流點ニアリ此ヨリ上流ノ江床ハ岩石ナリ

迷江 *{Mi kiang}*



此ノ支流ハ Li chia tui ノ南方近距離ノ處ニテ湘江ニ注キ僅カニ舟艇ヲ通スルコトヲ得○此ノ流域ニハ炭山アリ

Li chia tui 至衡州府 {Hung chau fu}

Li chia tui ノ南三哩前記岩石ノ上流ヨリ湘江ハ概シテ南西方ニ走リ紆曲シテ衡州府ニ至ル○其ノ間左岸ニハ Lu luan tan 及ヒ萱州 {Chuan chau} ノ諸村アリ右岸ニハ Hsia lin chau 及ヒ Ta pu ノ二村アリ又衡州府ノ下流二哩ニハ來河 {Lei ho} ト稱スル一會流アリ○Li chia tui ト衡州府トノ間ノ湘江水深ハ減水期ニ二呎乃至二十一呎ニシテ可航水道ハ障礙物ナク概シテ良好ナルカ如シ

來河 {Lei ho}

此ノ河ハ衡州府ノ下流約二哩ニテ湘江ト合シ僅カニ吃水一呎ノ小民船ノ航行ニ堪ユルコトヲ得ルノミ  
○第一〇六頁ヲ看ヨ

衡州府 {Hung chau fu}

湘江左岸ノ肥沃ナル大平野中概位北緯二六度五六分東經一一二度三五分ニ在ル重要ナル市街ニシテ周ラスニ城壁ト城壘トヲ以テシ江岸ニ沿ヒテ長約三哩ニ及ヒ一大溝渠ハ城内ヲ貫流ス○市街ノ北端ニ接シ絶壁上ニ大塔アリ又衡州府ノ對岸ニ連互セル山丘上ニ一塔聳エ右岸ニハ大郊外地アリ顯著ノ學校アリ城内ニハ十八棟ノ官衙アリ

衡州府ハ商品貨物集散ノ中心ニシテ商業殷盛ナリ○附近ニハ石炭及ヒ其ノ他ノ鑛產物豐富ナリ○府ニ近ク衡山 (Hung shan) 一名南岳 {Nan yue} ト稱スル靈山アリ高約三千呎樹木繁茂シ山腹ニ多數ノ祠堂アリ○山上ニハ古代ノ有名ナル碑アリ大禹ノ治水事蹟ヲ刻セルモノニシテ全支那ニ互リテ有名ナル岣嶓碑 (Kunlou pei) 即チ大洪水ノ碑ト稱スルモノ是ナリ○城南回雁峯上ニアル雁峯寺及ヒ城北ニアル支那四大書院ノ一タル石鼓書院ハ衡州ノ風景ヲ賞セシムルニ於テ價值アリ

可航力

英艦 *Stupe* ハ一九〇二年八月衡州府ニ又英艦 *Yad* ハ一九〇四年八月衡州府ノ下流約三十五哩ナル衡山ニ到達セシカ此ノ時燃料ノ準備充分ナリシナランニハ更ニ衡州府迄沂航スルヲ得タルヘシ○獨砲艦 *Por-warts* ハ一九〇六年五月衡州ニ到達セリ然レトモ吃水一呎以上ノ船舶ハ衡州ヨリ上流ニ沂航スルコト能ハサルカ如シ

人口

人口ハ約二萬(約十五萬トセルモノアリ)アリト云フ在留邦人四名(大正四年調)ニ過キス○在留外人ハ英米及ヒ伊國人約十三名ニシテ傳道ニ從事ス○米國ノ布教所ハ衡州府ノ北端ニ位シ病院アリ歐洲式建築ニシテ顯著ナリ○英國ノ布教所ハ支那人街ノ上流二哩ニアリ

電信



此ノ地ニ電信局アリ

### 商業

商品ノ主ナルモノハ材木(筏トシテ湘江ヲ流下シ來ルモノ)石炭、鑛石及ヒ米、紙、油等ナリ

### 錨地

錨地ハ府ノ北端ナル米國布教所ノ前面ニアリ

### 陸軍兵營

府ノ附近ニ二箇ノ兵營アリ各七〇〇名ノ兵員アリト云フ

### 資水 {Tzu river} 一名資江 {Tse Kiang}

資水ハ洞庭湖ニ流入スル大河ニシテ其ノ第一支流ハ湖南省ト廣西省トノ境界附近ノ山脈中概位北緯二六度一五分東經一一〇度四五分ニ發シ初メLo Kiangト稱ス第二支流即チ資水本流ハLo Kiang資水ノ流域ト資水沅江ノ溪域トヲ分割セル山嶽中概位北緯二六度半東經一一〇度一五分ニ發ス〇此ノ二支流ハ寶慶 {Pao King} ノ少シク上流概位北緯二六度五五分東經一一一度五分ニ於テ相會ス

資水ハ寶慶ヨリ概シテ北々西方ニ走り概位北緯二八度一〇分東經一一〇度五〇分ノ地點ヨリ北東方至東方ニ向ヒ益陽 {Yang} 又 Yiyang (概位北緯二八度二六分東經一一二度二五分)ニ至ル益陽ヨリ少シク下流ニ於テ資水ハ數多ノ淺水流ニ分岐シ三角洲ヲ形成ス其ノ東方ニ向フモノハ湘江ト合シ西方ニ向フ

モノハ沅江ト合ス而シテ此ノ間數條ノ水道ハ北流シテ洞庭湖ニ入ル

益陽ヨリ上流ニ幾多ノ急湍アリ是ヲ以テ之ヲ灘江 {Tan Kiang} 即チ急湍多キ河ノ意ト稱ス〇歐人ハ資水ヲ知ルモノ少ク又揚子江上ニ泛ヘル砲艦ノ此ヲ探檢シタルモノナシト雖モ短舟ハ寶慶マテ小形汽船ハ益陽マテ泝航スルヲ得ト云フ〇支那人ハ資水ヲ以テ中部湖南省ノ物産ヲ揚子江ニ輸送スル本道ナリト稱ス

### 益陽 {Yang} 又 Yiyang

概位北緯二八度三六分東經一一二度二五分ニ在リ資水ノ左岸ニ接シ街衢ノ長三哩乃至五哩ニ達スト云フ〇此ノ地ハ茶ノ大生産地及ヒ石炭産地ノ中心ニシテ石炭ハ舟艇ヲ以テ資水ヲ下リ此ノ地ニ運搬セラレ此ノ舟艇ノ五分ノ一ハ益陽ニ達スル前ニ難破スト云フ然レトモ其ノ内ニハ漢口迄回漕スルモノモアリ又此等ノ舟艇ハ其ノ目的地ニ達スルトキハ直チニ解體シ其ノ材料ヲ賣却ス

### 電信局

益陽ニハ電信局アリ

### 益陽ニ到ル航路

益陽ニ到ル航路ハ湘江ヨリスルモノト沅江ヨリスルモノトアリ又岳州ヨリスルモノハ洞庭湖ヲ横過シテ直チニ同地ニ到ルコトヲ得ルカ如シ〇此等諸航路ハ一九一一年迄ハ揚子江上ノ砲艦ノ探檢シタルモ



ノナク從ツテ之ニ關スル記述ナシ

### 沅江 {Yuen kiang}

沅江ハ源ヲ貴州省 {Kwei chau} ノ南東部ニアル思州河 {So chau ho} 長官河 {Changki ho} 烏巢江 {Wusia kiang} 及ヒ渠江 {Cho kiang} ニ發ス又湖南省ノ南西部境界地ヨリ發源セル竹舟河 {Chu chau ho} ハ洪江 {Hang kiang} (概位北緯二七度東經一一〇度) 附近ニ於テ前記諸水ニ合ス〇洪江ヨリ一河ヲ形成シ沅江ハ此ヨリ概ネ北流シテ概位北緯二八度半東經一一〇度ニアル辰州府 {Shen chau fu} ニ至リ Pei ho ヲ合ス同河ハ湖南省ノ北西界附近ニ發源シ南流ス〇海面上約四百五十呎ト稱セラル、辰州府ヨリ沅江ハ紆曲スレトモ概シテ東北東ニ流レ常德 {Changteh} ニ達ス常德ノ下流近距離ノ處ニ於テ三角洲ノ間ニ分流シ以テ數多ノ小河流ヲ形成シ或ハ洞庭湖ニ入り或ハ北流シテ揚子江ニ至ル〇大安島 {Taan tao} 一名 Ta N'gan ハ東西ニ流ル、沅江ノ前路ニ當リテ南北ニ占位ス故ニ沅江ノ數派ハ南北ニ流ル、ニ至ル者ナリ

### 可航力

沅江ハ増水期ニ在リテハ常德ノ上流約三十哩概位北緯二九度東經一一一度二七分ノ桃源 {Tao yuen} 迄沂航スルヲ得然レトモ其ヨリ上流ハ漸ク急湍トナリ沂航スルコト能ハス〇桃源ノ上流約三百哩ナル清溪 {Tsing ki} ト桃源トノ間ニハ合計四十五ノ急湍アリト云フ〇桃源ハ小艇以外ノ各種船舶沂航ノ最終點トス〇是等急湍ノ通過ハ非常ニ困難ナリ嘗テ Anglo-French Quicksilver and Mining Concession

company 所屬ノ長四十八呎幅十二呎吃水三呎ノ汽艇ハ第一ノ急湍ハ通過シ得タレトモ第二急湍ヲ通過スルニ方リ其ノ汽力十節ヲ以テ通過スルコト能ハス壓流セラレ岩石ニ觸レテ破損セリ〇第三回ノ沂航ニハ全速力ヲ出シ且陸上ヨリ人夫ヲ以テ曳カシメ第二急湍ハ無事通過シ得タレトモ第三急湍ニ至リ通過シ能ハサルヲ以テ之ヨリ引キ返セリ〇當時溯航ノ最上流地點ハ常德ノ上流約四十七哩ナル Mao pong chin ナリ

一九一一年我カ汽船湘江ハ五月二十七日ヨリ十月七日マテニ岳州常德間ヲ十七回航行シ荷物二七、八四六箇ヲ運送セリ

獨砲艦 *Vaterland* (長一六四呎幅二十六呎吃水二二呎速力十三節) ハ一九〇五年九月桃源マテ溯航シ更ニ上流ニ溯航セントシタルモ其ノ上流一哩ノ處ハ流速二節ニシテ水深四呎半ニ過キササルヲ以テ同處ヨリ歸航シタリ

英艦 *Woodcock* (長一四五呎幅二十三呎吃水三呎速力十三節) ハ一九〇一年九月常德ニ到リ又同 *Teal* (長一六三呎幅二十四呎半吃水三 $\frac{3}{4}$ 呎) ハ一九〇四年九月常德マテ溯航セリ

支那人ノ言ニ據レハ其ノ増水期ニ吃水三呎ノ民船ハ桃源ノ上流約三百哩ナル清溪ニ達シ吃水一呎八吋ノ支那人客船ハ減水期間洪江ニ達セリト云フ

### 沅江ノ升降



沅江本流及ヒ支流ニ於ケル周年増減水ノ狀況ハ大略左ノ如シ(明治三十九年軍艦隅田報告)

一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	
一呎	零	一呎	三呎	八呎	十三呎	十七呎	十八呎	十七呎	十呎	五呎	三呎	一呎

右ハ最減水期ニ於ケル水面ヲ以テ零呎ト假定シタルモノニシテ勿論其ノ本流ト其ノ支流トニ在リテハ幾分ノ相違アルノミナラス降雨降雪ノ多少ニヨリ増減ニ變化ヲ來スヘキハ又論ヲ俟タス

### 沅江ノ流勢

沅江本流ノ流勢ハ二節ヲ超エサルカ如キモ龍陽{Lung yang}ノ下流ナル三角洲ノ一部殊ニ大安島南水道ノ狹隘部ハ時トシテ六節位ニ達スルコトアリト云フ

### 沅江ニ至ル航路

揚子江ヨリ沅江及ヒ其ノ江畔ニアル重要市ナル常德ニ至ルニハ數多ノ航路アリ

第一 岳州府ヨリ洞庭湖ヲ横斷シテ大安島ノ南北孰レカヲ經由シテ沅江ニ入ルモノ○此ノ航路ハ増水期ニノミ採ルヲ得

第二 岳州府ヨリ湘江ニ入りテ廬林潭迄泝航シ同地ヨリ湘江ノ西支流ヲ航シテ臨泚口ニ至リ次イテ陸野横斷ノ河川ヲ航シテ沅江市及ヒ新挖口{Shin wa kao}等ニ至リ次イテ大安島ノ南北孰レカヲ經由

シテ沅江ニ入ルモノ

第三 北緯二九度四五分東經一一二度一七分ナル揚子江上ノ天生洲{T'ien sheng chau}{Sunday island}

ノ南端附近ノ鮎魚須{Nien yu hsi}一名川沱河{Shan hsi ho}ヨリ約南方ニ進ミテ大安島ニ至ルモノ

第四 天生洲ノ近傍ヨリ藕池運河{Autchi}又 Oehih channelニ入ルモノ

第五 沙市ノ西方約七哩北緯三〇度一七分東經一一二度六分ニ起レル太平運河{Taiping canal}ヲ經南航シテ常德ニ到ルモノ

右第一航路ニ就イテハ第一五頁至第一七二頁、第二一七八頁至第一八五頁、第三第四ハ第二一五頁至第二二八頁、第五ハ第二四六頁至第二五六頁ニ叙述セントス

### 警戒

洞庭湖ヲ通過セル諸水道ハ減水期ニハ容易ニ認識スルコトヲ得レトモ其ノ水深ハ航行ニ充分ナラス又増水期ニ兩側ノ陸地氾濫スル時ハ其ノ可航水道ハ容易ニ識別スルコト能ハス船舶ノ航路ハ時ニ深水ヲ脱シ兩岸ノ淺水地ニ攔坐スルコトアリ故ニ此ノ諸水道カ減水シツ、アル時ハ特ニ其ノ航行ヲ避クルヲ可トス若シ攔坐センカ該船舶ハ次ノ増水期マテ空シク數ヶ月ヲ待タサルヘカラサルニ至ラン

### 岳州ヨリ洞庭湖ヲ横斷シテ沅江ニ至ル航路

君山及ヒ扁山(第一一二頁至第一一三頁)ノ上流湘江ノ西方ハ夏季増水期中平均水深約四尋ニシテ闊約



三漚ノ一條ノ水道アリテ洞庭湖ノ全幅ニ涉リ北々西、南々東ノ方向ニ走ル此ノ航路ハ沅江ニ至ル距離最モ短ク且直條ナリ○此ノ航路ノ一部ニハ浮標ヲ碇置セルヲ以テ従前ノ如ク航行上ノ困難ヲ感スルコト少シ

扁山島ヨリ北方ニ伸出セル淺灘ノ北端ニ碇置セル紅黒縦線塗浮標ヲ過クレハ航路ハ二三五度ニ向ヒ一嘴〔I tsui〕ト稱スル洞庭湖内北緯二九度一三分東經一一二度五二分ニ在ル一小嶼ニ達ス其ノ東方ニハ月亮洲〔Yue liang chau〕ト稱スル淺灘アリ其ノ東端ニハ紅塗圓柱浮標ヲ碇置シアルヲ以テ岳州ヨリ沅江ニ至ル際該浮標ヲ認メタルトキハ直チニ浮標ノ東方適宜ノ處ヲ航過スル如ク操針シ之ヲ右舷ニ看過スヘシ○扁山ヲ經過シタル後ハ其ノ水深減水期ニ二呎乃至六呎アリ(風壓ニ依ツテ流移セラル、恐アリ注意ヲ要ス明治三十九年軍艦隅田報告)

月亮洲浮標ヨリ二一七度約三漚半ニ黒塗圓柱形浮標アリ黃花灘〔Huang hua tan〕ノ西端ヲ示明ス該灘ハ減水期ニ於テ露出ス之ト其ノ西方ニアル一堆トノ間ニアル水道ハ幅約一漚水深四呎乃至五呎○黃花灘浮標ヲ左舷ニ見テ通過シタルトキ沅江ニ向ヒ二〇八度ニ五漚半航行セハ北緯二九度五分東經一一二度四八分ナル一角蕭婆鎖〔Sho po chien〕ニ達ス○獨砲艦 *Torwirts* ハ一九〇九年八月此ノ航路ニ由リ扁山ヨリ蕭婆鎖ニ航進セシカ當時水標ハ漢口四十五呎岳州府(城陵磯)四十四呎長沙十七呎ニシテ航路ノ最少水深二十六呎ナリキ○蕭婆鎖ニ到レル時水先人ハ同角ヲ繞航スル目標トシテ同角上ノ一樹及ヒ廟

宇ノ柵ヲ指摘セリ○獨國刊行ノ水路誌ニ據レハ蕭婆鎖ノ固有ノ名稱ハ *Niao tsu cha* ナリト曰フ○ *Torwirts* ハ此ノ角ヲ約一漚半ノ間隔ヲ保チテ繞航セシニ其ノ最少水深十三呎ナリキ其ヨリ四漚ノ間針路ヲ二五五度ニ取り次イテ馬糧山〔Ma lin shan〕一名錫家山〔Shie cha shan〕ヲ右舷ニ看過シ三漚半ノ間針路ヲ二八三度ニ取リシニ泗湖山〔Sun hu shan〕ト稱スル圓崖ヲ約二〇三度一漚半ニ見崖上ニ二一三ノ樹木ヲ認メリ同艦カ測得セル最少水深十二呎ナリキ○右ノ地點ニ至レハ牛洲頭〔Niu chau tao〕ノ角及ハ蕭家壩〔Sho cha pa〕(海圖第五一四號ノ團團洲)ヲ視認スルヲ得因リテ蕭家壩ト牛洲頭トノ間ニ向ヒ二六〇度ノ針路ヲ二漚保持シ其ヨリ左舷側香蘆湖〔Shan lo hu〕ノ小島女子洲ト右舷側ノ一島子母城〔Tsu mu chan〕トノ間ニ向ヒ六漚ノ間ニ四五度ニ航行シ子母城ヲ通過スル後二五〇度ニ二漚半航行セハ王毛洲〔Wang mao chau〕ト稱シ處々干出スル一淺灘ニ達ス此ノ淺灘ノ外端即チ北端ニハ黒塗圓柱浮標ヲ置キテ之ヲ示明ス其ノ概位北緯二九度一分東經一一二度三二分半ナリ○此ノ航路ノ北方ニハ蘆家洲〔Lo cha chau〕ト云

王毛洲浮標ヨリ二二五度ニ二漚半航行セハ石土地〔Shi to tai〕一名 *Shih tu ti* 淺灘ノ外端即チ北端ナル黒塗圓柱浮標附近ニ出ツヘシ該淺灘ヲ左舷側即チ南方ニ又圓形ノ平低角草尾再外洲〔Tsuah wei tsuai wai chau〕ヲ右舷側即チ北方ニ看過スルヲ要ス

此ノ地ヨリ大安島〔Ta ngan island〕ノ東角白沙塘〔Po sha tan〕ノ挂燈立標ハ二四二度約三漚半ニ、湘江



ニ至ル捷路ナル河口新挖口{Shin wa kao}ノ挂燈立標ハ一八〇度約二哩半ニ當ル〇此ヨリ沅江ニ入ルニハ大安島ノ南北二水道アリ〇英艦Yallハ一九〇四年八月岳州ヨリ此ノ航路ヲ取レリ

蕭婆鎮附近ノ干出泥堆ニ於テハ減水期間假造流屋ヲ營ムモノアリ其ノ多クハ例年十月中旬頃營田市(湘潭附近)地方ヨリ來ルモノニシテ十月初旬ニ於テハ八百畝ノ干出泥堆上僅カニ一呎位ノ水ヲ存シ十一月中旬ニ至リテハ四呎至五呎ノ減水ヲ見十二月初旬ニ於テハ殆ト減水シ爾後二月下旬ニ至ル迄ハ降雨降雪等ニヨリ上流諸水ノ増水セサル限リ殆ト一定ノ水準ヲ保チツ、アリ其ノ増水ノ模様ハ大凡三月下旬頃ヨリ四月中旬頃迄ニハ急速度ノ増水ヲナスヲ例トシ五月中旬頃ニハ干出泥堆ヲ没シ去リ其ノ最増水期ニ於テハ殆ト生蘆水中ニ隠レ唯高キモノ、ミ其ノ穂頭ヲ尙ホ水上ニ現シ居ルト云フ〇蕭婆鎮附近ノ著樹ニ印セル泥土ノ痕跡ヨリ推測スル時ハ夏季ノ増水面ハ冬季低水面上約十五呎内外ナルカ如シ(明治三十九年軍艦隅田報告)

### 大安島{Ta Nyan 1名Taantao island}

此ノ島ハ洞庭湖ニ於テ最モ顯著ナル地物ニシテ南北ノ長九哩幅二哩半乃至四哩〇全島山丘多ク高二四〇呎乃至三八〇呎ニ達シ各方向ヨリ望見スルコトヲ得テ顯著ナリ〇大安島ノ東角ヲ白沙塘{Po sha tau 1名Paishatang}ト曰ヒ廟宇ニ近ク一立標アリ〇白沙塘ヨリ沅江ヲ經テ常德ニ至ラントスル船舶ハ大安島ノ南北孰レカノ水道ヲ採ラサルヘカラス

### 白沙塘{Po sha tau 1名Paishatang}挂燈立標

白沙塘角(北緯二八度五八分半東經一一二度二一分)上ノ廟宇附近ニ設ク〇長方形頭標附立標〇不動白光燈〇晴天光達一哩

白沙塘ノ東方ニハ數箇ノ島嶼アリ稍々高クシテ樹木繁茂ス〇此等島嶼ノ北方ニ一淺灘伸出シ黒塗圓柱浮標ヲ碇置シテ其ノ北端ヲ示明ス支那刊行ノ立標浮標表ニハ之ヲ白沙塘浮標ト稱ス〇沅江ニ通スル南水道ハ白沙塘立標ト此ノ浮標トノ間ニアリ

### 新挖口{Shin wa kao 1名Hsin wa kau}挂燈立標

白沙塘角ヨリ南東方約四哩石土地淺灘上ノ黒塗圓柱浮標ヨリ南二哩半ナル新挖口ニハ球形頭標附挂燈立標ヲ設ケ不動白光燈ヲ顯シ晴天光達一哩〇此ノ立標ハ洞庭湖ヨリ沅江市ニ至ル入口ヲ示明ス此ヨリ數條ノ狹水道ヲ經テ湘江ニ至ル〇明治三十九年軍艦隅田ノ報告ニ據レハ石土地附近ハ湖底凹凸甚タシク爲メニ流速三節半以上ニ及ヒ處々ニ急湍ヲ成シ數哩外ヨリ其ノ激聲ヲ聞クヲ得ルコトアリ

### 民船ノ洞庭湖橫斷航路ヲ採ラサル事由

民船ノ洞庭湖橫斷航路ヲ採ラサル原因ハ冬季ニアリテハ航路錯雜ニシテ水深處ニヨリ甚タ淺キト無風ニ際シ干出洲灘上ヲ曳索ヲ以テ挽航スルノ甚タ困難ナルトニ依ルモノ、如ク海賊ノ出没スルモ亦一因タラン夏季増水期ニ於テモ民船ノ航行ノ杜絶スルハ渺茫タル大湖ト變シ或部分ニ於テ生蘆ノ僅カニ露出スル外ハ諸洲灘全ク其ノ跡ヲ没シ航路極メテ複雑ナルト民船ニ對シテハ波浪高キト他ハ民船ニ適スル錨泊地殆トナキトノ三原因ニ歸スルナラン〇民船ハ常ニ湘江ヲ經テ原野ヲ橫斷セル河川ニ由リ時宜ニヨリ江岸ヨリノ牽引力ニ依ルヲ例トス



### 大安島南水道ニ依ル航路

沅江縣ヲ經テ常德ニ赴カントシテ新挖口ヲ過クレハ純然タル湖水ニシテ低水期ニ於テハ常ニ水色清澄ナリ底質粘土或ハ細沙ヲ混シタル粘土ニシテ如何ナル處ト雖モ錨搔キ良好ナルモ概ネ水淺ク白沙塘ニ至ル間ハ三呎乃至六、七呎ニ過キス故ニ平穩ナル天氣ニ非サルヨリハ湖内ニ錨泊スルヲ得ス

白沙塘挂燈立標ヲ二四二度約三哩半(前記大安島ヲ看ヨ)ニ望ム地點ヨリ二三五度三哩ニシテ白沙塘黒塗浮標ノ北側ニ達ス此ヨリ白沙塘ト其ノ南東ノ一島トノ間ナル水道中ノ航路ニ入ルヘシ此ノ水道ハ幅約七鏈水深ハ冬季減水期ニ於テ二呎乃至三呎ニシテ最深水部ハ白沙塘附近ニ在リ○白沙塘ヨリ南ヨリ少シク西方ニ偏セル針路ヲ以テ進ムトキハ白沙塘ノ南一哩半水道ノ東側ナル一尖突角層埠{Tsan pu}ニ至ル○層埠ハ陡界ニシテ低水期ニ之ニ近ク水深六呎乃至七呎アリ○層埠ヲ過クレハ針路ハ南ヨリ少シク西方ニ向ヒ層埠ノ南一哩ナル水道東側ノ附近(此ノ附近ハ水深減水期ニ二十一呎)ヲ經テ二哩半ニシテ大安島ノ南東角水道ノ西側ニアル竹鷄塘{Tsu ko tan}ニ達ス其ノ附近ハ減水期ノ水深四呎○竹鷄塘ノ直チニ南方ハ水深二十一呎ニ増加スルヲ以テ接航スルコトヲ得○竹鷄塘ヨリ南西方ニ航スルコトニ湮ニシテ大安島ノ南角茶館{Tsa koan}ニ至ル茶館ニハ年々茶ノ輸出期ニ至レハ臨時釐金局ヲ設置シ通行民船ニ對シ釐金稅ヲ課ス此ノ部ノ水道ハ幅狹ク大安島ノ南端ト其ノ南方陸地トノ間ニハ處々半鏈ノ部アリ○此ノ狹水道ハ稍紆曲シ西ヨリ少シク北方ニ一哩半航行スレハ大安島ノ南西角ニ達ス水道ノ水深ハ冬季減水期ニ於テ三呎乃至十呎ナリ

大安島ノ南西角ニ於テ水道ハ急ニ北方ニ屈曲シ一哩ニシテ大安島ノ西岸概位北緯二八度五六分東經一二度一八分ニアル羊角腦{Yan ko nao}村ニ至リ次イテ西方ニ急折シ紆曲蛇行スルコト四哩ニシテ大安島ノ南西方水道ト太平口{Tai ping kau}ニ於テ相合ス○此ノ會合點ノ概位ハ北緯二八度五六分東經一二度一三分○明治三十九年軍艦隅田ノ報告ニ據レハ太平口ハ幅員僅カニ三十碼屈曲ヲ有シ流勢二節半ニ及フ到底汽船航路タルニ適セス

此ノ會合點ヨリ水道ハ概シテ偏西ニ紆曲シ一哩半ニシテ棹尾{Tiao wei}リ、三哩ニシテ遊巡塘{Yu shan}ニ達シ何レモ左岸ニアリ會合點ト遊巡塘トノ間水道ノ水深ハ低水期ニ於テ七呎乃至三十呎ナリ○明治三十九年軍艦隅田ノ報告ニ據レハ棹尾ヨリ遊巡塘ニ至ル間ハ常德水路中ノ最難處タル甚タシキ屈曲路ニシテ且水流強キヲ以テ長六十碼ノ汽船ハ雙推進機ヲ有シ舵機良好ナラサレハ甚タシキ困難ニ遭遇スヘシ殊ニ増水若クハ減水ノ初期ニ當リテハ流勢強ク加フルニ偏北風ノ強吹スルアラハ上航下航共遊巡塘ノ突出セル左岸ニ沿ウテ轉舵セサレハ右岸ニ押流サル、ノ恐アルノミナラス突出セル左岸堤防ノ對岸ニ洲上水深一呎半ヲ有スル長七十呎幅三十呎ノ小硬泥堆アリ航者ハ殊ニ注意ヲ要スル處トス白沙塘ヨリ羊角腦ニ至ル間ハ丘陵西側ニ連互シテ湖水其ノ間ニ介在ス水深クシテ甚タ靜ナリ冬季三箇月(陰曆十、十一、十二)間ハ數多ノ柵ヲ設ケテ鯉魚ヲ捕フ鯉魚ハ此ノ地方ニ於テハ年魚ト稱シ新年ニハ必ス之ヲ用フルカ故ニ需用甚タ大ナリ



太平口ノ會合點ヨリ遊巡塘ニ至ル間水道ノ南方ニ低平島アリ長東西二湮半幅二鏈乃至六鏈ニシテ此ノ島ト其ノ南ノ陸地トノ間ノ狹水道ハ又航行シ得ルカ如シ

遊巡塘ヨリ三〇四度距離四分三湮ノ處ニテ水道ハ數島ニ因リテ二條ニ分岐シ一湮半ニシテ十八河(Si Pa ho)ニ於テ再ヒ相會ス〇此ノ二水道中南方水道ハ稍々深ク其ノ水深ハ低水期ニ十呎乃至三十呎ヲ有シ概シテ北西方ニ紆曲ス而シテ北方水道ハ弓形ヲ成シ南方水道ハ其ノ弦タルカ如シ

十八河ヨリ水道ハ其ノ幅稍々廣ク概シテ二八五度ニ向フコト二湮其ノ間ニハ三島アリ湖航ノ際此等ヲ右舷即チ北方ニ見ル如ク航スルヲ要ス其ノ水深ハ減水期ニ於テ八呎乃至三十呎ニシテ中六十六呎ノ箇所アリ〇此ヨリ水道ハ直角ニ急折シテ北方ニ向フ此ノ屈曲點ノ兩側ニ村落アリ左岸即チ東方ニアルヲ杜口湖(Chu kao hu)ト曰ハ右岸即チ西岸ナルハ岩羊湖(Ngan yan hu)ト稱ス〇明治三十九年隅田ノ報告ニ據レハ岩羊湖ニ至レハ沅江ノ幅二鏈乃至四鏈ニ廣マリ湖上ノ白屋附近ノ前面ハ水流寬ニシテ優ニ船舶ノ泊地タルニ適ス附近人家稍々多ク少許ノ生糧品ヲ求メ得ヘシ

杜口湖ヨリ北方ニ向フコト約一湮次イテ北東方ニ走ルコト半湮ニシテ雷公港(Lei kon kau)ニ達ス同村ハ右岸即チ西岸ニ在リ深處ハ初メ左岸後右岸ニ移リ其ノ最少水深八呎

雷公港ニ於テ水道ハ再ヒ南北ニ二分シテ一島ヲ形成ス此等二水道ハ接港口(Cha kan ko)ニ於テ相合ス之ヨリ三湮上流ニ龍陽縣アリ接港口ヨリ沅江ハ一條ノ水流トナリ常德ニ達ス雷公港ヨリ接港口ニ至ル

南水道ハ概シテ西方ニ蛇行シ皇樂垸(Hoan lo kan)及ヒ大菱湖(Ta lin hu)ノ二村ヲ經由シ四湮ニシテ周文廟(Cho wen miao)ニ達ス此等諸村ハ何レモ水道ノ南側ニアリ水道水深ハ九呎乃至六十呎ニシテ右岸ハ最モ陡界ナリ〇周文廟ヨリハ概シテ北西方ニ向ヒ接港口ニ至ル水深九呎乃至六十呎ニシテ接港口ノ下流半湮ノ處ニ至ル迄ハ右岸最モ深キモ其ヨリ上流ハ左岸深キヲ以テ船舶ハ横過シテ左岸ヲ接航シテ接港口ニ至ルヲ要ス

雷公港ヨリ皇樂垸、周文廟ヲ經テ接港口ニ至ル航路ハ河幅平均五〇〇呎狹キモ三五〇呎ヲ下ラス水深又到ル處深ク其ノ深キハ十三尋ニ達シ西岸高堤防ヲ有シ連續セル樹木ノ間諸處ニ人家アリ流速減水期ニ於テ約四分三節アリ増水期ニ於テモ二節ヲ出ツルコト多カラサルヘシト信ス

明治三十九年三月軍艦隅田報告

右航路中皇樂垸ヨリ周文廟ニ至ル間ハ屈曲ナク容易ニ直行針路ヲ以テ航行シ得ヘシト雖モ周文廟下流ニ於テ江岸殆ト「く」字形ニ屈曲シ江幅又狹マリテ四〇〇呎ヲ越エス且左岸ニ近ク堅粘土堆一呎干出シ其ノ面積甚ダ少ケレトモ之カ爲メニ河幅更ニ狹メラレテ二〇〇呎ニ至リ加フルニ該泥堆ノ對岸堤防ハ高約七呎ニ過キササルヲ以テ増水期ニ至ルトキハ其ノ突角堤防水中ニ隠レ操縦愈々困難ヲ極ムルモノアリ操舵スルニ當リ最初取舵ニ取り急ニ面舵ニ反轉シテ左岸突角ヲ回轉スル際往々對岸ニ碇泊セル木排(木材ヲ組ミ合セテ筏トナシ流勢ニ乘シテ下航スルモノ)及ヒ諸船舶等ノ爲メ操舵意ノ如クナラス接觸等ノ危害ナキヲ保セス要スルニ遊巡塘ニ於ケル難處ト同シク航行汽船ノ最モ注意ヲ要スル箇處タリ

明治三十九年軍艦隅田報告



雷公港ヨリ接港口ニ至ル北水道ハ概シテ北々西方ニ向ヒ深水灘{Shen shui tan}ヲ經テ約三哩ニシテ Tsu cha kau ニ至ル之ヲ Chou chia Chiang creek ト稱シ沅江ト會流スル北方口ニ挂燈立標ヲ設置ス之ヨリ沅江ハ大安島ノ北方ニ於テ洞庭湖ニ注ク○雷公港ヨリ Tsu cha kau ニ至ル間ノ水道ハ其ノ水深減水期ニ九呎乃至五十五呎○明治三十九年軍艦隅田ノ報告ニ據レハ此ノ北水道ハ河幅狹隘(平均四五〇呎)ノ不便アルヲ Tsu cha kau ヨリハ河幅二鏈乃至三鏈ノ沅江本流ヲ航行スルヲ以テ航程一哩餘遠シト雖モ南水道ニ比シ操舵ノ困難ヲ感スル箇處ナク江ノ中央ヲ航スルヲ得テ良好ナリトス Tsu cha kau ヨリ漸次北西ヨリ西ヲ經テ南西ニ進ムコト五哩半ニシテ接港口ニ至ル○一六六頁ヲ看ヨ

附記

一九〇四年七月下旬獨國河用砲艦 Vaterland(長一六四呎幅二十六呎吃水二呎)ハ白沙塘ヨリ大安島ノ南端ヲ繞リ接港口ニ到ルトキ前記ノ北水道ヲ溯航セリ當時天候ハ極メテ順當ニシテ其ノ淺水部ハ容易ニ認識スルヲ得タリ又大安島ノ南方狹水道ニ於テハ強水流ノ洞庭湖ニ向フアリテ其ノ流速ハ約六節ナリキト云フ○要スルニ航行ハ困難ナラサルモ可航水道内ヲ保航センコトニ周到ナル注意ヲ要ス

大安島北水道ニ依ル航路

白沙塘挂燈立標ヲ二四二度約三哩半(第一五七頁)ニ見ル地點ヨリ鍾測ヲナシツ、適當ノ距離ヲ保チテ草尾再外洲角ヲ繞航シ而シテ北方ニ變針シ大安島東岸ト其ノ東方二哩ナル淺灘西端トノ中間ニ向ヒ大

安島ノ北東角ヲ距ル約六鏈ニアル Yan ga lin rock ノ正横ニ到リ大安島ノ北角ナル南嘴{Nan gan}ヨリ一〇六度二 $\frac{1}{2}$ 哩ノ點ニ進ムヘシ○大安島ノ北角及ヒ北東角ニハ共ニ燈竿ノ設アルモ地方人ノ施設ニ係リ官設ニアラサルヲ以テ信賴スヘカラス

大安島ノ東岸距岸六鏈ナル Yan ga lin rock ノ南一哩半ノ處ニ南洲{Nan chu}ト稱スル沙堆アリ南洲ト大安島トノ間ニモ沙堆アリ○Yan ga lin rock ヨリ四五度約三鏈ノ地點ヨリ一哩半間三〇五度ニ進航スルハ南方ハ Ten pin san 沙堆ト北方ハ Chie hao ノ岩壁トノ間ニ於テ減水期水深十三呎ノ處ニ導ク○南嘴ヲ二六〇度ニ望ムトキハ同角ヲ距ル約一鏈ノ處ヲ航過スル如ク變針シ大安島ノ北岸ヲ繞航シ蘆林港{Lo lin kau}ト稱スル南嘴ノ北ナル一沙島ヲ北方約一鏈ニ見テ航スヘシ○一九〇四年八月英艦 Teal ハ本航路ヲ採リタリ

南嘴附近ニ於ケル増減水程度ハ數年來碇泊セル砲船々長ニ就イテ聞ク所ニ依レハ増水ノ初期ハ四月初旬ニシテ五月下旬ニハ少クモ丈餘ノ増水ヲ來シ減水ノ初期ハ九月中旬ニシテ其ノ減水シ終ルハ十二月下旬ナリト云フ(明治三十九年軍艦隅田報告)

大安島ノ北端ヲ繞航シタル後二航路アリ即チ(一)大安島ノ西岸ニ沿ヒ約五哩進ミ其ヨリ南西方ニ約四哩航シテ太平口ニ達シ以テ大安島ノ南方ヲ繞レル狹水道ト會合スルモノ(二)大安島ノ北西方ヨリ直チニ一條ノ狹水道ニ入り西方ニ向ヒ其ヨリ二條以上ノ水道ヲ經テ沅江ニ入ルモノ是ナリ

(一)大安島ノ西岸ヲ沿航セントスルモノハ島ノ西岸ヨリ約一鏈ノ間隔ヲ以テ大安島ノ南端附近ニアル龍



虎山 {Ton fu shan} (高三四六呎山頂ニ一樹アリ)ノ正横ニ到リ而シテ南西方ノ針路ヲ以テ狹水道太平口ニ向フヘシ太平口ヨリ東スレハ大安島ノ南端ニ、西スレハ接港口ニ至ル○此ノ會合點即チ太平口ヨリハ第一六一頁以下ノ太平口至接港口ノ水道記事ニ依ルヘシ○一九〇四年八月 Teulハ此ノ航路ヲ探リタリ

(二)大安島ノ北端附近ノ狹水道ニ由ルモノ  
此ノ狹水道ノ東口ハ大安島ノ北角上ノ一村南嘴ヨリ二四〇度一〇〇哩ノ處ニアリ北方ニ南方港 {Zan fo kau}ノ低島アリ南方ニ八方口 {Pa fung kau}アリ該水道ハ甚タ狹ク幅三〇〇呎乃至四〇〇呎西方ニ紆曲スルコト四哩半ニシテ Chai ta shanニ至ル此ノ間水深ハ一九〇六年二月ノ減水期ニ於テ十二呎乃至三十七呎

Chai ta shanノ上流ハ概シテ西北西方ニ向ヒ約四哩ニシテ右岸ノ西港 {Yu kan}ト稱スル一村ニ達ス該村ハ北緯二九度五分東經一一二度八分ニ位ス○Chai ta shanト西港トノ約中央南岸ニ湖葛山 {Ho ko shan}ト稱スル一村アリ又此ト殆ト相對シテ北岸ニ油浦灣 {Yu po wan}村アリ○Chai ta shanヨリ西港ニ至ル間ノ水深ハ概シテ十呎乃至四十呎ナレトモ湖葛山及ヒ油浦灣兩村ノ下流四分三哩水道ノ北方彎曲部ニ低水期僅カニ五呎ノ處アリ

大安島ノ北端ヨリ西方ニ向走スル前記水道ハ西港ニ於テ安江 {Zan kiang}ニ合ス安江ハ西港ヨリハ概シテ北方ニ走リ安郷縣 {Ngan siang}ヲ過キ約四十哩ニシテ天生洲 {Tiencheng chau} [Sunday island]ノ

附近ニ於テ長江ト合ス○又西港ヨリ上流ハ甚タシク迂曲スト雖モ天生洲ヨリ概シテ南西方ニ向ヒ接港口ニ於テ沅江ト合ス

西港ヨリ西方ノ針路ヲ以テ溯航スルコト二哩ニシテ左岸ノ一村方水窰 {Fang shui yao}ニ至ル此ノ間水深ハ減水期ニ於テ三呎乃至十五呎ナリ○方水窰ヨリ南西方ニ向ヒ一哩ニシテ左岸ニ深安口 {Shan an ko}村アリ此ヨリ南方約半哩ニシテ右岸ノ大和山 {Tu ho shan}村ニ達ス村中一塔アリ方水窰ヨリ大山ニ至ル間水深ハ減水期ニ八呎乃至十五呎ヲ有ス然レトモ大和山附近ニハ五呎ノ處アリ

大和山ヨリ南西方ニ溯航スルコト約半哩ニシテ右岸ノ一村羅坡嘴 {Lo po tsui}ニ至ル此ノ附近ハ減水期ノ水深僅カニ四呎此ヨリ更ニ西方ニ偏シテ下港 {Hsia kau}ト稱スル左岸一小河口ノ一村ニ至ル○羅坡嘴ト下港トノ間ハ低水期ノ水深三呎乃至五呎○下港ノ上流ニ於テ安江ハ六鏈間一二〇度ニ、四鏈間一八〇度ニ、半哩間一五〇度ニ、八鏈間一二〇度ニ、一哩間九五度ニ、一哩間一一〇度ニ向ヒ遂ニ鎮林灣 {Chen lin wan}村ニ達ス該村ハ右岸ニアリテ北東方ヨリ來ル一小河此ヨリ安江ニ會ス

鎮林灣ノ上流ニ於テ安江ハ馬蹄形ニ彎曲シ南東方及ヒ南方ニ約一哩ニシテ右岸ノ一村大平障 {Ta ping chag}ニ至リ之ヨリ南方及ヒ南西方ニ一哩ニシテ左岸ノ沙子山 {Sha tsu shan}及ヒ右岸ノ鴨子港 {Ya tsu kau}ニ達ス之ヨリ漸次西方ヘ回リ五鏈ニシテ Tsu cha kau村ニ至ル

下港ト Tsu cha kauトノ間ニ於ケル最少水深ハ下港ト鎮林灣トノ中間概位北緯二九度二分東經一一二



度四分ニアリ冬季減水期ノ水深僅カニ二呎是水道ノ中央ニ干出セル淺灘ノアルヲ以テナリ其ノ淺灘ノ  
兩側ニ二水路アリ其ノ南方ニアルモノ最良ナルカ如シ

Tsu cha kau

此ノ地ニ於テ安江ハChou chia chiang creekト會合ス此ノ小河ハ紆曲シテ南東方ニ向ヒ雷公港ニ達ス雷  
公港前ナル沅江三角洲ノ南方小河ハ大安島ノ南ニ於テ洞庭湖ニ注ク○第一六〇頁至第一六二頁參照

Chou chia chiang 挂燈立標

Chou chia chiang creekノ北端ナル一角 Tsu cha kau 上ニハ球形頭標附立標アリ北緯二九度一五分東  
經一一二度五分ニ位ス○不動白光燈○晴天光達一哩

安江ハTsu cha kauニ概シテ北西方ニ向ヒ二哩ニシテ乾家嘴{Kan chia tsui}ニ至ル此ノ地ノ左岸ニ  
一塔アリ之ヨリ西方及ヒ南西方ニ二哩溯航スレハ左岸ニ大港口{Ta kau ko}アリ○乾家嘴ト大港口ト  
ノ間ニ塔ヲ有スル一村アリ南地院{Nan yi yuen}ト曰フ○大港口ノ上流半哩ノ右岸ニ溝南嘴{Ko nan  
tsui}村アリ又大港口ノ上流一哩ニ接港口アリ接港口ニ於テ安江ハ沅江及ヒ大安島ノ南方ニ向ヒ東方  
ヘ流ル、小河ト會合ス

安江ニ於ケル水深ハTsu cha kauヨリ接港口ニ至ル間減水期ニ於テ十二呎乃至四十呎アリ

接港口至龍陽縣

接港口ヨリ龍陽{Lung yang}ニ至ル三哩餘ノ間江幅三鏈ニシテ西南西方ニ向フ○此ノ直路ノ北側ニ一  
淺灘アリ南側ハ陡界ニシテ水深減水期ニ於テ十一呎乃至五十呎

龍陽縣{Lung yang hsien}

沅江カ數多ノ水道ニ分岐シテ洞庭湖及ヒ揚子江間ニ三角洲ヲ形成セントスル地點ノ上流約三哩ニ位ス  
ル城市ニシテ北緯二八度五八分東經一一一度五八分沅江ノ右岸即チ南岸ニアリ塔及ヒ廟ヲ有ス○龍  
陽附近ニハ良好ノ錨地アレトモ電信局又ハ郵便局ナキカ如シ

龍陽至常德

龍陽ヨリ常德ニ至ル間沅江ハ廣流ニシテ其ノ水深ハ一九〇一年九月初旬ニ於テ平均五尋乃至六尋アリ  
シモ處々ニ更ニ淺キ部アリ當時城陵磯ノ水標ハ三十三呎ヲ示セリ

龍陽ヨリ江ハ二八五度ニ向ヒ約一哩半次イテ西方ニ彎曲シ約半哩ニシテ左岸ノTsau ho konニ至ル此  
ノ地ヨリ二哩間二五〇度ニ進ミ又西方一哩ニシテ右岸ノ滄港{Tsau kau}ニ至ル其ノ下流ニ於テ北流ス  
ル一小河ヲ合ス○南側ノ陸地ハ平坦ニシテ江岸ハ急峻ナリ北側ニハ高キ堤防アリテ家屋散點ス○滄港  
ヨリ江ハ漸次北方ニ轉向シ二哩ニシテ右岸ノFan tsu woニ至ル其ノ對岸ニ獠牙嘴{Noan ga tsui}村アリ  
リテ村ノ北方ニ一塔アリ○龍陽ヨリ此等諸村ニ至ル間江ノ中流ノ水深ハ冬季減水期ニ於テ十三呎乃至  
二十六呎アリ○Fan tsu woノ附近右岸ハ懸崖多ク獠牙嘴ノ附近左岸ニハ堤防アリ



Fan tsu wo ヨリ沅江ハ初メ北東方ニ次イテ北方ニ彎曲シ四哩ニシテ左岸ニ Chin chau lu アリ中流ノ水深ハ冬季減水期ニ於テ十二呎ヨリ淺キ處ナシ○獠牙嘴ノ上流約三哩左岸ニ二村落アリ老鼠灣{Tao shi wan}及々 Kong gan miao ト曰フ○Chin chau lu ヨリ北西方約一哩半ノ處ニ Lin cha kau アリ沅江ノ左岸北緯二九度二分東經一一一度五三分ニ位シ太平運河ト沅江トノ會合點ナリ(太平運河記事ハ第二四六頁至第二五六頁ニアリ)○Lin cha kau ニ近ク會流點ニ一淺灘アリ低水期ニ干出ス其ノ直ク下流ニハ冬季水深五呎乃至七呎ノ處アリ○Lin cha kau ノ對岸即チ太平運河南口ノ西岸ニ牛皮灘{Niu pai tan}村アリ一塔ヲ有ス其ノ對岸即チ沅江ノ右岸ニハ歐人ノ未タ測量セサル一小河口アリテ星々(新興)ニ通ス Lin cha kau ヌリ西方二哩ノ左岸ニ芷灣里{Tsu wan li}村アリ村中ニ一塔聳ユ其ノ北岸ハ高ク南岸ハ卑低ニシテ兩岸共ニ草木ナシ○Lin cha kau ヨリ上流ノ最深部ハ初メ沅江ノ右岸即チ南岸ニ接在スレトモ牛皮灘ノ對岸ニアル小河口ヨリ上流芷灣里ニ至ル間ハ左岸ニアリ

芷灣里ヨリ沅江ハ漸次南西方ニ屈曲シ次イテ四哩間南方ニ彎曲シテ星々{Shin shin}ト呼ヘル右岸ノ一村ニ至ル○芷灣里ノ上流一哩ノ處ニ減水期ニ露出スル淺灘アリテ右岸ヨリ擴延ス此ノ淺灘ノ直ク上流ハ冬季水深僅カニ六呎○芷灣里ヨリ上流一哩半ノ間左岸ハ陡界ナレトモ此ヨリ陡界岸ハ星々ノ下流四分三哩ノ處ニアル小河マテノ右岸ニ移ル○星々ノ對岸ハ左岸ヨリ擴延セル淺灘アリ星々ノ下流ニアル小河口ニ至ル右岸ト此ノ淺灘トノ間水深ハ僅カニ三呎

星々ヨリ沅江ハ漸次南西方、西方及ヒ西北西方ニ彎曲シ二哩半ニシテ左岸ノ石馬鋪{Shi ma pu}ニ至ル減水期ノ水深九呎乃至三十九呎○石馬鋪ノ前面ニハ右岸ヨリ擴延セル一淺灘アリ江幅ノ半ニ達シ冬季減水期ニ露出ス

石馬鋪ヨリ沅江ハ漸次西南西方、西方及ヒ北西方ニ向ヒ遂ニ石馬鋪ノ上流四哩ノ德山{Teh shan}ニ至ル

德山{Teh shan}

德山ハ常德ノ南四哩石馬鋪ノ上流四哩ノ右岸ニ峙立スル一山ニシテ頂上ニ美麗ナル一塔アリ之ト殆ト相對シ左岸ニ長距離間散在セル德山村アリ其ノ下端ニ一塔アリ其ノ塔ト相對シ右岸ニ蘇家渡{Su chia}村アリ○德山村ハ其ノ下端ノ一塔ヨリ江岸ニ沿ヒ上流一哩半間ニ散在ス○石馬鋪ヨリ德山ニ至ル間水深ハ水道中央ニ於テ十呎乃至二十八呎アルモ德山ノ山頂ニアル塔ノ正横ニハ水道ヲ横過スル門洲アリ減水期ノ水深八呎

德山至常德

沅江ハ德山ヨリ北方ニ三哩次イテ北西方ニ約一哩ニシテ常德ニ至ル○德山前面ノ八呎門洲ヲ航過セハ其ノ水深ハ德山ノ北約二哩ニ至ルマテ四十呎アリ之ヨリ常德ニ至ル間ハ僅カニ其ノ水深減シ常德府ノ附近ニ於テハ冬季減水期ニ二十五呎○德山ノ上流約一哩左岸ニ一村アリ二神橋{Dr shin chao}ト曰フ



二神橋ト常德トノ中央左岸ニ一塔アリ

### 常德府 (Chang teh fu)

北緯二九度二分東經一一一度四二分ニアリ沅江左岸ノ二山ノ間ニ介在シ市街ハ城壁ヲ廻ラセリ○市ノ北方約十哩ニ陽山アリ高約二千呎ニシテ梁山脈 (Liang range) 中ノ一峯ナリ此ノ山常德及ヒ沅江ニ對シテ著シキ背景ヲ成ス

城壁ノ周圍ハ約八哩或ハ其以上ナリト稱セラレ煉瓦造ニシテ前漢朝 (西紀前二〇六年至西紀後二一五年) 時代ノ建造ナリト云フ○城壁ハ今尙ホ完全ニシテ高約三十呎頂上ノ幅十五呎元敵襲ニ備フル爲メ築造セラレタレトモ沅江ノ氾濫ニ際シ又能ク其ノ浸水ヲ防ク○南門ハ春季ノ一部ト夏季ニハ殆ト毎年閉鎖セラレ又時々他ノ諸門ヲモ閉鎖シテ浸水ヲ阻止ス○一九〇一年沅江ノ水ハ甚タシク上升シ總テノ門ニ達スルニ至リシヲ以テ六箇ノ城門中五箇ハ約十日間閉鎖セリ○常德ハ開港場ニアラス

城内ノ街衢ハ狹隘ナレトモ能ク鋪石セラレテ清潔ナリ市内ノ本通ハ長ク (概ネ三哩アリト云フ) 且他ノ街衢ヨリモ廣シ又城壁ト沅江トノ間ナル江岸ニ沿ヒ長キ街衢アリ○主ナル衙門銀行及ヒ大商店ハ本通ニアリテ壯麗ナル廟宇ト共ニ美觀ヲ呈ス就中西門附近ノ孔子廟ハ壯麗ヲ極ム又數箇ノ公會堂アリ○東門外ニ兵營アリ約五百ノ軍隊屯在ス

常德ハ沅江ニ依リテ湖南省西部及ヒ北部ノ商品集散ノ中心地タルヲ以テ同省ニ於ケル商業上ノ勢力ハ

湘潭ニ次キテ殷盛ナリ其ノ兩岸ニハ常ニ漢口其ノ他ヨリ來ル民船貨物ヲ滿載シテ並列シ時々一、〇〇〇隻ノ民船ヲ見ルコトアリ又江岸ハ商品貨物等充積シ長二哩ニ及フコトアリ○常德府ノ近郊ハ縱横ニ堤防ヲ設ケ其ノ一部ハ官營ナルモ土地所有主ハ其ノ地先ノ堤防ヲ保修スルノ責ヲ負フヲ例トス其ノ開墾地ヨリ此ノ地方ニ於ケル最良米ヲ產出ス

### 可航力

夏季洞庭湖及ヒ沅江ノ水準高キ時ハ吃水六呎ノ船舶ハ常德ニ到著スルコトヲ得或ハ恐ラクハ該吃水以上ノ船舶モ亦溯航スルコトヲ得ルナルヘシ然レトモ揚子江常德間ニ於ケル汽船ノ航行ハ未タ充分發展セス○冬季減水期ニ於テハ吃水二呎以上ノ船舶ハ常德府ニ到ル能ハサルカ如シ

### 錨地

錨地トシテ好適ナルハ下南門大碼頭前附近ニ於テ中流ヲ避ケ對岸ニ近キ四尋乃至六尋附近トス底質沙泥錨搔キ良好ナリ○碼頭合計十數箇所アリ其ノ附近繫留寄泊ノ民船常ニ千ヲ以テ數フヘク交通ノ隆盛ヲトスルニ足ルヘシ此等碼頭ノ主ナルモノハ上南門、下南門、驛碼頭、三官殿、沙灣等ノ諸碼頭ニシテ上陸ニ最モ便ナルハ下南門碼頭トス

### 人口

市内及ヒ郊外ノ人口ハ十二萬乃至二十萬ナリト云フ然レトモ十五萬位ヲ以テ正確トスルカ如シ而シテ



全人口ノ約三分ノ二ハ城内ニ其ノ三分ノ一ハ郊外ニ住ス○在留邦人約十名(大正四年)アリ又布教ニ従事スル外人約三十名アリ

人民ハ勤勉ニシテ品行正シケレトモ甚タシク獨立的ニシテ又頑固ナリ○住民ハ一般ニ足ルコトヲ知り同大ノ支那市街ニ比シ乞丐少シ○市街ヲ數區ニ分チ數箇所ニ柵門ヲ設ケ盜賊ノ遁逃ヲ防ク○府民ノ大多數ハ實業家ナルモ退職官吏モ亦多ク此ノ地ニ住ス○湖南人ハ好人種ニシテ殊ニ軍人ニ適ス東部郊外ニハ回教徒多ク其ノ戶數二千ナリト云フ此ニ回教寺院三アリテ亞刺比亞文字ノ「コーラン」即チ回教々典ニ通曉セル寺僧之ヲ統轄ス○回教徒ト支那人トハ能ク融和セリ

### 交通

支那政府所掌ノ郵便物ハ陸路沙市又ハ長沙ヲ經テ漢口ニ遞送シ沙市ヲ經テ漢口ニ達スルモノハ七日乃至九日長沙ヲ經由スレハ十日乃至十四日ヲ要ス○漢口トノ間ニハ常ニ民船ノ往復アリ又支那人經營ノ會社ニ二隻ノ汽船アリ夏季ハ定期往復ス○日清汽船會社ハ湘江丸(九五三噸)ヲ以テ每週一回漢口ヨリ岳州ニ至リ洞庭湖ヲ橫斷シ沅江ヲ溯リテ常德府ニ至ル二五二哩ノ定期航海ヲナス上航三日下航三日ヲ要ス本航路ハ毎年減水期中十月中旬ヨリ翌年四月末迄ハ休航スルヲ常トス

### 電信

一九〇四年五月府ニ電信局ヲ設置シ世界各地間ト交信スルコトヲ得○釐金局ト沅江ノ對岸トニ高各百

呎計ノ電信柱ヲ立テ此ニ電線ヲ架設シアレトモ特ニ高キ橋ヲ備フルモノ、外ハ船舶ノ航過ニ支障ナシ供給品

牛肉、豚肉、羊肉、家鷄、家鴨及ヒ普通野菜類ヲ得ヘシ○米ハ豊富ニシテ其ノ品質良好ナリ然レトモ馬鈴薯ハ得ル能ハス○果物ハ甚シ葡萄類ハ小ニシテ質良ナラス桃及ヒ梅ハ良好ナリ林檎ハ甚ク其ノ味佳ナラス橙及ヒ朱欖<sup>ザボン</sup>アリ又堅キ冬梨ハ料理ニ適ス

### 貨幣

通貨ハ墨西哥弗(元)ニシテ一元ハ厘錢(孔錢)ノ一、〇八〇乃至一、〇五〇厘(Cash)ニ相當ス○主ナル通貨ハ紙幣(五〇〇厘或ハ一、〇〇〇厘)ナリ○三或ハ四ノ有名ナル銀行アリ何レモ大規模ノ金融ヲナセリ

### 標準時

常德府ノ標準時ハ東經一〇五度ノ子午線ノモノヲ採用シ綠威ノ十七時ニ相當ス

### 輸出品

主ナル輸出品ハ米、棉花、麻布、牛骨、牛皮、桐油、茶、材木、竹籠、石膏、桃源石(瑪瑙ノ一種)豆類、豌豆及ヒ乾魚ナリ

### 輸入品

食鹽、石炭、石油、綿絲、金巾、洋燈、時計、石鹼、硝子及ヒ鐵器類ナリ



氣象

十二月一月ハ降雨期ニシテ雨量最モ多ク霪雨一箇月或ハ一箇月半ニ互ルコトアリ夏季ハ雨量最モ少クシテ數週間雲翳ヲ見サルコトアリ○暴風ノ來ルコト甚タ稀ニシテ冬ハ偏北風、夏ハ偏南風多シト云フ

常德府至桃源

[Tao yuen] 海圖第五一一號分圖

常德ノ上流約二湮ニ老落口 [Lo lo ko] アリ此ノ地ヨリ沅江ヲ横斷シテ電信線ヲ敷設ス又此ノ地ヨリ江ハ馬蹄形ノ大彎曲ヲナシ南、西ヲ經テ北方ニ向フコト四湮乃至五湮此ヨリ江ハ北西方ニ向ヒ左岸ノ河湫 [Ho tu] 村ヲ經テ走ルコト約五湮其ヨリ更ニ南方ニ向ヒ約十湮ニシテ桃源 [Tao yuen] ニ至ル○古跡桃源洞(一名秦人洞)ハ岳麓、岳陽ト並ヒテ湖南三勝ノ一ヲ占メ古來ヨリ武陵桃源トシテ名勝ニ數ヘラル常德ト河湫トノ間沅江中ニ若干ノ島嶼及ヒ Taitao ト稱スル一村アリ又馬蹄形ヲ成シテ北方ヘ向ヘル彎曲部ノ右岸ニ二廟宇ヲ見ル其ノ上流約三湮ノ Samjung ニ一平裸島アリ江中ニ横タハリテ水道ヲ狹窄ス河湫ニ二廟宇及ヒ一布教所アリ又河湫ノ對岸ニ一大廟宇アリ○常德ヨリ河湫ニ至ル間ノ水深ハ一九〇四年七月ニハ二十呎以上アリキ○河湫ノ上流二湮左岸即チ北岸ニハ高キ赤色塔アリ恰モ廟宇ノ如シ此ニ南流スル一河アリテ沅江ニ合ス赤色塔ノ對岸ニ陬市 [So s chi] 邑アリ○河湫ヨリ陬市ニ至ル間ハ一九〇四年七月其ノ最少水深二十五呎ナリキ○輒市ノ上流一湮ノ處ニ長一湮ノ一島アリ二水道ヲ形成ス其ノ東水道ハ一九〇四年七月水深二十二呎乃至二十五呎ナリキ○陬市ノ南方四湮ノ處ニ Day o fu ト稱ス

ル一島アリ此ノ島ヨリ少シク上流ニ他ノ一島アリ此ノ上流島ノ兩端ニ對スル西岸ニハ各一塔立チ此ノ島ノ東水道ハ一九〇四年七月ノ最少水深十六呎ナリキ○此ノ島ノ上流約二湮ニ桃源アリ邑ノ北方ニ廟及ヒ塔アリ

獨國河用砲艦 [Vaterland] (長一六四呎幅二十六呎吃水二二呎) ハ一九〇四年七月下旬常德ヨリ Day o fu ニ近キ塔附近マテ溯航セリ又同艦ハ一九〇五年九月初旬常德水上警察ノ民船ヨリ水先人ヲ得テ常德ヨリ河湫ニ到リ河湫ヨリハ同地水上警察ノ民船ヨリ水先人ヲ得テ桃源ニ到達セリ其ヨリ桃源水上警察ノ民船ヨリ水先人ヲ得テ更ニ溯航セントシ發航セシモ僅カニ一湮ニシテ水深ハ四呎ニ減少セシヲ以テ遂ニ中止セリ○同艦ハ暫時桃源ニ碇泊セリ

明治四十年六月二十九日軍艦隅田ハ常德ヨリ桃源ニ溯航セリ其ノ航路ノ梗概ヲ舉クレハ常德ヨリ老落口マテハ左岸ニ接航シ此ヨリ上流約三湮湮右岸ノ草寬洲 [Tsao kuan chou] マテハ中央ヲ航シ此ヨリ江ノ馬蹄鐵形ニ急曲シテ上流四湮右岸ノ小丘 Hsiao chin ニ至ルマテハ右岸ヲ沿溯セシカ該急曲部ニ在ル一小島ノ上流端ニ當ル右岸(急曲凹入部)ニハ小泥沙堆アルヲ以テ右岸ヨリ半鏈ヲ距テ、航セリ小丘ノ北方四湮半ノ上流左岸ニ河湫アリ其ノ間小丘ノ上流三湮餘ニ一島アリ小丘ヨリ此ノ島ニ至ルマテハ中央航路ヲ採リ該島附近ヨリ稍、左岸ニ接シ河湫前面ハ距岸約半鏈ノ處ヲ過キ其ヨリ渚溪 [Chu chi] マテハ畧、中央航路ヲ採リタリ○渚溪ヨリ江ハ南方ニ急折シ渚溪ヨリ一湮半ノ右岸ニ Yen chi tan アリ白屋



及ヒ一塔ヲ見ル此ノ二湮半間ハ右舷ニ接航シ Yen chi tan ニ近ツキタルトキ岸邊ノ礫子堆ヲ避ケ右岸ヨリ約半鏈ヲ距テ、航シ以テ桃源ノ下流約一石湮左岸ナル塔ノ附近ニ達セリ桃源ニハ錨地ナク江幅三分二ハ一石尋乃至二尋ノ淺水地ヲ成シ底質ハ礫ヲ交フル岩ニシテ錨地ニ適セサルヲ以テ同艦ハ桃源ニ無事到着シタル後半日中ニ同航路ヲ往復シ常德ニ歸泊セシカ全航路ノ最少水深ハ十三呎ナリキ○常德桃源航路二十八湮中 Yen chi tan ヨリ上流八湮ノ間ヲ危險區トス左岸ハ沙堆淺灘交々延出シテ江幅ヲ狭メ右岸ハ奇岩怪石碁布シ風光奇絶ナリ

岳州ヨリ湘江ヲ泝リ臨泚口ヲ經諸小河ニ由リテ沅江ニ至ル航路

岳州ヨリ臨泚口ニ至ル航路ハ既ニ記述セリ○第一一二頁至第一二四頁ヲ看ヨ

臨泚口ニ於テ湘江ニ會流スル一小河アリ輕吃水ノ小形船舶ハ此ノ小河ニ由リテ狹隘ナル數條ノ水道又ハ小河ヲ經テ沅江縣ニ達シ之ヨリ大安島附近ニ於テ洞庭湖ニ入り其ヨリ大安島南北兩水道ノ一ヲ經テ沅江ヲ溯航スルコトヲ得然レトモ此ニ銘記セサルヘカラサルコトアリ前記航路ヲ縱横スル諸小河ハ多クハ甚タ狹隘ニシテ紆曲複雑セルノミナラス處々ニ淺灘アリ加之時ニ大ナル材木筏ノ爲メ梗塞セラル、コトアリ又此等ノ小河即チ狹隘ナル水道中ニハ回頭シ若クハ錨泊シ能ハサル部アリ且夜間ハ孰レカ深キ一岸ニ繫留セサルヘカラサルコト是ナリ

臨泚口(臨資口、陵吉口或ハ林子口ト書ス)ヨリ沅江ハ四湮間概シテ北々西方ニ向ヒ其ヨリ漸次西方ニ

向ヒ一湮ニシテ塞梓廟{Su tsu miao}村ニ至ル其ノ間形狀運河ニ異ナラス特ニ西岸ノ堤防ハ全ク人工ヲ以テ成レルモノニシテ河幅平均五十碼岸高ハ冬季水面上三十呎ヲ下ラス水流ハ冬季ニ於テ三節アリ故ニ上航民船ハ概ネ臨泚口ニ於テ舟子ヲ増シ塞梓廟ニ達シテ之ヲ解備スルヲ常トス○沅江ハ塞梓廟ヨリ二小河ニ分岐シ北方ニ流ル、モノハ略々一五度ニ向ヒ約二十湮ニシテ蚌市{Pa su}ニ於テ洞庭湖ニ入ル又他ハ初メ南西方ニ向ヒ一湮半ニシテ白馬市{Pa ma su}ニ至ル此ニ一廟宇アリ次イテ南方四湮ニシテ右岸ノ關公塘{Kwan kon tan}ニ至ル此ノ地ハ民船ノ假泊地ニシテ一廟宇アリ北緯二八度二八分東經一一二度四〇分ニ位ス○臨泚口ニ由リ湘江ヨリ沅江ニ入ラントスル地點ハ極メテ狹隘ニシテ迅速ナル湘江ノ流水ハ該江口ヲ橫斷スルヲ以テ沅江ニ入ラントスル船舶ハ警戒ヲ要ス

常德乙路

第一八一頁以下ニ記載セントスル塞梓廟ヨリ西行シ新挖口{Shin wan kao}ヲ經テ白沙塘ニ至ル航路ハ之ヲ常德甲路ト通稱ス此ノ航路中ニハ王口灘{Wan kau tan}、馬王灘{Ma wan tan}ノ如キ最減水期ニ水深僅カニ一呎ノ部アリテ此ノ季節ニハ極小ノ民船ニアラサルヨリハ通航スル能ハス然ルニ常德乙路即チ塞梓廟ヨリ北行スルコト二十餘湮ニシテ木柎湖{Mu shaa hu}ニ達シ此ヨリ洞庭湖ノ南西部ヲ南西方ニ約二十湮航シ白沙塘ニ至ル航路ハ水深稍々大ニシテ最減水期中モ吃水殆ト二呎ノ船舟ハ優ニ此ヲ航行シ得ヘシ



### 常德乙路中塞梓廟ヨリ木杈湖ニ至ル

塞梓廟ヨリ蚌市ヲ經テ洞庭湖ニ入ル支流ハ冬季ハ北ヨリ南ニ向ウテ流レ洞庭ノ水ハ總テ此ノ河口ニ於テ來リ會ス明治三十七年軍艦愛宕報告

塞梓廟ヨリ北方約五哩ノ左岸ニ老龍潭{Tao Lon Tan}アリ戸數三十餘戸ノ村ナリ此ノ間江岸稍高クシテ喬山衛{Chao shan wei}附近ハ二十呎ニ下ラス江流ノ背後ニ存スル堤防ハ低水期ノ水面上約三十呎ニシテ如何ナル増水ニモ隱没スルコトナシト云フ○老龍潭ヨリ北方約九哩ノ蚌市{Pan shi}ニ至ル間ハ江岸稍卑低ナレトモ四呎ヲ下ラス岸上ノ草ニ依リ之ヲ明認スルヲ得冬季水深六呎ヲ下ラスシテ其ノ中央ヲ航スレハ可ナリ○蚌市ニハ冬季一、二ノ茅屋アリ此ヨリ下流(南西方)約一哩半ニ至リ江ハ二水道ニ分岐シ南方ニ通スルモノハ呎口{Chuan kau}ヲ經テ常德甲路ノ王口灘ト馬王灘トノ間ナル茈湖口{Chi hoo kau}ニ於テ沅江ニ連接シ北方ニ向フモノハ即チ幹流ニシテ洞庭湖ニ注クモノナリ此ノ幹流中右ノ分岐點ヨリ下流即チ西方二哩餘ニ木杈湖{Mu shaa hu}アリ冬季民船ノ夜泊處ナリ○蚌市ト木杈湖トノ間ハ航路極メテ狹隘ニシテ濤筋ノ如ク航路ノ幅僅カニ三十碼内外ニ過キス兩岸甚タ低クシテ最減水期ニ高一呎乃至八呎アルノミ

### 常德乙路中木杈湖ヨリ白沙塘ニ至ル

木杈湖ヨリ北行シテ泗湖山附近ニ出テ此ヨリ香蘆湖、王毛洲、石土地ヲ經テ白沙塘ニ至ル航路ハ第一五

七頁ニ記スルカ如シ此ノ航路ヨリ稍南方ニ東坡湖{Tung po hu}、七里湖{Chi li hu}、映霞湖{Ying hsia hu}、潭口{Tan kao}、連珠湖{Lien chu hu}ヲ經ル航路アレトモ其ノ水道未タ詳ナラス

### 常德甲路

臨泚口ヨリ塞梓廟ニ至ル間ノ沅江ノ水深ハ減水期ニ於テ三呎乃至十八呎此ノ航路中臨泚口ヨリ上流約二哩半ニ殆ト直角ニ屈折ヲナス處アリ而モ一度右ニ折レテ又直チニ左折セサルヘカラサルヲ以テ一〇呎以上ノ長キ船舶ニ對シ冬季極メテ困難ナル地點ナリ且此ノ間三、六、九ノ日即チ一箇月中ノ九日間ハ筏ノ下航日ト定メ如何ナル船舶モ筏ニ航路ヲ讓ラサルヲ得サルノ規定アリ塞梓廟ヨリ白馬市ニ至ル間ハ減水期水深三呎乃至六呎白馬市ヨリ關公塘ニ至ル間ハ三呎乃至十一呎ナリ關公塘ヨリ北西方約一哩ニシテ左岸ノ姑嫂樹{Ku sa shu}ニ至ル此ノ地ニモ亦一廟宇アリ次イテ南西方ニ彎曲スルコト一哩ニシテ南湖洲{Nan hu chau}ニ至ル此ノ地ハ左岸即チ北岸ニアリ附近ニ一河アリ北流シテ洞庭湖ト通ス○關公塘ヨリ南湖洲ニ至ル間ノ沅江ノ幅ハ僅カニ三十碼水深減水期ニ於テ一呎乃至六呎ナリ

沅江ハ南湖洲ヨリ概シテ北々西方ニ甚タシク紆曲シ六哩ニシテ瓦四磯{Wa su chi}ニ至ル此ノ間ハ水路極メテ狹ク且曲折多シ其ノ減水期ノ水深一呎乃至十二呎ニシテ其ノ最モ狹キ處即チ南湖洲ノ上流一哩間ハ江幅僅カニ二十碼乃至三十碼ニシテ民船ト雖モ稍大ナルモノハ二隻相反航シ得ルニ過キス且



曲折甚タシキヲ以テ全長一〇〇呎ノ船舟ノ航行困難ナルハ勿論ナリ且南湖洲ヨリ瓦四磯マテハ元民船ノ回漕ヲ便ニスル爲メ開鑿シタル運河ナレハ汽船ノ航行ニ餘裕無キ狹路タルハ明ラカナリ然レトモ前年最大増水期ニ於テ獨艦 *Torwirts* 英艦 *Snipe* ハ共ニ此ノ水路ヲ通過セリ○南湖洲ト瓦四磯トノ間ニハ四村アリ二村ハ東岸ニアリ北湖塞 *Poi hu sai* 及ヒ大林港 *Ta lin kau* ト曰ヒ二村ハ西岸ニアリ王口灘 *Wan kan tan* 及ヒ甘河口 *Kan ho ko* ト曰フ○北湖塞ヲ過クレハ江幅漸ク廣ク且屈曲少ク航行容易ナリ○大林港ハ亦民船ノ泊地ニシテ江ノ左岸ニアリ砲船此ニ常泊シ夜泊ノ民船ヲ保護ス此ノ村ヨリ多少ノ生糧品ヲ得ヘシ

大林港ノ上流半湮ノ處ヨリ更ニ上流約一湮ノ間ハ冬季ノ難處ニシテ之ヲ王口灘ト稱ス其ノ最難處ハ一九〇四年一月軍艦愛宕ノ通過セシトキ水深一呎半廣十五碼ニ過キサリキ

甘河口ハ此ノ運河ト資水 *Tzu river* 一名資江 *Tse kang* トノ會合點ニシテ此ヨリ西シテ資水ヲ湖レハ益陽縣ニ至ルヘク北ニ向ヘハ沅江縣ニ達ス

瓦四磯ハ資水ノ終點ナリト言フヲ得ヘク此ノ地ヨリハ數多ノ小河ニ分流シテ洞庭湖ニ通ス○瓦四磯ニ一廟宇アリ北緯二八度四三分半東經一一二度三四分ニ位ス○此ノ地方ニハ樹木多ク市街附近ニ廣大ナル沙灘アリ

瓦四磯ヨリ沅江ハ北西方ニ向ヒ五湮ニシテ魯公口 *Lu kan kau* 一名育江口 *Yu kan kao* ニ至ル○此ノ

區域ハ比較的直條ニシテ江幅廣ケレトモ水深甚タ淺シ之ヲ馬王灘 *Ma wan tan* ト曰ヒ減水期中淺灘上急湍アリ水深ハ概シテ一呎○馬王灘ニ淺灘アリ一ハ瓦四磯以北ノ南西側ヨリ他ハ魯公口以南ノ北東側ヨリ長ク擴延スルヲ以テ最深部ハ最初瓦四磯ノ對岸茈湖口 *Chie hoo kau* (齊湖口トモ書ス) 附近ニアルモ馬王灘ノ中程ヨリハ魯公口附近マテハ南西側ニアリ此ヨリ可航水道ノ水深増加シ深水部ハ江北岸ニ存在ス○馬王灘ノ淺灘ノ所在ハ年々遷移ス故ニ最減水ノ際ニ於テ此ノ灘ヲ通航セントスル者ハ其ノ水勢ト水面ノ模様トヲ觀察シテ航路ヲ判斷セサルヘカラス

魯公口ヨリ沅江ハ漸次南西方ニ彎曲シ三湮ニシテ大潭口 *Taa tan kao* ニ至リ次イテ北西方ニ向フコト殆ト三湮ニシテ瓦窰塘 *Wa Yao tan* ニ至ル水深ハ三呎乃至十九呎ニシテ最深部ハ急曲部ノ凹入側ニ、最淺部ハ其ノ凸出側ニ在リ然レトモ瓦窰塘至近ハ冬季ノ低水期ニ於テ水深僅カニ二呎ニ過キス○瓦窰塘ノ對岸即チ南岸ニ一水道アリテ南方資水ニ通ス

瓦窰塘ヨリ西方ニ約一湮次ニ北西方ニ二湮ニシテ凌雲塔ニ至ル此ノ塔ハ沅江ノ左岸ヲ距ル約百碼ノ北東側ニアリテ沅江縣ノ南東方面ノ凶事ニ對スル外哨即チ鬼門鎮護塔ナリ増水期江岸悉ク沒水スルトキ沅江ノ所在ヲ識別スル最良目標タリ○瓦窰塘及ヒ凌雲塔間ノ水深ハ減水期ニ於テ三呎乃至十二呎ナリ

沅江縣 *Yuen kang* 地方ニテハ Loan 近ク發音ス

凌雲塔ノ上流二湮沅江ノ西岸ニアリ城壁ヲ周ラセル大邑ニシテ殷賑ナリ其ノ北端ニハ數層ノ一高塔ア



リ○沅江ハ凌雲塔ヨリ西方ニ長ク屈曲シ沅江縣ノ對岸ナル廣角ヲ回ル沅江縣ハ其ノ彎曲部ノ凹入側ニアリ北緯二八度五四分東經一一二度二四分ニ位ス其ノ南北ニハ數多ノ山丘地アリ

錨地

沅江縣ノ前面ハ冬季水深約三尋ニシテ水流緩ナリ流勢殆ト皆無ニシテ靜水ニ異ナラスト云フ其ノ左岸ハ稍々淺ケレトモ水流更ニ弱ク民船ノ往來稍々少キヲ以テ錨泊ニ宜シク錨搔キ良ナリ○肉類及ヒ少量ノ野菜ヲ求メ得ヘシ  
凌雲塔ヨリ沅江縣ニ至ル間ノ水深ハ減水期ニ四呎乃至十五呎ナリ

沅江縣ヨリ沅江ハ東北方ニ向フコト一哩餘ニシテ西方ニ急折シ一尖角ヲ繞航スルコト半哩次イテ概ネ北方ニ向ヒ約一哩ニシテ新挖口{Shin wa kao}ヲ經テ洞庭湖ニ入ル此ノ急折部ノ北東角ヲ七星樹{Chi hsing shu}ト稱ス此ニ一燈竿、一家及ヒ二著樹アリ洞庭湖ヨリ遠望スルコトヲ得七星樹ヨリ東方ニ通スル水路ハ迪窖河ニ於テ連珠湖ニ合スルモノナリ○沅江縣ヨリ新挖口ニ至ル間ノ水深ハ減水期ニ於テ三呎乃至十呎ナルモ沅江縣附近ノ下流ニ水深三十呎ノ深潭アリ○七星樹ヨリ新挖口ニ至ル間ノ水路ハ恰モ運河ノ如ク淺堆等ナシ故ニ其ノ中央ヲ航スレハ可ナリ○新挖口ハ今ヨリ十餘年前ニ開鑿シタル新水路ニシテ其ノ幅五、六十碼ニ過キス冬季數軒ノ茅屋アリ民船ノ夜泊地ナリ湖口ニ一旗竿アリ救生局ノ旗旒ヲ掲ク増水期ニ至レハ此ノ附近總テ水面下ニ隱沒シ該旗竿ノ水面上ヨリ突出スルアルノミ  
新挖口挂燈立標ハ第一五九頁ニ在リ

新挖口ヨリ偏北西ニ航進シテ白沙塘附近ノ黒塗圓柱浮標ニ向ヒ其ヨリ大安島ノ南北ニ水道ノ一ヲ航進スヘシ

大安島ノ南方航路ハ第一六〇頁至第一六四頁ヲ看ヨ

大安島ノ北方航路ハ第一六四頁至第一六八頁ヲ看ヨ

湘江ヨリ陸地ヲ縱横ニ交叉セル諸小河ニ依リテ臨泚口、瓦四磯及ヒ沅江縣ヲ經大安島ヲ繞航シテ再ヒ

沅江ニ入ルノ航路ハ一九〇〇年英艦 Woodcock 一九〇四年八月及同年九月英艦 Teal 又一九〇二年獨艦 Norton

reports ノ實驗セシ所ナリ

Teal 艦長ノ言ニ據レハ同艦ハ小河ノ急折地點ニ於テモ常ニ八節半ノ速力ヲ保持シテ航進シタルモ困難ヲ感スルコト尠カリキ又暫時筏ノ爲メ前路ヲ梗塞セラレタルコトアリシト云フ

支那水先人ハ Teal カ十一月ニ至ルマテ此ノ航路ヲ安全ニ航行シ得ヘキコトヲ主張セリ



第四編 中揚子江 岳州直路至宜昌 (I chang) 本流、天生洲 (Tiensheng chau)

[Sunday island] 至常德諸河及太平運河 (Taiping canal)

總記

岳州ノ下揚子江本流ト洞庭湖トノ會流點ヨリ宜昌 (I chang) ニ至ル二百四十餘哩ノ間ハ水路ノ狀況下揚子江ニ比シ大イニ其ノ趣ヲ異ニシ江幅ハ著シク狹小トナリ屈曲彎折ノ箇處甚タ多ク加之江流ノ速度ハ上流ニ赴クニ從ヒ益々急激トナリ冬季減水期ト雖モ平均三節ヲ超エ夏季増水期ニ至レハ五節以上ニシテ往々八、九節ノ急灘ヲ生スル處アリ此ノ會流點ヨリ沙市上流董市 (Tung tse) 附近ニ至ルマテ途中二、三ノ山脈アルノ外兩岸渺茫タル原野ニシテ張馬套 (Cha ma to) 附近ノ小丘ヲ除ケハ又岡丘山岳ノ江岸ニ瀕スルモノナク從ウテ江岸ハ概ネ軟土泥沙ニシテ水流ノ急激ナルト屈曲ノ夥多ナルトノ爲メ其ノ崩壞洗流セラル、モノ下揚子江ノ比ニアラスシテ江ノ形狀及ヒ水路ノ狀況絶エス變移ス〇現今揚子江中汽船航通ノ流域中宜昌上流ヲ除キ航行困難ナルハ此ノ岳州宜昌間ヲ以テ最ナリトス而シテ其ノ最モ航行ノ困難ナルハ冬季減水期ト夏季大増水期トニアリ〇減水期ニ於テハ宜昌ノ水標概ネ三呎至四呎以下ニ減シ其下流到ル處ニ沙洲堆土干出堆積シテ處々水路狹小トナリ或ハ六呎至七呎ノ水深ヲ有スルニ過キサル淺洲急灘ヲ生シ或ハ僅カニ一隻ノ船ヲ通航シ得ルニ過キサル狹隘ノ航路トナル此ノ如キ難處



ハ全水路ニ互リ年々凡ソ十餘箇處アリ且此等ノ難處ハ常ニ一定ノ地點ニ生スルニアラスシテ沙洲構成ノ狀態水量増減ノ程度ニ由リテ變移スレトモ其ノ過半ハ年々略、同一ノ地方ニシテ概ネ江ヲ横キル水路ニ當リテ生スルカ如シ但シ此ノ難處ニ於ケル淺水ノ滯筋ハ年々變化スルノミナラス同一ノ減水期間ニ於テモ少量ナル江水ノ増減及ヒ風波等ノ爲メニ或ハ右方ニ變シ左方ニ移リ時々變轉移動スルコト多シ斯クノ如クナルヲ以テ此ノ間ヲ絶エス航行スル河用商船ノ如キモ一航海中其ノ溯航ト下航トニ淺灘ノ位置變化セル爲メ不測ノ難ニ遇フノ例少カラス○又此ノ滯筋ノ變化ハ減水期ノ終期ニ近ツク際ト増水期ノ初期トニ於テ最モ甚タシ然レトモ江水全ク減退シ了リテ水量一定セハ約六呎或ハ七呎ノ水深ヲ以テ一時停止スト云フ

夏季増水期ニ至レハ宜昌水標四十呎内外ニ上リ時トシテハ五十呎ニ達スルコトアリ此ノ季ニ至レハ江水處々岸ニ溢レ堆土ヲ沒シ堤防ヲ超エテ水陸ノ限界分明ナラス爲メニ航路ノ識別亦大イニ困難トナリ船舶ノ江岸ニ攔坐スルノ虞多ク且水流到ル處ニ激奔スルカ故ニ快速力ヲ有スル船ニアラスンハ溯航容易ナラサルノミナラス適當ノ錨地稀ニシテ操縱一層ノ熟練ヲ要ス○航行比較的容易ナルハ増水ノ中期ト減水ノ初期トニアリ増水ノ中期ニ至ラハ水路殆ト一定スヘキモ其ノ初期ノ間ハ増加セル流勢ノタメ沙洲淺灘等ノ沙土洗ヒ去ラレ附近一帶ニ擴張移動シ却ツテ良好ナル滯筋ヲ填塞スルコトアリ加之淺灘ニ於ケル河底ノ凹凸甚大トナリ其水面ニ湧騰狀ノ渦流ヲ形成シ深水部ヲ判斷スルコト困難トナルナリ

○江水ノ増減ニ從ヒ水深ノ増減スルハ一般ノ通則アレトモ必スシモ一致スルモノニアラス江水ノ増加ト共ニ水底ニモ土沙堆積シテ水深ハ左程ニ増加セサル處アリ又殆ト江水ノ増減ニ關セス稍々一定セル如キ箇處アリ故ニ減水期中多少ノ江水存在セシヲ以テ増水中其ノ淺灘ノ上ヲ安全ニ航過シ得ヘシト速斷スヘカラス然レトモ如此箇處ハ甚タ少シ唯中揚子江以上ニ於テハ斷エス測深スルヲ最良トス

### 水路變化ノ原因

水路變化ノ原因ハ種々ナルヘキモ其ノ主要ナルモノハ水量ノ増減、江岸並ニ底質如何ニ關ス

大凡水ハ高キヨリ低キニ就クヲ原則トス故ニ最初ヨリ地形ニ左右セラレ決シテ一直線ニ流ル、モノニアラス是如何ナル河流ト雖モ迂餘曲折ヲ免レサル所以ナリ○河幅ニ於テモ或ハ狹ク或ハ廣ク各地一様ナラス廣部ニ入レハ流勢弱ク狹部ニ於テ其ノ強キモ亦自然ノ理ナリ○流勢弱ケレハ沙泥並ニ沈澱シテ河底淺ク強ケレハ之ニ反ス而シテ水ハ元來低キニ向ウテ一直線ニ突進スルモノナルニ進路ニ障害物アルニ當リテハ爲シ得ル限リハ之ヲ破ル能ハサレハ光線ノ反射スル如ク對岸ニ向ウテ反回スルヲ以テ甲圖ノ如キ曲路ニ於テハA地點ニ向ウテ流ル、水ハ漸次其ノ岸ヲ崩壞セシメ其ノ部ノ土質軟泥若クハ土沙ナラハ右岸ニ沿ウテ江岸ヲ崩壞シツ、C點ニ達シ更ニE點ニ突進シテ左岸ヲ崩壞シツ、迂曲シEB間ニハ沙堆ヲ生ス而シテFヨリGニ至リテ更ニ再ヒ右岸ヲ崩壞ス○晝夜休マサル此ノ作用ハ終ニAB附近ニ於テ此ノ地頭部ヲ決潰シ茲ニAヨリ直チニGニ達スル一新水路ヲ生スルコトアリ St. Patrick's Landニ於テ最近起リシ變化ハ此ノ實例ナリトス

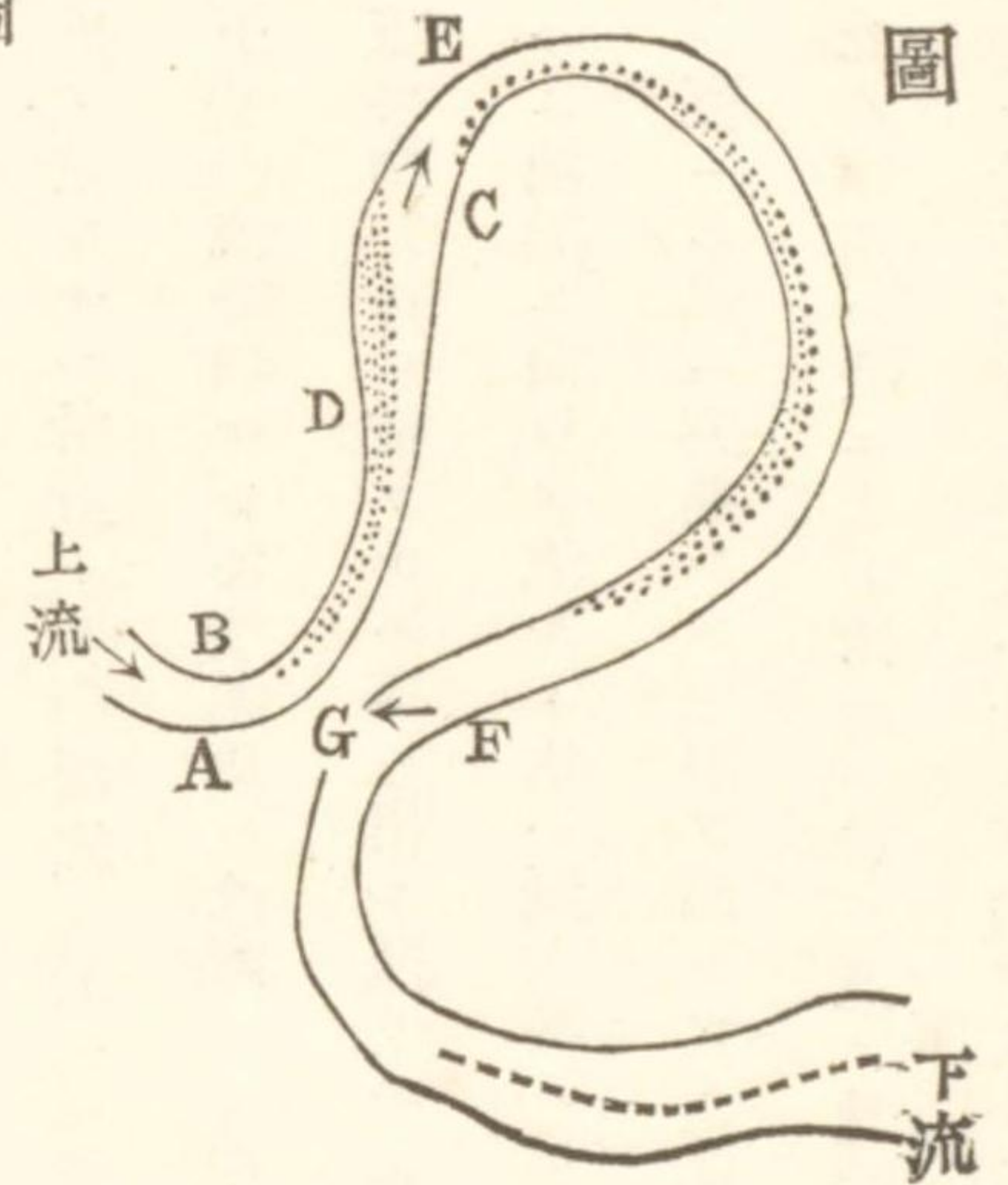
又乙圖ニ於ケルカ如クA地ニ岩石アリテ流勢之ヲ崩壞スル能ハサルトキハ對岸Bニ向ウテ反回シB地點亦岩質ナラハ更ニC地點ニ反回シC地點ニシテ軟質ナラハ其ノ岸ヲ崩壞シテ點線ヲ以テ示セル如キ彎曲路ヲ作成スヘシ而シテ水流ノ激セサルDE二地點ニ於



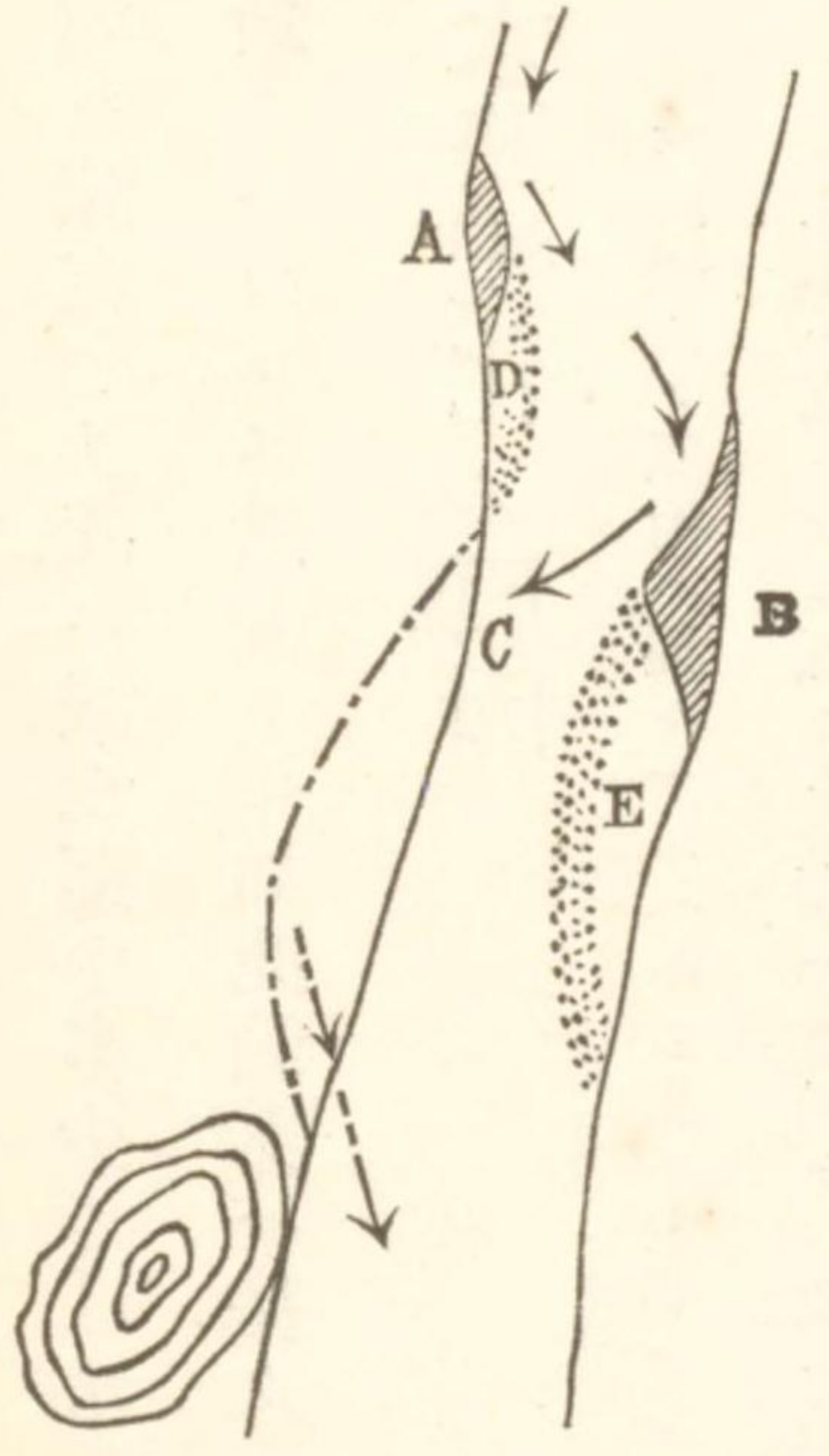
テハ沙堆ヲ生スルニ至ル

以上ハ平凡ノ理ニシテ茲ニ記スルノ要ナキカ如キモ揚子江ノ此ノ區域ヲ航行スルニハ最モ必要事ニシテ地形ヲ一見シテ直チニ深水

甲圖

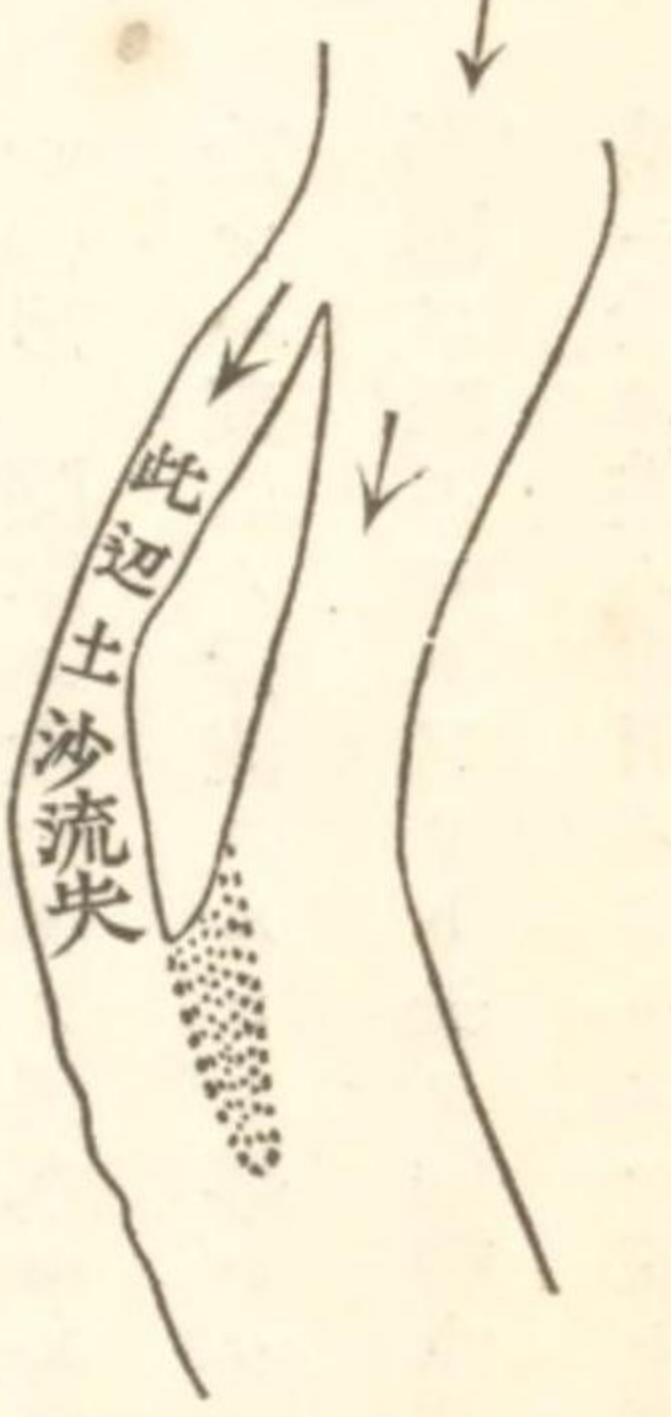


乙圖

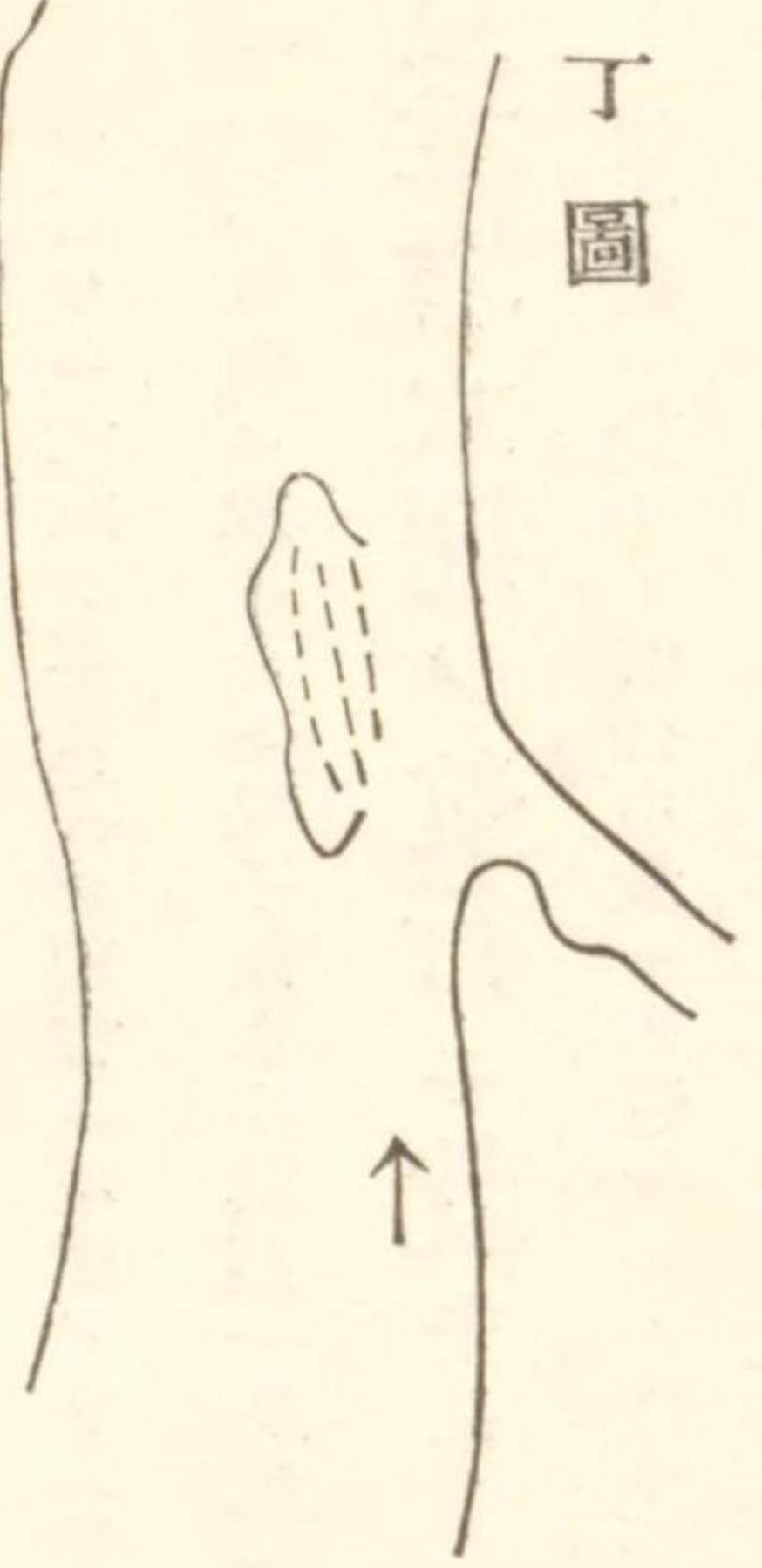


年々ノ水量ト江岸ノ形状トノ變化ニ伴ヒ其ノ形状ニ變化アルノミナラス水量増減ノ遲速緩急ニ從ヒ其ノ位置ヲ變ス天生洲 [Tien-sheng chun] [Sunday island] 附近無數ノ沙洲ハ其ノ好適例ニシテ年々ノ變化ノミナラス中水期ヨリ低水期ニ移ル際ノ如キハ殆ト日

丙圖



丁圖



々變化シテ多年ノ經驗ヲ有スル者ト雖モ豫メ變化ノ模様ヲ推察スル能ハス實ニ中揚子江ニ於ケル最大難處トナス  
此ノ外地形其ノ他ヲ考ヘ實ニ存在シ得ヘカラサル處ニ沙堆ノ實在スルコトアリテ此等ハ如何ナル原因ニヨルカ未ダ之ヲ知ル能ハサルモノアリ○又長江ニ流入スル河川ノ爲メニ其ノ河口ノ下流ニ沙堆ノ生スルコトアリ丁圖ノ如シ

### 減水期中淺灘及狹水路ノ航行ニ就キテ

減水期ニハ淺灘、水路ノ位置、水深等ノ變形轉移多大ナルヲ以テ固ヨリ一定ノ針路又ハ目標ニヨリテ通航シ得ヘキモノニアラス○尤モ水路ノ變化少ク航行容易ナル處ハ稍々針路等ヲ概定シテ航行シ得ヘキモ所謂難處ト稱スヘキ淺灘ニ於テ其ノ針路方向等ヲ定ムルハ單ニ空漠タルモノニ過キサレハシ○故ニ航者ハ淺灘ノ位置ニ臨ミ其ノ附近ニ於ケル流勢ノ強弱、方向、洲上ノ狀況、水面ノ模様、兩舷側ニ於ケル測深等ニヨリ深水部ヲ判斷識別シテ之ヲ探求航行スルヲ要ス○然レトモ水面ノ狀況、流勢等ニヨリ好水路ヲ判斷スルコト能ハサルトキ又ハ類々變化スルノ際ニ於テ通航シ得ヘキ水深ヲ有スルヤ否ヤノ疑ハシキトキニ於テハ淺灘ニ臨ム前ニ於テ汽艇又ハ短舟ヲ即シ航路探究ノ上航行スルヲ良トス○而シテ探求シタル航路ヲ標識スルニハ竹竿ノ浮標ヲ用フ○減水期航行中河用汽船ハ常ニ小蒸氣艇ニ點火シ少シク疑ハシキ處ニ至ラハ此ノ方法ニヨリテ探求航行スルヲ例トス○然ルニ往々之ヲ怠リ半信半疑ノ間ニ試航シテ不測ノ難ニ遭遇シタルノ例少カラス○此ノ如ク汽艇ヲ以テ探求スルトキ往々水淺クシテ吃水六呎内外ノ船舶ト雖モ航行ニ適セサルコトアリ是多クハ浮筋ノ位置變化シツ、アルトキニシテ長クモ二、三日中ニハ再ヒ適當ナル水深ノ水路ヲ開通スルニ至ルヘシ○又上航



ノ際ニハ水深ト船ノ吃水トニ五吋位ノ差アルニアラズンハ航過スル能ハサレトモ下航ノ際ニハ極メテ少距離ノ間ナラハ水深吃水ヨリ二三吋淺クトモ底質泥土ナルヲ確メ得ハ多少船底ヲ擦過スヘキモ其ノ全速力ヲ以テ無難ニ越過スルヲ得ヘシ○然レトモ是ハ商船等ノ如キ時日ヲ争フモノ、行フヘキコトニシテ急航ヲ要スルニアラズンハ軍艦ノ試ムヘキコトニアラサルヘシ○凡ソ船舶ノ斯ノ如キ淺灘ニ臨ムトキハ適宜速力ヲ減スヘシト雖モ急激ナル流域ヲ溯航スルニ當リテ艦船ノ吃水ト水深トノ差少クシテ僅少ノ間隙ヲ存スルニ過キサルトキハ汽機ノ回轉數ニ相應スル丈ケノ速力ヲ出ス能ハス又船體ノ構造ニ由リテ水流ヨリ四哩或ハ五哩以上ノ過速力ヲ以テスルモ尙ホ壓流セラレ、コトアリ斯クノ如キ場合ニハ淺灘ノ地ト雖モ全速力ニテ續航スルニアラズンハ却ツテ坐洲ノ難ヲ蒙ルコトアリ○減水期ニ於テハ狹隘ナル水路數哩ニ互ル處アリ斯ノ如キ狹隘ナル淺灘ニ臨ムニ當リテハ他艦船ニ相會スルコトナキヤ否ヤニ注意ヲ要ス若シ相會スル虞アラハ適宜速力ヲ加減シ之ヲ避クルニアラズンハ衝突又ハ坐洲ノ難ヲ蒙ルコトアルヘシ○本項以下數項ニ就イテハ揚子江水路誌第一卷第一八頁至第三三頁(揚子江航行、碇泊、坐洲ニ關スル注意)ヲ參照スルヲ要ス

### 夏季増水期ノ航行ニ就キテ

増水期ニ於ケル航行中最モ困難ナルハ江水岸ニ溢レテ水陸ノ限界分明ナラサルト水流急激ニシテ操縦ノ困難ナルトニアリ○前者ハ水路ト地理トニ充分通曉スルニアラズンハ之ヲ識別スル能ハサルヘキモ或程度迄ハ水勢ノ狀況ヲ觀察シテ本航路ヲ知ルコトヲ得ヘシ○即チ陸岸ノ堆土等ノ没水セル處ハ水面平坦ニシテ流勢弱ク本流ト比シ大イニ其ノ狀況ヲ異ニスルヲ見ルヘシ○又増水ノ初期ニ於テハ藻草ノ浮流スルコト夥シク或ハ復水器ノ吸口ヲ填塞シテ送水ヲ妨ケ或ハ推進機ノ「ブラツケツ」ニ懸リ爲メニ速力ニ多大ノ影響ヲ來スコトアリト云フ○増水減水ノ期節ニ拘ラス沿航中船舶緩流ヨリ急流ニ臨ムハ急ニ船首ヲ轉向セラル、コトアリ斯ノ如キ時ニ於テ舵ノ作用ノミニテハ往々回復スル能ハサルコトアルヲ以テ其ノ不可能ナルヲ覺ラハ轉舵ト共ニ後進全速ヲ以テ之ヲ防クヘシ然ラスンハ江岸ニ衝突若クハ坐洲スルノ難ニ遇フコトアリ是ハ夏季ヨリモ比較的冬季ニ多シト云フ

濃霧來襲ノ虞アルトキハ可成航行セサルヲ可トス然ラスンハ其ノ來襲ニ遭遇シ適宜ナル錨地ニ到ル能ハスシテ急湍ニ投錨セサルヘカラサルノ危険ニ陥チイルコトアリ夏季増水期ノ如キ錨地ノ選定困難ナル時ニ於テハ殊ニ注意ヲ要ス

### 水ノ深淺識別ニ就キテ

中、上揚子江流域ヲ航行スルニ當リ水ノ深淺ヲ能ク識別スルハ極メテ重要ノ事ニシテ或ハ一見直チニ解シ易キコトアルモ又數年ノ經驗ヲ經スンハ判斷スル能ハサルコトアリ○然レトモ概ネ左ノ諸項ニヨリ推斷セハ其ノ大要ヲ知り得ヘシ

- 一 江岸ノ状態 崩壞セル陸岸ニシテ水流急激ナル處ハ必ス水深ク斜岸ニシテ水流緩ナル處ハ概ネ水淺シ
- 二 江岸彎曲セル部 江岸ノ彎曲セル外岸ハ概ネ陸岸ニシテ水深シ然レトモ急流ナル處ノ對岸ハ淺洲擴張シ水路必ス狹小ナルヲ銘記セサルヘカラス

- 三 平洲ノ狀況 平出セル洲ノ周縁ノ凹凸ナキ處ハ水深平等ナレトモ洲ノ凹凸シ若クハ洲ノ點々散布セル處ハ水深區々ナリ
- 四 干出沙洲 干出沙洲ノ縁邊一般ニ陸岸ナルハ水流強キノ證ニシテ比較的水深シ
- 五 漁網及漁木 四ツ手網ヲ以テ漁業ヲ營ム處ハ多クハ崩壞岸ノ凹所ト水流ノ緩ナル深水部ナリ○漁木ノ存在スル處ハ概シテ水深二尋以下ニ下ラス殊ニ洲灘間ノ水路等ニアリテハ多クハ最深キ處ニ碇置シアルヲ以テ航者ハ宜シク之ニ注意スルヲ要ス
- 六 渦流ト水面ノ高低 水面沸騰狀ノ渦流ヲ呈セル處ハ河底凹凸甚タシキ處ニレテ水深十呎内外ノ淺灘ニ於テヌラ往々四呎或ハ五呎ノ高低アルコトアルカ故ニ注意ヲ要ス
- 七 漣漪 平滑ナルカ如キ水面ノ縁ニ漣漪細波ノ亂點スル處ハ深淺ノ界ニシテ平滑ナル部分水淺シ
- 八 淺灘ニ於ケル漣漪ノ状態 淺灘ヲ通過スルニ方リ浮筋顯著ナル處ト比較的明白ナラサル處トアリ然レトモ熟練ナル水先人等ハ能ク之ヲ了知ス○一ハ水路ノ方向ヲ平素熟知スルニ因ルナルヘシト雖モ又水面ニ生スル漣漪ノ状態ニ就イテモ能ク之ヲ判斷ス



ルカ如シ○乃チ淺水ニ生スル漣瀾ハ少距離ニテ消滅スレトモ深水ニ起ル漣瀾ハ水流ヲ通シテ連續スルモノトス○江河航行中一方ハ平波ナルニ他方ノ漣瀾ヲ見ルカ如キ處ニ遭遇スルコト往々アリ是河底ニ急激ナル高低ヲ有スル證ナルヲ以テ細心ノ注意ヲ以テ鍾測航行スルニ非サレハ不測ノ災ニ陷チイルコトアリ洲灘間ヲ航行スルニ於テ殊ニ然リトス

九 流勢 流勢ノ方向ヲ適當ニ判斷スルヲ得ハ深水部ヲ知り得ヘシ

一〇 支流會合點 干出洲等ノ爲メ分岐セル支流ノ會合點ノ下流ニ於ケル深水部ハ多クハ兩流ノ方向強弱ニ依リ推知スルモノトス

一一 風 輕風江上ヲ逆吹スルトキハ容易ニ深水部ヲ識別スルヲ得是深水部ハ流勢強キカ故ニ波浪著シケレハナリ

一二 小竹標 淺灘、淺洲等ニ小竹標ノ設置セラレタル處ハ深淺兩處ノ分界ヲ示スモノニシテ多クハ河航汽船航路標識トシテ投下シタルモノナリ然レトモ時トシテ同一地ニ夥多ノ竹標存在スルコトアリ是水路ノ變化スル毎ニ投下シタルモノニシテ往々孰レカ真ノ航路ナリヤ判斷ニ苦シムコトアリ○小竹標ノ存在ハ甚タ注意ヲ要スル部分ナリトス規則正シク擴延セルカ如キ洲灘ニテモ往々洲端ヨリ一鐘乃至二鐘マテ淺灘突出セル處アリ斯カル部分ニハ航行民船ニヨリテ設ケラレタル前記小竹標アリ近寄ルヘカラス而シテ此ノ小竹標ト前記漁木トハ識別シ易シ後者ハ少シク水上ニ現レタル木片ヲ附著シアレトモ前者ハ尖端ナル小竹竿ニシテ水面ヨリ出ルコト長シ

一三 深處ヨリ淺處ニ臨ムトキノ船首ノ水聲及船尾ノ水深 船深水部ヨリ淺水部ニ到ルトキハ船首ニ激スル水聲必ス微小トナルト共ニ船尾ニ大ナル波浪ヲ生ス吃水三呎至四呎ノ船ニ尋界ニ到ラハ必ス之ヲ知覺シ得ヘシ吃水十呎ノ船ニ於テモ三尋界ニ到ラハ容易ニ之ヲ覺リ得ルナラン然ルニ急激ナル渦流アル地ニ到ルトキニ於テモ亦水聲微小ナルコトアリ然レトモ斯ノ如キ地ニ於テハ船尾ニ水波ヲ生スルコトナシ

一四 諸民船ノ泊地及航行水路 諸民船ノ泊地ハ水流比較的緩ニシテ水深亦深シ○而シテ諸民船ノ航行ハ大イニ水ノ深淺ヲ識別ス

### 鍾測ニ就キテ

ルニ足ル即チ民船ノ大小ヲ以テ水深ヲ知り得ルノミナラス上航水路ハ以テ水流緩キ下航水路ハ以テ水流速ナルヲ判別シ得ヘシ

水流急激ノ地ニ於テ鍾測ハ最モ熟練ヲ要ス水流三哩或ハ四哩ノ地ニ於テ八節乃至十節ノ速力ヲ以テ駛航スル場合ニハ六尋以上ノ水深ヲ正確ニ測リ得ルコト能ハサルヘシ是ハ多少測鉛臺ノ高低ニ由リテ異ナルヘキモ流壓甚ダシキタメ測鉛線ノ彎曲大ナルト測鉛ノ江底ニ達セシヤ否ヤヲ知ルコト頗ル困難ナルトニ因ルナリ○然レトモ中、上揚子江ニ於テハ大概五尋迄ノ深ヲ測リ得ハ其以上ハ或特別ノ場合ヲ除クノ外普通航行ニ於テ其ノ必要ヲ認メス○斯ノ如ク測鉛線ノ流壓ヲ受クルコト甚ダシキ時ニ於テ船深水部ヨリ淺水部ニ臨ムトキハ測鉛者ニ水深ノ變化スヘキヲ注意スルヲ要ス然ラズンハ深水部ヲ測ルト同長ノ測鉛線ヲ繰出シテ流壓ノ影響ヲ覺ラス二、三尋ノ深ヲ有スルトキニ於テモ尙ホ四尋或ハ五尋ニ誤測シ船淺處ニ入ルコトヲ覺ラサルコトアリ深ク注意ヲ要ス○測鉛ハ通常淺水側ナリト信スル一舷ニ投下セシムルヲ例トスレトモ淺灘及ヒ狹水路ヲ通過スル際ニハ深水側ニ、轉舵航行ノ際ニハ兩舷側ニ施行セシムヘシ

淺吃水船及ヒ河用汽船ハ測鉛線ノ外測深用トシテ竹竿數本ヲ備フ此ノ竹竿ハ長凡ソ十五呎乃至二十呎ノモノニシテ一呎毎ニ符號ヲ附ケ且其ノ一端ハ河底ニ没入セサル櫛刷毛形ノモノヲ附著ス○此ノ竹竿ハ迅速且正確ニ測深シ得ルヲ以テ淺灘其ノ他水深不明ノ地ヲ航行スルトキニ使用ス急速使用スルニ於テハ一分間十回乃至七回測深スルヲ得○冬季減水期中水深七呎乃至八呎ノ淺水部ヲ航過スルニ當リ殊ニ淺吃水船ノ舷低キモノニ最モ適スル水深測定法ハ竹竿(之ヲ竹「レッド」ト稱ス)ヲ用ヒ投鉛者ヲシテ船首ニアリテ水中ニ直立セシメテ水深ヲ測ルニアリ○淺水部ニ於テハ水流如何ニ速カナルモ最モ正確ニシテ普通ノ鍾測ノ如ク緩漫ナラス故ニ洲灘間航過ノ際等ニハ水深ノ急變ニ對シ坐洲ノ災厄ヲ甚ダシク減スルノ利益アリ

### 操舵ノ注意



操舵ニ關スル注意ハ特ニ爰ニ記スルノ必要ヲ見サルモ一般ニ云フカ如ク「大舵ヲ取ルナ少シク舵ヲ取レ」ノ一句ハ殊ニ激湍甚ダシキ江流ノ彎曲點ニ於テハ寸時モ忘ルヘカラサルノ至言タリ○舵ヲ少シク餘計ニ取リタルタメ船首ノ回り方過キタルトキハ之ヲ適當ナル位置ニ更ニ轉舵スルニ於テ甚ダシキ困難ヲ感スルコト多ケレハナリ

### 投錨法ニ就キテ

水流緩漫ナル錨地ニ於テハ固ヨリ單錨ニテ足リ錨鎖ハ概ネ水深ノ五倍六倍ヲ用フ而シテ水流緩ナリトモ地方風江流ニ逆ヒテ吹クノ虞アル地ニ於テハ前後雙錨泊ヲナシ風力ニ備フルヲ可トス

水流急激ナル處ニ於テハ勿論雙錨泊ヲ用フ其ノ方法ハ錨地及ヒ船體ノ構造等ニ依リ相違アリト雖モ概ネ左ノ三種ニ依ル

- (一) 水流ノ方向ニ對シ「スパン」形ニ雙錨泊
- (二) 水流ト同方向ニ船ノ前後一線ニ雙錨泊
- (三) 兩舷錨ヲ殆ト同一ノ位置ニ投下スル雙錨泊

第一法 通常ノ水流ニ於テハ第一錨位ヨリ直チニ第二錨位ニ轉針シ適當ノ投錨位置ニ到リ得ヘキモ急流ノ地ニアリテ第一錨位ヨリ直チニ轉舵スルトキハ船體流壓ヲ受クルコト甚ダシクシテ適當ノ位置ニ達スルコト困難ナリ故ニ第一錨投下後錨鎖ヲ適宜ニ伸出シ船一旦退下シタル後再ヒ前進シ所要錨地ニ到ルヲ可トス○而シテ兩錨鎖ハ齊一ニ緊張シ船首ヲ正シク水流ニ向ハシムルヲ要ス若シ然ラスシテ一舷ノ錨鎖ニ多少ノ弛ミアラハ錨鎖ニ及ホス張力均シカラスシテ船首左右ニ振レ廻リ次第ニ其ノ張力ノ度ヲ増シ船體ハ水流ノ橫壓ヲ受ケテ走錨スルニ至ルヘシ○此ノ法ニヨリ江岸又ハ洲ニ近ク碇泊スルトキハ必ス岸又ハ洲ニ近キ錨ヲ先ニ投スヘシ是ハ水流ノタメ舵ノ效果ヲ奏セサル時ニ遭遇スヘキ不慮ノ擱岸坐洲等ヲ豫防センカ爲メナリ

第二法 船體ノ構造上前法ニ依リテハ船首ノ振レ廻リヲ防ク能ハサルモノアリ此ノ種ノ船舶ハ皆此ノ第二法ニ依ルヲ要ス○此ノ

錨泊法ハ先ツ上流側ノ錨ヲ投下シ適當ノ位置ニ退下シ錨鎖ノ緊張シタル後第二錨ヲ投下シ第一錨鎖ヲ縮メツ、第二錨鎖ヲ伸ハシ適宜ノ位置ニ緊留スヘシ若シ斯ノ如クセスシテ「ランニングムア」(航走雙錨泊法)ニ依ルトキハ錨鎖水流ノ壓迫ヲ受ケテ走出激甚ニシテ切斷ノ虞アリ而シテ兩錨ノ方位線水流ト同方向ニシテ且兩錨鎖ヲ充分緊張シ置クヲ要ス

第三法 此ノ法ハ錨地トシテ殆ト不適當ナル急流中ニ已ムヲ得ス投錨セサルヘカラサル時ニ用フ即チ流勢急激ニシテ前記二法ヲ適用スル能ハサル際ニ兩舷錨ノ間隔ヲ榻マラサル程度ニ離シ殆ト同時ニ投下スルモノナリ錨鎖ノ長ハ第一第三法ニ於テハ水深ノ約六倍或ハ七倍第二法ニ於テハ托重錨鎖ハ水深ノ八倍或ハ九倍トス

前記三法中何レヲ問ハス船停止シテ投錨セハ直チニ半速以上ノ前進ヲ令スルニアラスンハ其ノ流下ヲ制スルコト能ハス此カタメ錨鎖激出シテ或ハ之ヲ切斷シ或ハ揚錨機ヲ毀損スルコトアリ○又一定ノ長ニ伸出シ之ヲ止ムルニ於テモ速力ヲ利用スルニアラスンハ錨爪爬持ノ暇ナク意外ノ地ニ壓流セラル、ニ至ルモノナリ底質不良ノ錨地ニ於テハ殊ニ然リトス

前述ノ如ク急流中ニ投錨スルトキハ錨鎖ノ走出極メテ激甚ナルコトアルヘキヲ以テ些少ノ榻ミ繩レヲ生スルトキハ直チニ切斷セラ

ルヘキカ故ニ錨鎖庫内ノ錨鎖ハ常ニ終端ニ至ルマテ能ク排列シ置カサルヘカラサルコトヲ銘記スヘシ  
夏季大增水期ニハ少クモ二日ニ一回必ス錨位ヲ變スルニアラスンハ沙土ニ埋没セラレ遂ニ揚錨スルヲ得サルコトアリ○或錨地ノ如キハ最大増水期ニ於テハ毎日驗視スルヲ要スト云フ然レトモ冬季減水期中普通ノ錨地ニアリテハ約一週一回ニテ足レリトス

### 離洲ノ心得

船坐洲セハ其ノ上航ト下航トノ別ナク先ツ後進ヲ以テ離洲ヲ試ムヘキモ下航ニ際シ船體ノ一小部觸接シ水深ト船ノ吃水トノ差違僅少ニシテ速力ヲ停止スルモ惰力ト流壓トニ依リ尙ホ擦過シツ、前進ノ傾向アルトキハ深水側ニ向ヒ速力ヲ増加シ淺洲ヲ越過シテ離洲シ得ルコトアリ○然レトモ周圍ノ水深前進ニ適セサルヲ見ハ出來得ル限リノ全速ヲ以テ後進スルヲ可トス是底質粘着力アル處ニ



於テハ坐洲ノ初期ニ於テ迅速ニ離洲スルニアラスンハ些少ノ觸接モ膠著シテ離洲作業甚タ困難トナルヘキヲ以テナリ○緩流ニ坐洲シ到底自己ノ汽力ヲ以テ離洲シ能ハサルトキハ他船ノ力ヲ藉ルカ若クハ遂ニ増水ヲ待タサル可カラサルノ悲境ニ陥チイルコトアレトモ急流中ニ於テハ底質硬土ナルニアラスンハ緩流中ニ於ケルカ如ク増水ヲ待ツノ要ナク約二日乃至五日間ニハ必ス離洲シ得ヘシ○是往々自然ニ浮出スルコトアルモ多クハ左ノ手段ニ依リテ離洲スルモノトス

急流ニ坐洲セハ船體ハ必ス水流ニ横タハリ舷側ヲ水流ニ向クルニ至ルヘシ其ノ横タハリタル度大ナルニ從ヒ益々離洲ノ作業困難ナル可キヲ以テ汽機ヲ運轉シ出來得ル丈ケ之ヲ防クノ手段ヲ執ルヘシ○而シテ自己ノ汽力ノミヲ以テ離洲スルコト能ハサルヲ知ラハ直チニ二箇ノ錨ヲ坐洲地ノ上流深水域ニ於ケル適宜ノ處ニ運搬シ其ノ錨索ヲ船ノ首尾ニ取り船ヲ水流ニ横タヘナカラ維持スヘシ斯クテ坐洲後間モナク水流ノ作用ニ由リ船底ノ觸接部及ヒ船ノ首尾附近ノ沙土自然ニ流失シ船ノ下流側ニ沙土堆積シ約一晝夜ノ後ニハ下流側ニ干出洲面ヲ生スルニ至リ之ト共ニ船底ハ浮フニ足ルノ水深ヲ有スルニ至ルモノトス船體ハ既ニ錨索ニ依リ維持セラレアルトモ大ナル急流ノ横壓ヲ受クルヲ以テ船ハ又多少錨ヲ引キ摺リナカラ壓流セラレヘシ○其ノ壓流セラレ、ニ從ヒ下流側ノ沙土益々流失シ遂ニ上流側ニ於テ船ヲ移動セシメ得ルニ足ルヘキ深水域ヲ形成スルニ至ル此ニ於テ兩錨索ヲ適宜ニ捲入シ又ハ伸出シ汽機及ヒ舵ヲ使用シテ船ヲ深水域ニ引キ出スト共ニ船首ヲ上流ニ向クルノ方法ヲ講スヘシ既ニ船首ヲ上流ニ向クルコトヲ得ハ船尾ノ錨ヲ揚ケ自在ニ運轉離洲スルヲ得ヘシ○以上ノ目的ニ供スル錨索ニハ鋼索ヲ使用スルコト勿論ナリ假令急流ノタメ錨ノ運搬不可能ニシテ錨ヲ船ノ直下ニ投シ置ク時ニ於テモ決シテ錨鎖ヲ使用スヘカラス是離洲作業ノ際捲入伸出共ニ困難ナルノミナラス水流ノタメ船ノ振レ廻ルニ當リ急激ナル伸出ヲ要スル際錨鎖ハ其ノ取扱意ノ如クナル能ハサルカ故ニ切斷スルノ虞アルヘキヲ以テナリ○又船體ヲ離洲セシムルタメ錨索ノ捲入中水流ノ工合ニ因リ船尾急激ニ下降スルコトアリ斯ノ如キ場合ニハ錨索ノ伸出ト汽機使用トニ注意スルニアラスンハ之ヲ切斷スルノミナラス再ヒ舊位ニ坐洲スルノ不幸ヲ生スルコトアリ○凡ソ急流ニ於テ坐洲船ノ離洲スルヲ得

ルハ船底ノ沙土自然ニ流失シ下流側ノ堆土亦之ニ從ウテ移動シ以テ上流側ニ深處ヲ生スルニ由ルモノナリ然ルニ離洲方法其ノ宜シキヲ得スシテ坐洲久シキニ涉ルトキハ下流側堆土ノ移動停止シ上流側ノ深處ハ再ヒ淺洲ニ變化スルコトアリ形勢此ニ至ラハ離洲ノ作業一層ノ困難ヲ感スヘキヲ以テ其ノ初期ニ於テ慎重ノ注意ヲ以テ作業スルコト極メテ緊要ナリ  
上航ノ際深處ヨリ淺處ニ向フトキ坐洲シタルトキハ直チニ全速後進ヲナスヘシ之ニ反シ淺處ヨリ深處ニ到ラントスルトキハ最も速カニ水深ヲ測ルト同時ニ全速前進ヲ續クルカ或ハ淺水ニシテ到底航過ノ望ナキ時ハ後退スルヲ常則トス  
下航ノ際深處ヨリ淺處ニ向フトキ坐洲シタルトキハ最も離洲ニ困難ナルモ淺處ノ幅前後水深ノ如何ヲ考察シテ便宜前進若クハ後退ヲナス等指揮其ノ宜シキヲ得スンハ減水期ニ向ヒツ、アル際ニハ離洲甚タ困難ナリ

錨地

岳州宜昌間ノ水路ハ前ニ述ヘタルカ如ク水流到ル所激奔シ良好ナル錨地ニ乏シク夏季増水期ニ於テハ殊ニ然リトス左ニ概位ヲ示セル處ハ水流緩ニシテ比較的好錨地トシテ一般船舶ノ使用スル所ナリ

- 一 下車灣 {Hea chai wan} 村落ノ下端
- 一 栽林頭 {Tsai rin to} 村落ノ上端
- 一 張家灣 {Chang kia wan} ノ對岸洲ノ近傍
- 一 馬家塞 {Ma ta chi} ノ上流ニアル瓦燒場ノ前面
- 一 沙市日本領事館ノ前面(夏季ハ錨地ニ適セス其ノ對岸ニ水流稍々緩ナル處アリ)
- 一 宜昌日清汽船會社ノ前面(夏季増水期ニ至ラハ極メテ岸ニ接スルヲ可トス)但シ前記ノ錨地ハ水路



ノ變化ニ因リ多少移動スルコトアルヘシ

### 變移頻繁ナル淺灘及水域

- 一 張馬套{Cha ma to}前面ノ淺灘
  - 一 調關{Tiau hien}ノ西方ナル彎曲點附近ノ淺灘
  - 一 天生洲{Tien sheng chau}{Sunday island}附近一帶ノ淺灘
  - 一 觀音洲{Kwan yin chau}ノ淺灘
  - 一 沙市ノ塔附近ヨリ大平河口ニ至ル間ノ水域
  - 一 Da ho 河口ヨリ郭寺{Yen sii}ニ至ル水域
  - 一 董市{Tung tse}ヨリ下流二湮間ノ水域 ayen
- 右ノ外枝江縣{Chi kiang hien}ノ上流及ヒ宜都列岩{Iu rocks}附近閘門口{Chia men kow}等多少變化スルコトアルモ變化ノ度小ナリ

### 岳洲直路至天生洲{Tien sheng chau}{Sunday island}

#### 總記

岳洲直路(北緯二九度二八分東經一一三度一〇分)ト天生洲{Tien sheng chau}{Sunday island}(北緯一

九度四七分東經一一二度一九分)トノ兩地間ハ直距離僅カニ四十八哩ニ過キサレトモ現今揚子江ヲ湖航スルトキハ一〇四哩ノ航程アリ數年前マテハ一三〇哩ナリシヲ知ラハ其ノ紆曲ノ狀況ヲ首肯スルヲ得ン然レトモ揚子江ヲ流下スル水勢ハ南北ノ方ニ向ヘル直路間ニ介在セル狹地ヲ漸次破壞シ可航路ヲ短縮シ又洞庭湖ノ出口トノ會流點ニ向ウテ揚子江カ直流セントスルヲ防遏センカ爲メニ築造セル堤防ヲモ破壞シツ、アリ〇洞庭湖ノ北界ハ往時岳州府及ヒ天生洲間ノ蜿蜒セル揚子江ノ北部マテ擴カリシコトハ想像スルニ難カラスト雖モ揚子江ノ瀉下スル沈澱物ハ漸次洞庭湖ノ一部ヲ埋没シ揚子江ノ水流ヲ減水期間洞庭湖ニ落ツル水道内ニ劃限スルニ至レリ而シテ該水道ハ漸次水深ヲ増シ急速度ヲ以テ流ル、揚子江ノ全水量ヲ收容シ得ルニ至リ而モ此ノ流勢ハ江流カ直流セントスルヲ防止スルタメニ築造セル堤防ヲ破碎セントスルニ至レリ〇揚子江ヨリ洞庭湖ニ入り又洞庭湖ヨリ揚子江ニ流ル、水道ハ今尙ホ Collinson reach ノ南端ナル調關{Tiau hien}(北緯二九度四一分東經一一二度二七分)及ヒ天生洲ニ現存スルノ事實ヲ見ハ右ノ所説ノ謬ラサルヲ知ルヲ得ヘシ

揚子江ハ此ノ地方ニ於テハ其ノ水色冬季ト雖モ清澈ナルコトナク夏季ニ於テハ赤褐色或ハ黄色ヲ呈シ時トシテハ紫色ヲ帶フ以テ其ノ急流中ニ多量ノ沈澱物ヲ含有セルヲ推知スルニ足ル而シテ此ノ急流ハ又淺灘及ヒ堆ノ形狀ヲ變更セシム〇盛夏ノ期間揚子江ハ其ノ兩岸ヲ越エ附近ノ平原ニ氾濫シ減水スルトキ流水中ニ含有セル土沙類ヲ遺棄シ其ノ平原ニ沈澱堆積スルニ至ル



揚子江ヲ航行スル多數ノ民船ハ河用汽船ニ可航水道ヲ指示スルモノト見ルヲ得ヘシ○食鹽搭載民船即チ鹽船ノ碇泊セル附近ハ水深三尋ヨリ淺キコト稀ナリト云フ○淺水道タル一岸ニハ竹竿ヲ立テ、之ヲ標示セルコト多シ

航行ニ關スル不文律トシテ溯航汽船ハ陡界岸ニ接航シ下航汽船ハ中央水道ヲ經由スルヲ要ス

### 警戒

夏季即チ増水期ニ於テハ洪水ヲ局限センカ爲メ堤防ヲ築設セルヲ以テ實際ノ揚子江岸ト誤認セサル様警戒スルヲ要ス何トナレハ此等堤防ハ時トシテ揚子江可航路ヨリ遠距離ニアルヲ以テナリ

### Hue reach

揚子江ハ岳州直路ヨリ西方ニ向ヒ歸陰洲〔Kwei yin chau〕ナル南岸ノ一沙角(北緯二九度二七分半東經一一三度八分半)ト北岸ノ荊河口〔Kin ho kau〕トノ間ヨリ三、四哩ニシテ左岸ノ觀音洲〔Kwan yin chau〕一名洞庭村〔Tung ting village〕ニ至リ次イテ北方ニ向フコト二哩ニシテ又西方、南西方及ヒ北西方ニ向ヒ五哩間馬蹄形ヲ成シテ彎曲ス○Hue reachハ往時此ノ地ニ終リ長江ハ北方ニ向ヒ一半島ヲ回リテ十六哩ノ曲路所謂 St. Patrick's bendヲ成セシカ一九〇九年ニ於テ長江ハ此ノ半島ノ地頸部ヲ貫流セントスルノ傾向ヲ生シ一九一一年遂ニ新水道ヲ形成セリ此ノ水道ハ長一哩半ニシテ二九五度ノ方向ニ向ヒ Hue reachハ更ニ反嘴角〔Fanchi point〕(北緯二九度二九分東經一一二度五五分)迄延長シCannel reachト

### 接續ス

歸陰洲ト反嘴角トノ間ナル航路ノ最少水深ハ一九一一年新水道ノ部ニ於テ二尋アリ○此ノ水道開ケシタメ航路約二十哩ヲ短縮シ St. Patrick's bend 中ノ難關タル尺八口〔Sze Pa Kau〕淺灘ノ危險ヲ通過スル必要ナキニ至レリ之カタメ尺八口村ニ民船繫泊セサルコト、ナリ同村ハ今後衰亡ヲ待ツノ外ナキナリ此ヨリ上流ノ監利縣〔Kienli hien〕、石首縣〔Shishan hien〕ノ如キ孰レモ曾テ江流ニ沿ヒテ船舟ノ輻湊セシ處ナリシモ今日ニ在リテハ全ク水利ノ便ヲ失フニ至レリ又 Salamis reach 一名 Iast Bottle reach ノ如キモ近年ニ至リテ現今ノ捷路通セシモノナリ

Hue reachニ於ケル顯著ナル目標ハ歸陰洲ノ上流三哩ノ處ニアル一角ト相對シ樹木アル一家屋、St. Patrick's bendヲ繞流スル舊水道ノ北西岸ナル一塔、新水道ト反嘴角トノ間ナル右岸ノ數箇ノ磚窰及ヒ反嘴角上ノ一村トス

### 針路法

溯航ノ際 Hue reachニ入ラハ歸陰洲ヲ稍離レテ航スヘシ是同洲ヨリ北東方ニ少距離間伸出セル傾斜沙堆アレハナリ○該直路ノ北岸約三哩間ハ水淺ク洞庭村ノ正横マテハ南北ニ接航スヘシ此ノ處ニテ水道ハ北方ニ直角ニ屈曲ス○洞庭村ヨリ北方ニ向ヘル曲路ヲ繞航シ終ル迄左岸ニ接航シ此ヨリ反嘴角ノ正横迄右岸ヲ接航スヘシ○反嘴角ノ對岸ニハ強キ渦流アリ



St. Patrick's bendノ舊航路ハ壅塞シ現今航行スルヲ得ス○St. Patrick's bendノ灣首北緯二九度三六分東經一一三度〇分ニアル尺入口〔See Pa Kan〕迄増水期ニアラサルトキモ尙ホ到達スルコトヲ得ルヤ否ヤハ不明ナリ

### Camel reach

此ノ直路ハ反嘴角〔Fanchi point〕ヨリ概シテ北方ニ向ヒ北緯二九度四七分半東經一一二度五九分ニアル上車灣〔Shang chai wan〕ニ至ル二十哩間ノ地域ニ及フ即チ反嘴角ニ始マリ其ヨリ四哩半間ハ二一度ノ方向ヲ取ル此ノ地點ノ左岸ニ一廟宇アリ其ノ下流少距離ノ右岸ニ白屋アリ○此ヨリ直路ハ三五一度ニ向ヒ五ノ哩ニシテ右岸ニ丘岡及ヒ張馬套〔Cha ma to〕村アリ其ノ對岸ハ即チLow pointナリ此ノ丘岡ノ南端ニハ顯著ナル叢樹アリ其ノ西方五哩ノ處ニ高九五〇呎ノ南層山脈〔Nantsuin hills〕アリ○Low pointヨリ三哩半ノ間五五度ニ向ヒ次イテ約四哩二五度ニ向ヒテ左岸ニ下車灣〔Hea chai wan〕塔アリ之ヨリ三五〇度ニ向ヒ約三哩ニシテ上車灣ニ至ル

顯著ナル目標ハ(一)北緯二九度三三分東經一一二度五五分ニアル直路右岸ノ白屋(二)該白屋ヨリ六七度約一哩半ノ處ニアル左岸ノ廟宇(三)Low pointノ球形頭標附立標(江岸氾濫ノ際Low pointノ盡端ヲ示明ス)(四)Low point對岸丘岡上ノ顯著ナル叢樹(五)南層山〔Nantsuin hills〕ノ最高峯ナル駱駝山〔Lo to shan〕〔Camel's hump〕(六)Low pointノ上流一哩及ヒ一哩半ニ在ル左岸ノ二白屋(七)Low pointノ上流四哩ナル二

層ノ祠堂(八)Low pointノ上流七哩半ノ左岸ニアル下車灣塔(北緯二九度四五ノ分東經一一三度〇ノ分)

(九)上車灣村ナリ

### Low point 燈

Low point 端ヲ示明スル立標ニ上白、下紅ノ二燈ヲ連掲ス共ニ不動燈ニシテ燈高ハ増水期ノ水準面上三十呎○晴天光達一哩○此ノ二燈ハ増水期即チ六月至十月ノ間Low point カ水中ニ没スルトキノミ點火ス

### 針路法

Camel reachハ揚子江中ニ於ケル航行安靜ノ部ニシテ其ノ水深ハ毎年多少ノ變異アリト雖モ直路ノ大體ノ形勢ハ反嘴角ヨリ上車灣ニ至ル全長ニ互リテ五十年來一九一二年ニ至ルモ大差ナシ減水期ニ於ケル該直路ノ最少水深ハLow point 附近ニ於テ六呎乃至十二呎

反嘴角ヲ繞航スルトキハCamel reachヲ充分開視スル迄該角ノ對岸ヲ接航シ此ヨリ北方六哩ノ紅樹港ニ至ルマテ右岸ヨリ干出淺堆擴延スルヲ以テ左岸ニ接航シ次イテ紅樹港ヨリ右岸ニ渡リ江ノ西岸ヲ接航シテLow pointヲ繞航シ次イテ再ヒ江ヲ横キリテ左岸ヲ接航シ下車灣塔附近ニ至ル比ヨリ下車灣ヲ通過シ終ル迄左岸ヲ離レテ航スヘシ○Low point 對岸張馬套附近ニハ報添船毎年減水期ニ至レハ旗ヲ以テ水路ヲ指示スル小舟アリ又減水期小竹標ヲ碇置シテ航路ヲ示明ス



下車灣對岸ニ三箇ノ磚窰アリタルモ江岸ノ崩壞ト共ニ下流ノ方一箇ノミ現存ス而シテ此ノ如キ磚窰ハ多年磚瓦ヲ燒キタル爲メ窰ノ外殼ハ硬クシテ石ノ如クナリ居レルヲ以テ江岸ノ崩壞ト共ニ江底ニ轉落スルモ往々原形ヲ存スルモノアリ故ニ磚窰多キ崩壞岸附近ハ餘リ岸ニ接航スヘカラス(明治四十四年一月軍艦伏見報告)

### Brine bend

Camel reachノ上端ヨリ江ハ馬蹄形曲路ヲ成シ上車灣ノ對岸東灣角{Chai wan tung}ヲ繞回シテ南方次ニ南西方ニ向フコト約五哩次イテ急ニ再ヒ北方ニ向フコト約五哩ナリ此ノ間ヲBrine bendト曰フ此ノ曲路ニ於ケル顯著ナル目標ハ北緯二九度四三<sup>3</sup>/<sub>10</sub>分東經一一二度五六<sup>6</sup>/<sub>10</sub>分ニアル南岸ノ一塔ニシテ之ヨリ南層山及ヒ彈子山{Twan tze shan}ノ山脈ヲ望見スルヲ得航行ニ便ナリ夏季氾濫ノ際兩岸ノ認識困難ナル場合殊ニ然リトス○監利縣ノ赤字院モ亦目標トスルニ足ル可航水道ニ於ケル減水期ノ最少水深ハ北緯二九度四五分東經一一二度五五分ノ地點ニ於テ約九呎以下ナリ

### 針路法

東灣角ヲ繞航スルニ方リテハBrine bendヲ充分ニ開視スル迄左岸ヲ接航シ次イテ右岸ニ渡リ同岸ヲ接航スヘシ○太馬洲{Tou ma chow}ノ對岸廟ノアル處ヨリ江ヲ横切り左岸ニ接シテ北上スルコト四哩ニシテ監利縣{Kienli hien}前面ノ一島ニ至ル此ノ島ニ由リテ江ハ二水道ニ分岐シ其ノ東方及ヒ北方ヲ迂回スルモノハ舊水道ニシテ漸次閉塞スルモノ、如シ(大正三年ノ報告ニ據ル)因リテ島ノ南西方ナル捷

路ヲ經次イテ同島ト其ノ上流ナル洲トノ間ヲ過キテ監利縣ノ少シク上流ナル左岸ニ出テ、此ニ沿航シ其ヨリ江ノ曲折ニ從ヒ南西方ニ轉シテ香港直路{Hong kong reach}ノ左岸ヲ接航スヘシ○太馬洲附近ハ水路年々變化シ減水期中航路標旗ヲ設クルコトアリ

### 香港直路{Hong kong reach}

Brine bendノ上端ヨリ一一二五度八哩半ニシテ北緯二九度四三分東經一一二度四六分ノ右岸ニ位スル一村新河口{Sin ho kau}一名章華港ニ至ル間ヲ香港直路ト曰フ新河口ノ對岸ニAdams pointアリ○香港直路中ノ左岸審折腦{Yau shi to}ニハ往時磚窰アリシモ江岸ト共ニ崩壞シテ堙滅シ左岸ハ現今尙ホ稍、江流ノタメ洗ヒ去ラル、傾向アレトモ本直路ハ比較上安固ナル状態ニ在リ

### Boulder bank

一八六九年審折腦ノ殆ト對岸ニ減水期ニ四呎干出スル磊石堆アリテ英版海圖上Boulder bankト記シ其ノ位置ハ明山{Ming shan}(北緯一九度四四分東經一一二度五〇<sup>0</sup>/<sub>10</sub>分)ノ奇異ナル一磊石ノ方位ニ位リテ認識スルヲ得シカ湖航船ハ磊石堆ニ近寄ルマテ該山ヲ見ル能ハス且該堆ハ江ノ中央附近ニアリシカ一九〇四年ニ至リ深水部ノ左岸ノ方ニ移リシタメ遂ニ淺水部ヲ以テ右岸ニ連接スルニ至レリ彈子山{Twan tze shan}山脈ハ最高七〇〇呎ニシテ東北東及ヒ西南西ノ方向ニ連互シ江ノ右岸ノ内方一哩乃至二哩ニアリ其ノ北東峯ヲ明山{Ming shan}ト稱シ其ノ南西峯ハ圓形山ニシテ高二〇〇呎其ノ南



西方近距離ノ處ニ輪廓判然タル二峯アリ鹿角山 [Lu ku shan] [Asses Ears] ト稱ス高七〇〇呎此等諸山ハ明山麓ノ江岸附近ニアル一白屋及ヒ其ノ對岸ノ一白屋ト共ニ江岸浸水ノトキ船舶ノ位置ヲ知リ又可航水道ヲ保航スル爲メ必要ナル目標ナリ

針路法

溯航ノ時ハ左岸ヲ接航シツ、香港直路ニ入り明山ノ北約二哩半ニ位セル樹木間ニ隱見セル窰折腦村ニヨリテ Boulder bankヲ避ケ而シテ右岸ニ渡リテ新河口ニ至ル迄同岸ヲ接航シ Adams pointヲ繞航シテ Bedwell reachニ入ルヘシ

新河口 [Sin ho kau] 一名章華港

華永山 [Hwa yung shan] 麓ニアル朱湖 [Chu hu] ト稱スル鹹湖ニ通スル小河ノ兩側ニ在ル一村ナリ Bedwell reach

新河口ヨリ上流約八哩ニ劉水溝 [Liu sui kau] (北緯二九度五二分半東經一一二度四三分)アリ此ノ間ヲ Bedwell reachト稱ス劉水溝ハ江ノ左岸ニ於テ屈曲凹入部ヲ成セル一村ニシテ村中ヨリ江ニ注ケル小河ハ上流ナル河哈直路 [Hohia reach] ノ新廠 [Hsing chang] ニ通スト云フ〇直路内ノ水深ハ減水期ニ於テ二尋ヨリ淺カラサルカ如シ

針路法

Adams pointヲ繞航シタル後ハ針路ヲ北方ニ取り右岸ニ接航スルヲ要ス該角ヨリ其ノ上流約三哩半ノ左岸ノ窰堰 [Yao yen] 又 Yao i マテハ左岸ニ廣沙堆沿布シ此ヨリ上流ノ右岸ハ項江口 [Farmer point] 即チ江ノ西方ニ急折セル凸出部ニシテ沙堆延出シ左岸ハ稍、陡界ナリ故ニ Adams pointノ上流約三哩ノ右岸ナル大樹ニ並フニ至レハ窰堰ニ向ウテ左岸ニ渡リ此ニ沿航シ江ノ屈曲凹入部ニ從ウテ漸次西方ニ向フヘシ既ニ右岸凸出部ノ沙堆ノ盡クル部ニ達セハ此ヨリ左岸ハ劉水溝ヨリ上流約一哩ノ間沙堆沿布スルヲ以テ右岸ニ渡リ以テ Collinson reachニ入ルヘシ

Collinson reach

本直路ハ項江口 [Farmer point] ヨリ調關 [Tian hien] ニ至ル間ニシテ其ノ方向概シテ二〇〇度十一哩アリ調關ハ江ノ右岸ニアル一村ニシテ北緯二九度四〇分東經一一二度三六分ニ位シ洞庭湖ニ通スル華容河 [Hwa yung creek] 口ノ兩岸ニ布置ス

直路ノ兩岸及ヒ其ノ附近ニハ數多ノ顯著ナル目標アリ (一) 左岸附近ノ樹木アル村、赫魚溝 [Hsia yu kou] 及ヒ廟 (北緯二九度四八分東經一一二度四〇分) (二) 其ノ廟宇ノ上流三哩左岸ニアル小廟宇 (三) 調關ノ下流二哩半右岸ノ磚窰 (四) 調關ノ下流一哩半ノ樹木アル一村落 (五) 調關ヨリ二五三度六哩ノ處ニアル數山 (高約五百呎) 等ナリ

直路ノ右岸ヨリ調關ノ下流約二哩半ノ處マテ淺水擴延セルモ可航水道ノ最少水深減水期ニ於テ三尋ナ



ルカ如シ

### 針路法

既ニ劉水溝上流左岸ノ沙堆ヲ航過セハ右岸沿布ノ廣沙堆ヲ避ケンカタメ漸次右岸ヲ離レ左岸即チ西岸ヲ接航シ調關ノ下流二湮半ノ處ニアル右岸ノ磚窰ニ達シ之ヨリ右岸ヲ接航シテ調關ニ到ルヘシ

### 華容水道〔Hwa yung channel〕即華容河〔Hwa yung creek〕

此ノ小河ハCollinson reachノ南端調關ヨリ概位北緯二九度三二分半東經一一二度三二分ノ華容縣〔Hwa yung hsien〕ニ通シ此ヨリ數多ノ淺水河ニ分岐シテ洞庭湖ニ入ル其ノ幅ハ六十碼乃至八十碼ニシテ水深ハ揚子江ノ増水期ナル八月ニハ二十呎乃至三十呎ヲ有ス然レトモ流速ノ強キコト、華容縣洞庭湖間ハ曲折多ク且甚タ狹隘ニシテ其ノ幅三十五呎乃至七十呎ニ減縮スルコト、ハ其ノ航行ヲ困難ナラシム○獨河用砲艦 *Forwards* ハ一九〇五年八月岳州ヨリ華容河ヲ經テ調關ニ到達セリ當時同艦ハ概位北緯二九度三三分東經一一二度四四分ナルYuen shan islandニ向針セシモ華容河口ノ認識ニ困難セリ而シテ水道ノ幅僅カニ十米乃至二十米水深四米乃至七米水流四節乃至六節ナルノミナラス屈折又非常ニ急ニシテ投錨ニ依リ辛ウシテ其ノ屈曲ニ追從シテ可航水道内ヲ保航スルヲ得タリト云フ○洞庭湖畔ノ河口ハ繁茂セル雜草ニヨリ認識スルコトヲ得特ニ難處ハ該河口ノ上流三湮ノ處ニシテ揚子江ヨリ洞庭湖ニ向フ流速ハ八節乃至九節ニ達シ軟泥地ノ投錨モ其ノ效ナク樹木ニ鋼線索ヲ固結セシモ樹ハ根柢ヨリ拔去

セラレタリ然ルニ遂ニ八十名ノ曳船人夫ヲ得テ此ノ危險ナル屈曲部ヲ通過シ後河岸ニ横著繫留スルコトヲ得タリ此ノ間約六湮ニシテ之ヲ航進スルニ八月二十七日午前八時ヨリ午後四時五十分ニ至ル約九時間ヲ要シタリ翌八月二十八日ハ午前八時拔錨シ午後三時調關ニ到達セリ其ノ間水道ハ稍、平夷幅亦稍、廣ク流速約三節ニ過キス而シテ水道兩岸ニ堤防アリ其ノ水面ハ八月ニ於テ同河流域ノ平野ヨリ高キコト約十五呎乃至二十呎ナリキ

華容縣〔Hwa yung hsien〕ハ繁盛ナル大商業地ニシテ天主教教會アリ縣ノ近隣ハ極メテ肥沃ニシテ小麥ハ其ノ主產物ナリ胡蘿蔔及ヒ豆亦廣ク耕種セラル○獨砲艦 *Forwards* カ華容河ヲ通航シタル際支那人ハ歐洲人ニ對シテ好意ヲ表セリト云フ

### Jamieson reach

調關ヨリ揚子江ハ調弦口〔Tian hien kau〕即チ季家嘴ト稱スル廣角ヲ回リテ北走シJamieson reachヲ經テCollinson reachト反向ス○Jamieson reachハ一八六九年ニハ長十湮ニシテ其ノ北端ニ葉家灣〔Yeh kia wan〕〔Atlante bend〕ト稱スル曲路ヲ成シ劉發口〔Lieu fa kau〕〔Francis point〕ヲ回リ以テMichie reachニ向フ斯クシテ形成セル狹半島ハ連續セル江ノ右岸タリシモ現今ハ揚子江急流ノ天然作用ニ因リ該半島ノ狹頸部ハ貫穿セラレ一九一一年ニハJamieson reachノ長ハ殆ト往時ノ半トナリ沙套〔Sha tao〕〔Salamis bar〕ノ北方近距離ノ地ニ於テ直チニ張家灣汎〔Chang kia wan fan〕〔Salamis reach〕一名Last



Bottle reach]ニ接続スルニ至レリ

### 沙套[Sha tao][Salamis bar]

Jamieson reach 中ニアリテ沙套ノ對面約二哩間左岸ヨリ江ノ中央マテ沙堆擴延シ右岸ニ沿布セル泥堆ト共ニ水道ヲ狹窄シ水深ハ減水期ニ於テ九呎ナリト豫期セサルヘカラス○此ノ處ハ年々水路變化スルヲ以テ減水期ニ航路標旗ヲ設クルヲ例トス○一九一一年ニハ江ノ殆ト直角ニ北方ニ屈曲スル調關口ノ西方二哩ノ水道中央附近ニ一堆アリタルモ一九一四年(大正三年)ニハ流失セルカ如シ其ノ可航水道ハ調關ヨリ上流ハ右岸ニ接在シ北向スルト共ニ次第ニ中流ヲ航シ沙套ノ上流約一哩半ノ處ヨリ左岸ニ接シテParsons pointヨリ張家灣汎[Chang kia wan fan][Salamis reach 一名Last Bottle reach]ニ入ルノ新水道ヲ繞航シ而シテ後張家灣汎ニ入ルヲ要ス  
Parsons point 附近ノ頸地ヲ貫穿セル新水道ハ宜昌ニ至ル航路ヲ十一哩短縮ス

### 張家灣汎[Chang kia wan fan][Salamis reach 一名Last Bottle reach]

Jamieson reach ヨリ江ハ蜿蜒紆曲シテ西方ニ向ヒ約十五哩ニシテ天生洲[Tiensheng chau][Sunday island]ニ達ス之ヲ張家灣汎[Chang kia wan fan][Salamis reach 一名Last Bottle reach]ト曰フ天生洲ニ於テ揚子江ハ二分シ一ハ北方ニ向ヒ河哈直路[Hohia reach]ヲ經テ河哈[Hohia]ニ至リ一ハ南方ニ向ヒ藕池河[Autchi ho或Oehih ho]ヲ經テ洞庭湖ニ通ス○本直路ノ顯著ナル目標ハTemple hill(北緯二

九度四三 $\frac{2}{3}$ 分東經一一二度二四分)ニシテ高四〇〇呎其ノ西方ニ石首縣[Shi shan]其ノ北西側ニ一廟宇南西側ニ一塔アリ○石首縣ハ一小城市ニシテ一八六九年ニハ江岸附近ニアリキ爾來一九一二年ノ今日ニ至ルマテ此ノ附近ノ揚子江ノ形狀ハ大イニ變移セリ○北緯二九度四七分東經一一二度三二分半ノ左岸ニKwang yingト稱スル顯著ノ一村アリ又北緯二九度四八 $\frac{2}{3}$ 分東經一一二度二五分ニ張家灣汎[Chang kia wan fan]村アリ張家灣汎ノ附近ヨリ一狹水道分歧シ北西方ニ向ヒWan toノ對岸ニ於テ揚子江ト會ス直路ハ一八六九年以來著シキ變動ヲ經一九一二年尙ホ不安定ノ狀態ニアリ減水期中最少水深ハ天生洲ノ附近ニ於テ約二尋半ナルカ如シ

### 針路法

本直路ニハ一箇ノ江中淺灘モナキカ如キモ屈曲凸出部ヨリ淺水部伸出シ深水部ハ總テ凹入部ニ存在ス故ニ凹入部ニ接航シ凸出部ヨリ離ル、ヲ要シ一凹入部ヨリ次ノ凹入部ニ到ルニハ漸次斜航スルヲ要ス

### 沙埠磯[Sha fou chi][Skipper point]

天生洲ノ對岸張家灣汎北岸ノ西端ニアリ

### 天生洲[Tiensheng chau][Sunday island]

張家灣汎ノ西端ニ横タハリ樹木叢生セル一島ニシテ揚子江ヲ二分ス其ノ西水道ハ大湖灣[Tahu wan][Stokes channel]ト稱シ東水道ハ時ニ天生洲直路[Sunday island reach]ト稱ス此ノ附近ノ揚子江ハ不



安定ノ状態ニアリテ其ノ可航水道ハ絶エス變移ス故ニ減水期ニハ碇泊シテ鍾測ヲ施シ水道ノ所在ヲ標識スルヲ要ス○東水道即チ天生洲直路ニ於ケル最少水深ハ一九〇四年至五年ノ減水期ニ於テ六呎半アリキ○一九〇八年三月宜昌ニ溯航セル汽船ハ何レモ天生洲ニ於テ遲滯シ英艦 *Kinsba* ハ此ノ地ノ平灘ヲ航過スルニ先タチ其ノ吃水ヲ五呎四吋ニ輕減セサルヘカラサルニ至リ而モ尙ホ三日間遲滯セリ其ノ最淺水部ハ *Wan* 河ノ對岸ニ在リ○一九一〇年至一一年冬季ニハ其ノ水深約九呎ナリシカ如シ○天生洲直路ノ記事ノ續キハ第二三一頁以下ヲ見ルヘシ

### 大湖灣 [Tahu wan] [Stokes channel]

天生洲ノ西水道ハ一八六九年ニハ可航航路ナリシモ其ノ後水深減少シテ航行スル能ハサルニ至リシカ如シ(但シ四、五月頃ヨリ航通シ得大正三年第三艦隊報告)天生洲附近ノ諸水道ハ未タ嘗テ正式ノ檢測ヲ施シタルコトナキヲ以テ減水期ニ於テ溯航セントセハ航路ヲ檢測シ此ニ浮標ヲ碇置スルヲ要シ増水期ニ於テハ溯航下航ノ各船舶ニ就キ航行シ得ヘキ水深ヲ探究シ置クヲ要ス○英艦 *Snipe* ハ一九〇七年八月本水道ニ於テ二尋ヲ測得セリ○増水期ニ於テ船舶ハ沙埠磯 [Skipper point] ノ上流ハ左岸ニ接航スルヲ常トス○英艦 *Britomart* ハ一九〇九年宜昌ノ水標二十四呎ヲ示ストキ新廠 [Hsing chang] 附近ニ於テ十三呎ノ水深ヲ得タリ

### 黃山 [Hwang shan] [Solitary hill]

一八六九年測量ノ天生洲附近ノ略測圖ニハ *Temple hill* ヲリ二六二度約九哩半即チ概位北緯二九度四二分東經一一二度一三分ニ高約五百呎ノ黃山 [Hwang shan] [Solitary hill] アリ其ノ後此ノ附近ノ水路記事中此ノ山ニ關スルモノナシ而シテ一八六九年以來ノ略測圖ニ示セル唯一ノ山ハ一九〇二年至三年ニ於テ英艦 *Snipe* 艦長海軍大尉 *Davidson* ノ作製セル洞庭湖略測圖中概位北緯二九度四三分東經一一二度八分ニ記載セル黃山 [Hwang shan] ニシテ黃山 [Hwang shan] [Solitary hill] ト同一ノモノト認ム

### 天生洲至常德 [Chang teh]

#### 總記

天生洲ノ南端即チ北緯二九度四六分東經一一二度一七分ニ於テ二條ノ主水道アリテ南方洞庭湖ニ向ヒ大安島及ヒ沅江ヲ經テ常德ニ至ル而シテ此ノ兩水道ハ南方ニ進ムニ從ヒ更ニ分岐シテ天生洲ヨリ常德ニ至ル間ニ於テ大略四條ノ可航水道ヲ形成ス○二條ノ主水道中東方ニアルヲ藕池河 [Autehi ho] 或 *Ochih* *ho* ト曰ヒ西方ニアルヲ安鄉河 [Zgan siang ho] ト曰フ○藕池河ハ天生洲ノ南端ヲ距ルコト約五哩ノ處ニ於テ更ニ二支流ニ分レ其ノ東方ニアルヲ鮎魚鬚河 [Nian yu hai ho] ト曰ヒ西ニアルヲ藕池河ト曰フ○藕池河ハ再ヒ天生洲ノ南方約十哩ニ於テ東西ノ二支ニ分岐ス

安鄉河ハ藕池河或ハ鮎魚鬚河ニ比シ河幅廣ク且水深キモ安鄉縣(北緯二九度二〇分東經一一二度一分)ト沅江トノ間ハ夏季氾濫シ其ノ闊約十四哩ニ達スルヲ以テ其ノ可航水道ヲ認識スルコト困難ナリ



然レトモ水道内ニ浮標ヲ碇置セハ揚子江常德間ノ通商路トシテ特ニ優良ノモノタルヲ疑ハス○藕池河安郷河及ヒ鮎魚鬚河ハ處々ニ於テ原野横斷ノ小河ニヨリテ連絡ス

藕池河 [Autchi ho 或 Ochih ho]

藕池河ハ天生洲南角ヨリ南西方ノ一角上ニアル藕池 (Ochih) 村ヨリ命名セルモノニシテ初メ南々東方ニ約一哩半進ミ之ヨリ急ニ西方ニ轉向スルコト一哩半ニシテ Pa nan hsi ト稱スル一島ヲ形成ス該島上ニ一廟宇アリ Pa nan hsi ノ東方ニ一小島 Yan fu yo アリ水道ヲ二分ス其ノ西ニ位スルモノハ低水期ノ水深十呎乃至十二呎ニシテ其ノ東ニ位スルモノハ増水期ノ水深十九呎乃至五十呎アリ ○Yan fu yo ノ北方ニハ水道ノ東岸ニ接シテ一小島アリ

流速

一九〇五年八月末獨砲艦 *Vaterland* ハ藕池河口ニ於テ三節ノ南流アルヲ檢シ又一九〇七年八月英艦 *Snipe* ハ北緯二九度四二分東經一一二度一六分半ノ同河ノ狹隘部ニ於テ四節乃至五節ノ南流アルヲ檢シタリ

水流ノ方向及ヒ速度ハ主トシテ(一)揚子江(二)湘江及ヒ沅江ノ流域ニ於ケル降雨量ニ因リ差異アリ○此ニ關スル從來ノ記録多カラサレトモ湘江ノ流域ハ揚子江ノモノニ比スレハ年ノ初メニ當リ比較的多量ノ降雨アルヲ以テ水準ハ初メ湘江ニ於テ増升ス故ニ湘江及ヒ沅江ヨリ揚子江ニ連絡セル水道内ノ水流ハ

揚子江ニ向フ○一九〇四年三月英艦 *Teal* ハ城陵磯ニ於テ江水カ六節乃至七節ノ速度ヲ以テ北流スルヲ驗セリ然レトモ六月ヨリ夏季終期ニ至ル間湖南省諸河流域ノ降雨減少シ揚子江流域ノモノハ増加スルヲ以テ六月以降水流ハ揚子江ヨリ洞庭湖ニ向フモノト豫期スルヲ當然ナリトス

Pa nan hsi ノ南東峽路

Pa nan hsi ノ南東端附近ニハ藕池河ノ兩岸ヨリ淺水地擴延シ可航水道ノ幅僅カニ一五〇碼ニシテ水流紛亂シテ恰モ急湍ノ如シ一九〇七年八月英艦 *Snipe* ノ測定ニ據レハ其ノ最少水深ハ五尋ナリト云フ

Ton ma to

藕池河ハ Yan fu yo ムリ西方ニ向ヒ距離一哩半ニシテ九〇度乃至一三〇度急折シ二哩間南方及ヒ南東方ニ向フ此ノ間ニ前記ノ峽路アリ其ノ西岸即チ左岸ニ Ton ma to 村アリ此ノ地ヨリ一小河北西方ニ走リ二哩ニシテ安郷河ト合シ以テ Pa nan hsi ノ一島ヲ形成ス○藕池河口ヨリ Ton ma to ニ至ル間兩岸ニハ農家及ヒ樹木アリ

前記ノ藕池河及ヒ安郷河間ニ通スル小河ハ未タ驗測ヲ經ス

老山嘴 [Lao shan tsui 一名 Lan shan tsui]

Ton ma to 南東方近距離藕池河ノ右岸即チ北緯二九度四一分半東經一一二度一七七分ニ老山嘴村及ヒ一廟アリ其ノ附近右岸ヲ距ル二鏈水道中ニ沙灘アリ減水期ノ可航水道ハ老山嘴ニ至ルマテハ該淺灘ト



左岸トノ間ニアリ此ヨリ右岸ニ渡ルヲ要ス然レトモ増水期ニハ前記ノ峽部ヨリ老山嘴ノ上流二湮ナル馬家垸{Ma cha yuen}マテ右岸ヲ接航スヘシ

鮎魚鬚河{Nien yu hsi ho}

老山嘴ノ上流近距離ノ處ニ於テ藕池河ハ二流ニ分岐シテ南方ニ向フ其ノ東方ノモノヲ鮎魚鬚河ト稱シ北緯二九度三五分東經一一二度二一分ナル同名ノ邑ヨリ由來ス西方ノモノヲ藕池河ト曰フ先ツ東方ノ水道ヲ記述シ藕池河ハ第二二五頁以下ニ續載セントス

馬家垸{Ma cha yuen}

鮎魚鬚河中最モ下流ニアル一村ニシテ右岸老山嘴ノ上流南東約二湮ニ位ス○此ノ地ニハ堤防アリ又村家間ニハ數多ノ樹木點在ス○村ノ附近ニハ一小草島アリテ長南北約半湮幅一鏈半此ノ島ト右岸トノ間ハ幅約百二十五碼其ノ水深ハ減水期ニ六呎乃至十呎○島ノ對岸ニハ一淺灘左岸ヨリ擴延シ一九〇七年八月英艦Snipe通過ノ際ハ殆ト干出セリ○此ノ淺灘ト島トノ間ニ一狹水道アリ沙市ノ水標二十呎九吋ヲ示ストキ(高水期)其ノ水深三尋半乃至二尋ニシテSnipeハ此ノ水道ヲ通過セリ  
小草島ノ南方ニハ良好ナル繫泊場アリ江流ニ逆航セントスル大形民船ハ此ノ處ノ岸ニ繫留シテ充分ナル順風ヲ待ツ○一九〇七年島ノ北方ニハ渦流ヲ見タリ

江波渡{Kiang po to}

馬家垸ノ上流南々東方約二湮ニ當リ鮎魚鬚河ノ右岸ナル一小流ノ南ニ江波渡村アリ其ノ對岸少シク上流ニ江波廟{Kiang po miao}アリ此ニ一大白屋アリ○可航水道ハ右岸ヨリ擴延セル諸淺灘ト左岸トノ間ニアリ然レトモ江波渡ト馬家垸トノ間ニハ鮎魚鬚河ノ西岸附近ニ長一湮ノ沙堆アリ○馬家垸上流ノ可航水道ハ江波渡ニ至ルマテ河ノ左岸ヨリ擴延セル淺水部ノ東方ニ接在シ其ヨリ左岸ニ移ル故ニ船舶ハ馬家垸ヨリ前記沙堆ノ東側ニ沿ヒテ河ノ中央ヲ航シ江波廟ノ北方約四分三湮ヨリ再ヒ左岸ニ轉舵スヘシ

鮎魚鬚{Nien yu hsi}

鮎魚鬚河ノ右岸北緯二九度三五分半東經一一二度二一分ニ位スル一大村ニシテ其ノ北端ニ一小塔南端ニ一廟宇及ヒ衙門アリ○鮎魚鬚ト江波廟トノ間ニハ一小河口アリ該小河ハ二〇七度ニ向ヒ三湮ニシテ藕池河ト合シ更ニ南方ニ至ル其ノ水深ハ減水期ニ三呎乃至四呎○此ノ小河 Hka toiハ鮎魚鬚河湖航ノ別路ニシテ藕池河トノ會合點ヨリ直チニ他ノ水道ニヨリ南方七湮 Hka toiニ於テ再ヒ鮎魚鬚河ト合ス  
江波廟ト鮎魚鬚トノ間ナル鮎魚鬚河ノ右岸ヨリ淺水地三鏈擴延シテ其ノ長二湮半ニ達シ左岸ハ江波廟ノ上流半湮ノ處ヨリ四分三湮間距岸二鏈ニ及フ此ノ淺水地ヲ除ケハ可航水道ハ鮎魚鬚ニ至ル迄左岸ニ接在シ其ノ水深ハ減水期ニ二呎乃至十呎○鮎魚鬚ニ至レハ前記右岸ヨリ擴延セル沙灘ノ南端ハ岸ヲ遠サカリ河岸トノ間ニ一灣ヲ形成ス灣内ノ水深ハ民船ノ著岸ニ充分ナルヲ以テ該村トノ交通至便ナリ



Shia cha tan

鮎魚鬚ヨリ上流ハ河筋一四〇度ニ向ヒ二湮ニシテ一廣角ヲ繞リテ南方ニ屈曲ス此ノ角上ニShia cha tan村アリ之ヨリ二三五度一湮強ニシテShin tanニ達ス一小河東方ヨリ來リShia cha tanノ對岸ニ於テ鮎魚鬚河ニ合ス其ノ小河ノ北岸ニ一小村アリ○鮎魚鬚ノ上流近距離ノ處ニ一小淺灘アリテ中央水道ニ横タハル其ノ上流ニ一沙灘アリ左岸ヨリ約一鏈擴延シ長四分三湮ニ達ス○可航水道ノ水深ハ減水期ニ二呎乃至三呎

Shin tan

Shia cha tanヨリ二三五度一湮ニ在ル小部落ニシテ樹木ノ間ニ隱顯シ一廟宇アリ其ノ前面水道中央部ニ一小嶼アリ其ノ北東方及ヒ南西方ヨリ各一堆擴延ス○該小嶼ト鮎魚鬚河右岸トノ間ナル可航水道ハ減水期ノ水深僅カニ二呎ニシテ該期ニ於テ地側ノ水道ハ航行不可能ナルカ如シ

Yo to yuen

Shin tanヨリ鮎魚鬚河ハ一石湮ノ間南方ニ向走シテ右岸ノ一村Yo to yuenニ至ル其ヨリ半湮ノ間南東方ニ屈曲ス此ノ屈曲點ニ於テ左岸ニ近ク長キ淺灘アリ此ノ淺灘ト左岸トノ間ニ狹水道アリ減水期ノ水深僅カニ二呎○Shin tanヨリYo to yuen上流ノ屈曲點ニ至ル間ノ右岸ヨリ淺灘擴延シ減水期ニ干出ス此ノ淺灘ノ外縁ト左岸トノ間ナル可航水道ハ減水期ニ於テ水深二呎乃至九呎

Shin gnin gnan

鮎魚鬚河ノ左岸ニアル一村ニシテ前記屈曲點ノ上流半湮即チYo to yuenノ上流一湮ニ位シ一白屋及ヒ一樹アリ○Shin gnin gnanトYo to yuenトノ間ノ可航水道ハ減水期ノ水深二呎乃至三呎○此ノ附近處々増水期中渦流アリ

I ka toi

一小部落ニシテShin gnin gnanノ上流三湮北緯二九度二八分東經一一二度二〇分半ニ位シ鮎魚鬚河ト一小河トノ會合點ニ在リ此ノ小河ハ北方六湮北緯二九度三四分東經一一二度一八分半ニ於テ藕池河ト會シ其ヨリ北東方二湮ニシテ鮎魚鬚ト江波廟トノ中間ニテ再ヒ鮎魚鬚河ト合シ此ニ南北ノ長八湮闊二湮ノ一島ヲ形成ス其ノ南端ハ一尖角ヲ成シI ka toi村ハ該角上ニアリ其ノ北端モ亦尖銳ナル一角ヲ成ス島ノ西方水道ハ我カ國ノ略測ニ依レハ鮎魚鬚ヨリI ka toiニ至ル間ノ鮎魚鬚河ニ比シ錯雜セサルモノ、如ク其ノ水深ハ減水期ニ於テ二呎半乃至四呎アリ

鮎魚鬚河ハShin gnin gnanヨリ一石湮間二〇五度、約一湮間二二〇度、四分三湮間二〇五度、四分三湮間一八〇度ニ向テI ka toiト至テ○Shin gnin gnanノ上流約三分二湮左岸附近ニ一小島アリ減水期ニハ沙礫混合ノ淺灘ニ依リテ左岸ト連續ス○島ト右岸トノ間ナル可航水道ハ減水期ノ水深二呎

Shin gnin gnanノ上流約一湮右岸ニ一小河アリ其ノ河口ニ一淺灘アリ之ヨリ流出スル水勢ハ鮎魚鬚河



ノ本流ヲ少シク西方ニ壓抑ス該河口ヨリ上流四分三湮ノ間ハ兩岸淺ク其ヨリ上流ノ可航水道ハ少距離  
間右岸ニ接在シ次イテ左岸ニ移リI ka toiニ至ルマテ左岸ニ接在ス

Lien ga yuen

I ka toiノ上流至近鮎魚鬚河ノ右岸ニアル村ニシテ其ノ對岸即チ左岸ニSon fu yuen村アリ○Lien ga  
yuen上流至近ノ處ニChiu tsu kauト稱スル一小河分岐シ東方ニ向ヒ洞庭湖ノ東部ニ注ク然レトモ該小  
河ハ闊六〇〇碼ノ部アレトモ處々ニ淺灘アリテ航路ヲ梗塞スルヲ以テ保薦スルコト能ハス

九都 (Chui tu)

I ka toiノ南方一湮半左岸ニSon ka tsui村アリ之ヨリ鮎魚鬚河ハ一三〇度ニ屈曲シ二湮半ニシテ九都  
(北緯二九度二五分東經一一二度二三分)ニ至ル其ノ左岸ノ洲上ニ一廟アリ市街繁盛ナルカ如シ○一九  
〇七年八月英艦 Snipe 通過ノ際多數ノ民船ハ河岸ニ繫留セリ○九都ノ直ク下流左岸ニ小部落アリ Gnan  
ti yuenト曰フ○I ka toiヨリ可航水道ハ三湮間左岸ナル河ノ屈曲凹入部ニ在リ其ノ對岸ハ約二湮ノ間  
幅約一ノ鏈ノ沙灘延出ス水道ノ水深ハ減水期ニ四呎乃至九呎○Gnan ti yuenノ直ク下流ヨリ九都ノ對  
岸マテハ可航水道右岸ニ移リ其ヨリ上流一湮間ノ右岸ニハ約二鏈マテ淺灘沿布スルヲ以テ再ヒ左岸ニ  
移ルヲ要ス○Gnan ti yuenニ樹叢アリ

九都ニ於ケル河水ハ一九〇七年八月南流ニシテ流速三節半ナリキ

Hu chau

九都ノ上流約一湮ノ處ヨリ鮎魚鬚河ハ一三〇度乃至一六〇度ニ向ヒ二湮半ニシテHu chauト稱スル島及  
ヒ其ノ北東側ノ卑低ナル草島ニ依リテ三條ノ水道ニ分岐ス○此ノ草島ノ直北右岸ノ小林中ニ佳麗ノ一  
屋アリ又該島ノ南角ニ近ク右岸ニ一白屋アリ

Hu chauハ北イ西及ヒ南イ東方ノ長約二湮幅一ノ湮其ノ北東側ノ草島ハ甚タ小ナリ

Hu chauノ西方ナル水道ハ我カ國ノ略測ニ據レハ低水期ノ水深三呎乃至十二呎ニシテ水道ノ南端ニ於  
テ東方水道トノ會合點ニ近ク小北洲 {Shao pei chau} 村アリ○一九〇七年八月英艦 Snipe ハ東水道ヲ通  
航セシニHu chauト草島トヨリ擴延セル沙嘴トノ間ナル一部ニ高水期ノ水深僅カニ七呎半ノ處アリキ  
○東方水道ノ右岸北緯二九度二一分東經一一二度二七分ニHu chau村アリ一廟ヲ有ス村ノ正北ニ白色  
ノ大農家アリ

Hu chauノ北東側附近ノ草島ハ低水期ニハ淺灘又ハ干出堆ヲ以テHu chau及ヒ右岸ト連接スルカ如シ  
Hu chau西方水道ハ四時甚タ安全ナルカ如シ

南洲 (Nan chau)

小北洲村ハHu chauノ南端ノ殆ト對岸ニ當リテ該島ノ西方水道ノ左岸ニ位ス此ノ村ヨリ上流ノ鮎魚鬚  
河ハ南東方ヨリ南方ヲ經テ南西方ニ向ヒ三湮ノ間長ク彎曲ス我カ國ノ略測ニ據レハ概位北緯二九度一



八分東經一一二度二五分半ニ一村アリ南洲ト曰フ村ノ附近ニ一小河アリ東方ヨリ來リ鮎魚鬚河ト合ス該小河口ノ直ク上流ニ一島アリ北東イ北及ヒ南西イ南ノ長二湮幅約四鏈ニシテ鮎魚鬚河ヲ二水道ニ分ツ○南洲ハ樹間ニ見ユル一大白屋ト數小舎トニ依リ識別スルヲ得

青於嘴 {Chin yu tsui}

鮎魚鬚河ノ右岸ニアル一村ニシテ此ノ村ト南洲トノ間ナル島ノ南岸ノ對岸ニ當レリ村内ニ壯麗ナル一塔アリ○該島ハ樹木叢生シ島ノ周圍ニハ堤防アルヲ以テ増水期中此ノ地ヲ通過スル船舶ハ該堤防ニ圍マレタル地ノ平面上ニアリ○島ノ西方水道ハ最深ク最少水深ハ減水期ニ三呎ニシテ青於嘴ノ下流約一湮ナル水道西岸ニ水仙廟 {Sui shin miao} 村アリ○水仙廟ニハ顯著ナル一塔アリ一見民船造船所ノ如シ○英艦 Snipe 一八九〇七年八月増水期ニ島ノ東方水道ヲ通過シ島ノ北端ト右岸トノ間ニ於テ水深四呎ヲ得タリ減水期ニハ全ク閉塞セラル、ナラン○小北洲又ハ Hu chau ヨリ水仙廟及ヒ青於嘴ニ至ル間可航水道ハ左岸ニアリ○一九〇七年八月 Snipe 通過ノ際青於嘴附近ニ於テ渦流ニ遭遇セリト云フ

三汕湖 {San sen hu}

青於嘴ヨリ鮎魚鬚河ハ二二〇度ニ向ヒ四湮餘ニシテ左岸北緯二九度一二分半東經一一二度二一分ノ一村三汕湖ニ至ル○青於嘴附近ヨリ三汕湖ノ下流約一湮ノ間左岸ヨリ一沙灘擴延シ減水期ニ干出ス其ノ沙灘ノ盡クル部ノ對岸ヨリ又淺水地起ル故ニ青於嘴ヨリ三汕湖ノ下流約一湮右岸ノ Shean lan tzo ニ達ス

スルマテハ右岸ヲ接航シ之ヨリ河ヲ横切り左岸即チ西岸ヲ接航スヘシ○三汕湖ハ重要地點ニシテ一衙門アリ又市場タリ○三汕湖ノ對岸即チ Shean lan tzo ノ少シク上流右岸ニ一廟アリ一竿及ヒ黄色球ヲ有ス

Shen tu hu

三汕湖ノ上流三湮左岸ニ Shen tu hu 村アリ此ノ附近ノ鮎魚鬚河ハ二〇〇度ノ方向ニ向ヒ右岸ハ全長ニ涉リ四分一湮間延出セル淺水地アリテ低水期ニ干出シ左岸ハ陡界ナルモ増水期ニハ全ク水中ニ没シ氾濫セサルトキハ能ク耕作セルヲ見ル

Pa pa kan

Shen tu hu ノ上流約一湮北緯二九度九分東經一一二度二〇分半ニ位セル一村ニシテ右岸ニアリ人家散在ス○此ヨリ鮎魚鬚河ハ概シテ南方ニ向ヒ大安島ノ北東角ニ達ス此ヨリ水道ハ西方常德(第一六四頁至第一七二頁)ニ向フモノト偏南ノ方向ヲ取リテ岳州及ヒ長沙等ニ通スル諸水道ニ向フモノトアリ(第一七八頁至第一八一頁)

藕池河 {Autchi ho 或 Ochih ho} (第二一八頁ノ續記)

老山嘴ヨリ上流ナル藕池河ハ概シテ南方ニ向ヒ三湮ニシテ左岸北緯二九度三七分半東經一一二度一七分ニアル Tan san chi 村ニ至ル該村附近ニ一小島及ヒ廟宇アリ河闊約四百碼ニシテ可航水道ハ島ト左



岸トノ間ニアリ増水期中八月ノ水深十八呎乃至二十四呎○Tan san chiノ南約二哩ナル藕池河左岸ノ小河口附近ニ一島アリ該小河ハ西方ニ向ヒ安郷河ト合ス○此ノ小河口ヨリ藕池河ハ南北ノ長約四哩闊一哩半ノ一島ニ由リテ二水道ニ分岐ス該島ノ南北兩端ハ漸次狹窄ス

Lo pau an

Tan san chiノ南二哩半餘ニLo pau an村アリ前記長四哩ノ一島ニ由リテ分岐サレタル二水道中東方水道ノ右岸ニアリ○Tan san chiヨリLo pau anニ至ル間ノ水深ハ八月ニ於テ十八呎乃至二十四呎アリ而シテ其ノ可航水道ハLo pau an附近ニアル島ノ西方及ヒ前記ノ大島ノ東方ニ在リ○藕池河ハLo pau anノ南約一哩ニ於テ鮎魚鬚河ノ西分流ト會シ此ニ十字形ニ交叉セル四水道ヲ形成ス第一ハ北東方ニ向ヒ二哩半ニシテ鮎魚鬚河ノ本流ト會シ第二ハ概シテ南方ニ向ヒ六哩ニシテI ka toi村(第二二頁)ニ至リ第三ハ概シテ南西方ニ向ヒ前記ノ大島南方ノ三汊河(San cha ho)ニ至リ第四ハ北方ニ向ヒLo pau anニ至ル○此ノ十字形會合點ノ東側ニGauchatse村アリ附近ニLo cho san島アリ

三汊河(San cha ho)

藕池河及ヒ鮎魚鬚河ノ西分流會合點(北緯二九度三四分東經一一二度一八分半)ヨリ藕池河ハ一一〇度二哩半ノ處ニ於テ右ノ會合點西方ノ大島ノ西方ヲ流ル、分流ト相會ス○前記會合點ノ南西約一哩ニ當リ右ノ大島ノ南東側ニ一或ハ二ノ草生山アリ高約六十呎而シテ水深ハ増水期ニハ十二呎乃至二十四呎

○該小山ヨリ南方約五哩藕池河ノ左岸北緯二九度二七分東經一一二度一六分半ニ三汊河村アリ村ノ前面ニ加工支流アリ南北ノ長一哩、幅三分二哩ノ平行四邊形ノ一島ヲ周レリ該島ノ北方ニハ長一哩闊三分一哩ノ一島アリ○前記會合點ヨリ三汊河ニ至ル間ノ可航水道ハ増水期ノ水深十二呎乃至二十四呎ニシテ前記二島中北島ノ東側及ヒ南島ノ西側ニアリ此ノ間ノ河幅ハ約二百碼アリ○三汊河ノ南約一哩左岸ニ一廟アリ

Hsing kang

三汊河村ノ上流約四哩半藕池河右岸ニHsing kang村アリ○三汊河ヨリ河ハ弓形ヲ成シ僅カニ西方ニ屈曲ス河幅ハ尙ホ約二百碼ナルモ其ノ水深ハ増水期ト雖モ十二呎以上ヲ示スコト稀ニシテ嘗テ船艇ノ通航シタル最深水道ナキカ如シ

藕池河上流

藕池河ハHsing kangノ上流ニ於テ初メ三哩間ハ南東方ニ次イテ二哩間ハ南方ニ三哩間ハ西方ニ一哩間ハ南西方ニ最後ニ五哩間ハ南々東ニ向ヒ鮎魚鬚河ノ西方支流(即チ藕池河ト鮎魚鬚河西方支流トノ十字形會合點即チ藕池會流ヨリ南方ニ向ヘル藕池河ノ東方支流)トShintseニ於テ相會ス  
Shintse(北緯二九度一二分東經一一二度一六分半)ヨリ藕池河ハ一流トナリ南方へ約四哩次イテ南東方へ屈曲シ大安島ノ北方ニ於テ鮎魚鬚河ト相會ス



東方藕池河支流即西方鮎魚鬚河支流 海圖第五一三號

北緯二九度三四分東經一一二度一八分半ナル藕池會流ヨリ東方藕池河支流即チ西方鮎魚鬚河ハ概シテ南方ニ向ヒ十四哩ニシテ San yo kang (北緯二九度一九分半東經一一二度二一分)ニ至ル〇十字形會合點ノ南約三哩ノ水道東岸ニハ西岸ノ塔ト相對シ Yanguan 村アリ〇該會合點ノ南五哩餘ノ處ニ一支流アリ南東方ニ向ヒ Chu tzu kau hoト會ス又該會流ノ南約十一哩ノ處ニ Chian su kang 村アリ其ノ西側ニ一塔ヲ有ス又村ノ北方ニ二島アリテ可航水道ハ二島ノ東方ニ在リ該會流ヨリ Chian su kangニ至ル間ハ増水期ノ水深約三尋〇會流ノ上流約十二哩ノ處ニ Cho choatse 村又十四哩ノ處ニ San yo kangアリ共ニ水道東岸ニ位ス〇 San yo kangノ南方ヨリ河身ハ南西ニ屈曲シ其ノ上流二哩ニ Schiau ya gang 四哩ニ Sang sa ma tan 村アリ四哩ニシテ Shintseニ達シ藕池河本流ト會ス〇 San yo kangニリ Shintseニ至ル間兩岸ノ陸地ハ増水期ニ氾濫シ水道ノ水深ハ一九〇二年至三年ニハ英艦 Snipe一九〇五年ニハ獨國河用砲艦 Vaterlandノ實測ニ據レハ八月中僅カニ約十二呎ニシテ歐洲人ハ未タ最深ノ水道ヲ發見セサルカ如ク Vaterlandノ Sang sa ma tan 附近ニ於テ水深僅カニ七呎ノ處ヲ通航セシモ Snipeハ十二呎ヨリ淺キ處ヲ通航セシロトナカリキ〇 Shintse 附近ノ水流ハ一九〇五年九月一日ニハ南流一石節ナリキ

安鄉河 (Ngan siang ho)

此ノ河ハ天生洲南端附近ノ藕池 {Antchi 一名 Oehih} (北緯二九度四五分東經一一二度一七分半)ヨリ北

緯二九度二〇分半東經一一二度二一分ニ位スル安鄉 (Ngan siang 一名 An siang) 縣ニ至リ其ノ南方近距離ノ處ニ於テ洞庭湖ノ西部ニ達ス此ノ地冬季ハ多クハ沼地トナリ時々其ノ間ヲ通セル水流ノ爲メ種々ニ變シ時ニハ全ク干出スルニ至リ夏季ハ増水シテ氾濫シ前ノ水流ハ變シテ水道トナリ以テ輕吃水ノ船舶ヲシテ航行ニ便ナラシムルヲ常トス〇此ノ種ノ水道ハ安鄉縣ヨリ北緯二九度五分半東經一一二度一〇分ナル遼宮嘴 {Liao kung tsui}ニ通シ其ヨリ西方ニ分岐スル一水道アリ沅江ト合シ以テ常德ニ達スルコトヲ得ヘシ

Chiang kau

安鄉河ハ藕池ヨリ西南西方ニ向フコト約一哩次ニ二二七度ニ向フコト約六哩半ニシテ西方ヨリノ一支流ニ會ス此ノ支流ノ會合點ヨリ一九〇度二哩半ノ上流ナル安鄉河右岸ニ Chiang kau 村 (北緯二九度二六分半東經一一二度二一分)アリ村ノ北端ニ一塔聳ユ

藕池 Chiang kau 間ノ可航水道ハ其ノ水深一九〇二年至三年ノ増水期中英艦 Snipeノ檢測ニ據レハ十八呎乃至二十四呎アリ然レトモ減水期中該水道ヲ通航セントスル企圖ハ未タ曾テ聞キタルコトナシ而シテ水道ハ二〇〇碼ノ幅アリト云フ

安鄉縣 (Ngan siang 或 An siang)

安鄉河ハ Chiang kau ヨリ南方二哩ノ處ニ於テ東方ニ向ヒ藕池河ニ合スルモノト西方ノ太平運河ト合ス



ルモノトノ二小河ニ會ス此ノ地ノ水深ハ増水期ニ於テ僅カニ十二呎此ヨリ安郷河ハ三涇間二〇二度次  
 イテ四涇間ハ一九二度ニ向フ此ノ地ニ一島アリ南北ノ長約六涇ニシテ水道ヲ二分ス〇Chiang Kauト該  
 島トノ間ハ増水期ノ水深十二呎乃至十八呎ニシテ其ノ幅處々六十碼ノ處アリ可航水道ハ該島ノ東方ニ  
 アリテ其ノ水深増水期ニ十八呎乃至二十四呎アルモ其ノ幅ハ島ノ南北兩端ニ於テ一〇碼ニ狹窄ス島  
 ノ西方水道ハ未タ驗測セシコトナシ〇該島ノ南方ニ又一島アリ安郷縣ハ其ノ島上ニアリ安郷島ハ其ノ  
 長殆ト三涇幅一涇ニシテ可航水道ハ島ノ西方ニアリ其ノ水深ハ高水期ニ二十四呎乃至三十呎〇安郷縣  
 ハ北緯二九度二〇分半東經一一二度一分二位ス

安郷縣至遼宮嘴 [Liao Kung tsui] 海圖第五一二號

安郷河ハ安郷縣ヨリ概シテ南方ニ向フト雖モ弓背ノ西方ニ向ケル弓形ヲ成シ約十五涇ニシテ遼宮嘴ニ  
 達シ此ヨリ東西ニ二分ス其ノ西方支流ハ西港ヲ經テ沅江ニ入り常德ニ至ル又東方支流ハ未タ完全ナル  
 驗測ヲ經サレトモ大安島ノ北方水道ニ連ナレリ〇安郷島北部ヨリ遼宮嘴ニ至ル間ノ水深ハ高水期ニ二  
 尋乃至四尋アリ

流勢

安郷河ハ時々非常ナル勢ヲ以テ揚子江ヨリ洞庭湖ニ向ツテ流走スト云フ〇一九〇二年至二年英艦 Snipe  
 ハ八節ノ流速ヲ檢測セリ

天生洲至沙市 [Sha sze]

天生洲直路 [Sunday island reach]

此ノ直路ハ天生洲ノ東側ニアリ洞庭湖口ノ一ナル藕池ヨリ北緯二九度五四分東經一一二度二三分半ナ  
 ル新廠 [Hsing chang] ニ達シ天生洲ノ中央ニ於テ現時ノ揚子江本水道ニ接ス〇天生洲ト岳州直路ト  
 ノ間ハ現時揚子江ノ形勢ヨリ察スルトキハ此ノ部ノ揚子江カ貫流スル地域全部ハ舊洞庭湖ノ一部ナリ  
 シコトヲ容易ニ想像スルコトヲ得ヘシ〇天生洲直路ト張家灣汎トノ會合點ナル沙埠磯 [Sha fou chi]  
 [Skipper point] ヨリ天生洲直路ハ北方ニ向フト二涇弱次イテ二〇度ニ向ヒ六涇ニシテ新廠ニ於テ河  
 哈直路 [Hohia reach] ト會ス〇天生洲直路ハ處々ニ淺灘アリ水路ヲ障礙スルヲ以テ其ノ通航ニ先タチ投  
 錨シテ水路ヲ驗測スルヲ要ス時トシテハ該水道中ニ浮標碇置ノ要アレトモ沙市及ヒ宜昌方面ノ通商ニ  
 從事セル河用汽船ノ船長或ハ水先人ヨリ天生洲直路ノ可航水道内ノ水深ニ關スル最新ノ狀況ヲ聞キ常  
 ニ之ニ精通スルヲ要ス而シテ其ノ水深ハ宜昌又ハ沙市ニ碇泊ノ下航船舶及ヒ漢口又ハ城陵磯碇泊ノ湖  
 航船舶ノ高等海員ヨリ聽取スルコトヲ得該直路ニ於ケル最少水深ハ一九〇七年ニハ五呎ニシテ一九一  
 一年ニハ九呎ナリキ

新廠對面ヨリ下流ヘ約三涇間江心ヨリ稍々左岸ニ近ク數箇ノ沙堆連續ス可航水路ハ沙埠磯ヲ繞航シタル後左岸ニ接シテ湖江シ新廠ノ  
 下流約二涇ノ處ニ於テ沙堆間ヲ橫斷シテ右岸ニ近ク航スヘシ此ノ處ハ水深ノ變化甚タシキヲ以テ毎年十月ヨリ翌年四月迄報浮船及



ヒ小竹標ヲ置キテ航路ノ指導ニ從事セシム○冬季強北風一日以上連吹シタル後ハ水底ノ沙堆浮動シ深淺其ノ位置ヲ異ニス(深淺變化ハ殆ト強風ノミニ限リ他ニ原因ヲ見ス)右ノ場合報濤船ハ直チニ測深ニ從事シ深淺ニヨリ指導旗ヲ定置ス(旗ノ水勢ノ爲メニ水面下ニ没スルコトアリ警戒ヲ要ス)大正二年十一月ヨリ同年二月九日迄ニ約十五回指導旗ヲ移動セリト云フ○夜間ハ點燈ヲ以テ航路ヲ示ス○右ノ沙堆ハ四月ヨリ十月頃迄増水期中流失シ十月頃ヨリ翌年四、五月頃迄現出スルヲ以テ増水期中ハ右ノ沙堆上ヲ航行シ得ヘシ○新廠ノ上流約三哩ニアル淺水地ニ於テモ亦冬季航路指導旗ヲ定置ス(大正三年第三艦隊報告)

本艦ハ明治四十二年十二月天生洲附近ノ淺灘間ヲ往復セシカ上航ニ際シ三回坐洲シタリ而モ報濤船員ニ聞クニ此ノ濤筋ハ前夕汽船ノ下航セシモノナリト云フ又水先案内モ呆然トシテ爲ス所ヲ知ラサリキ減速等ニヨリ天生洲淺洲ノ航過ニ約一時間半ヲ要シ最淺四呎ノ處ヲ航過セリ○下航ニ際シテハ一層ノ注意ヲナスヲ要ス不幸ニシテ擱坐センカ非常ノ困難ヲ見サル可カラス當時本艦ノ下航ニ際シ汽船洞庭ハ他ノ濤筋ヲ取りシカ水深四呎ノ處ニ至リ進航スル能ハスシテ沙市ニ引返シ汽船昌和ハ新廠下流ノ狹路ニ碇泊シ困難セルヲ見タリ(明治四十二年十二月軍艦隅田報告)

天生洲ノ北一哩餘西岸ニ *Wan cheng* 村アリテ東岸ノ小河口ト相對ス該小河ハ張家灣汎ニ開通セルカ如キモ現今其ノ報告少シ○*Wan cheng* ヨリ二三度一哩ノ揚子江右岸ニ一廟宇アリ其ノ上流四哩ノ處ニ新廠村ト相對シテ一小河流アリ○天生洲直路ノ平均幅ハ半哩ナリ

河哈直路 {Hohia reach}

新廠ヨリ長江ハ北方ニ向ヒ次ニ三四七度マテ漸次西方ニ向ウテ河哈 {Hohia} 一名郝穴 {Hosueh} ニ至ル此ノ村ハ城陵磯ニ次イテ人家稠密ニシテ好碇泊場ナリ村ノ北端ナル鎮安寺ノ白色塔(北緯三〇度一 $\frac{1}{2}$ 分東經一一二度二一 $\frac{1}{2}$ 分)ハ顯著ナル目標ナリ○河哈直路ノ東岸新廠ノ上流約一哩交子院河 {Chiao tzu

*Yuan ho* }ト稱スル河ノ入口ニ近ク廟宇及ヒ磚窰アリ該廟宇ト其ノ北方五哩ニアル廟宇トノ間左岸ニハ別ニ三箇ノ磚窰アリ○河哈村ニ於テ長江ハ七〇〇碼ニ狹窄ス此ノ地江水ハ江岸ヲ破壞シテ浸水セントスルヲ以テ堤防ヲ築キテ之ヲ防護ス○河哈ノ近隣ハ能ク耕種シ綿花、米、麥等ヲ産シ又野菜及ヒ魚類ヲ得ヘシ○河哈直路ノ可航水道ハ沙堆ノ變化甚タシキモ概シテ近ク接在シ河哈村南端ノ廟ヨリ下流二哩ノ處ヨリ江ヲ横キリテ該廟ニ向ヒ左岸ニ移ルヘシ其ノ最少水深ハ減水期ニ於テ約十二呎アルカ如シ

堤防

萬城堤 {*Wan cheng ti*} 一名金堤 {*Chin ti*} ト稱スル大堤防ハ漢口上流ノ數箇ノ小堤防ヨリ起リ河哈附近ニ至リ江ニ接在シ之ヨリ沙市ニ至ル迄ハ江岸ニ沿ヒ江ノ *Chu ho* トノ會流點ニ至ル *Chu ho* 岸ニ沿ヒ沙市ノ西方二十五哩ナル萬城 {*Wan cheng*} ニ達ス○此ノ堤防ハ高及ヒ幅共ニ一定ナラスト雖モ江岸ニ面スル部ハ平均高二十呎ニシテ陸側ハ四十呎又ハ其以上アリ其ノ頂部ノ幅ハ二十五呎ニシテ礎部ノ幅ハ約百五十呎ナリ

萬城堤ノ腹部ニハ高一様ナラサル細徑アリ而シテ江岸ヨリノ距離モ亦一定セス江岸ト堤防トノ間ニ一條ノ細徑ヲ設クルノ餘地ナキ箇所アリ又江岸ヲ距ル數哩ナル處アリ其ノ間ノ土地ハ減水期ニ於テモ尙ホ濕地又ハ湖沼ナリ

Compton reach



河哈直路ヨリ江ハ三〇五度ニ向ヒ約二哩ニシテ Compton reach ニ入ル之ヨリ二七八度ニ向ヒ距離六哩ニシテ Creasy reach ニ達ス○此ノ直路ノ北側北緯三〇度三分半東經一一二度一七分ニアル一村落ノ前面ニ一廟宇立チ其ノ西方一哩ノ處ニ二層磚窰アリ馬家塞 Ma chia sai ト稱スル大村ハ該窰ノ西方二哩ニ位ス馬家塞ノ對岸江ノ南岸ニ一部落アリ其ノ東方ニ接シテ二磚窰アリ○此ノ直路ノ西端大曲リノ右岸ニ王家菜園 Wang chia tsai ト稱スル大村點在ス此ノ地ニ於テ江ハ Compton reach 入り Creasy reach ニ轉向ス○Compton reach ノ北側ハ河哈ヨリ馬家塞マテ陡界ニシテ水深ハ低水期ニ五尋乃至七尋而シテ其ノ南側ハ緩傾斜ヲナス

Creasy reach

Compton reach ノ西端ニ於テ揚子江ハ約四哩間三四〇度ニ向リ Creasy reach フ成ス次イテ土隔橋 Tu ko chiao 一名文村洲 Storm island ニヨリテ二水道ニ分岐ス○此ノ直路ノ南端西岸ニ王家菜園 Wang chia tsai ト稱スル大村落散在ス該村落ト土隔橋トノ中間右岸ニ一磚窰アリ而シテ直路ノ東岸南端ニ近ク文昌甲 Wen chang chia 村アリ其ノ北方少距離ノ處ニ小舎散在シ右岸ノ磚窰ト相對ス○水深ハ減水期ニ於テ三尋乃至十尋ニシテ最淺水部ハ北端ニアリ可航水道ハ直路ノ西側即チ江ノ右岸ニ接在シ其ノ東岸ヨリ淺水部沿布ス

土隔橋 Tu ko chiao 一名文村洲 Storm island

揚子江中ニ横タハリテ之ヲ二水道ニ分チ四〇度ニ向ヒ其ノ長約二哩半闊殆ト一哩○其ノ北西水道ヲ Swinhoe channel ト稱シ南東水道ヲ Junk channel ト稱ス○島上ニハ樹木生シ又數戸ノ民家アリ島ノ南端ヨリ流ニ順ウテ約半哩間淺水部擴延シ又島ノ北西側ヨリ約三鏈半淺水地擴延シテ可航水道ヲ狹窄シ其ノ北角ヨリ擴延セル淺水地ト共ニ突起洲 Tu chi chau フ形成シテ觀音寺 Kwan yin shi ノ下流約一哩ナル左岸ニ及フ○島ノ北東角ハ北緯三〇度九分東經一一二度一二分ニ位置ス

Swinhoe channel

土隔橋ト揚子江ノ右岸トノ間ニアリ以テ Creasy reach ト沙市直路 Sha sze reach トヲ連接ス水道ハ初メ殆ト二哩間ハ三四九度ニ向ヒ次ニ約二哩半間ハ六四度ニ向ヒテ沙市直路ニ入ル○該水道ハ狹隘ニシテ減水期ノ水深二尋半乃至五尋○水道ノ長ノ約中程ニ當リ其ノ屈曲部ノ西岸ニ中磯頭 Chung chi tou 村及ヒ廟宇アリ少シク上流ニ二河口アリテ西岸ノ湖沼ニ通ス中磯頭村ヨリ可航水道ハ減水期ニ露出スル沙灘ノ間ニアリ

土隔橋ト揚子江左岸トノ間ナル水道ハ所謂 Junk channel ニシテ夏季増水期ニ於テ僅カニ民船ノ通航ニ堪ユ

觀音寺 Kwan yin shi

Swinhoe channel 及ヒ Junk channel ト沙市直路トノ接續點ニシテ揚子江左岸ニ位スル大村ナリ其ノ北



端ニ一廟宇(北緯三〇度一〇分東經一一二度一四<sup>3</sup>/<sub>4</sub>分)アリ○Swinhoe channelノ可航水道ハ土隔橋ノ北東角ヨリ伸出セル沙堆ヨリ七〇度ニ向ヒ觀音寺ニ至ル觀音寺ノ對岸ハ卑低多沙ニシテ二鏈乃至三鏈ノ淺灘右岸ニ沿布ス之ヲ下姜洲(Hsia chang chou)ト曰フ○減水期可航水路ハ報濬船及ヒ小竹標ヲ碇置シテ之ヲ指導ス

沙市直路(Sha sze reach)及其ノ岩

此ノ直路ハ觀音寺ト沙市トノ間ニ於テ弓形ヲ成シ兩地ハ南北ニ相對シ直行約八哩ナレトモ其ノ水路約九哩アリ○兩地間ノ中央ナル東岸ニハ W agotze 村アリ村ノ南端ヨリ一小河揚子江ニ注ク此ニ一橋ヲ架セリ該村ニ稅關出張所アリ○W agotze 村ノ北端前面左岸ヲ距ル約一鏈ノ處ニ一暗岩アリ北緯三〇度一四分東經一一二度一六<sup>3</sup>/<sub>4</sub>分ニ位シ減水期ニハ水面下五呎ニシテ其ノ周圍ハ十呎乃至十五呎ノ水深アリ○該岩ノ西方江ノ中流ニ一淺灘アリ南北ノ長一哩強其ノ兩側ニ水道アリ其ノ東方水道ハ W agotze 前面ニ暗岩アルヲ以テ減水期航行ノ際ハ注意ヲ要ス○沙市直路ノ沿岸ニハ數多ノ顯著ナル目標アリ(一)觀音寺ト W agotze トノ中間ニアル叢樹(此ノ叢樹ノ對岸即チ右岸ニ一村アリ)(二)W agotze 廟宇(三)W agotze ノ北一哩乃至一哩半ナル左岸附近ノ數密(四)右岸ノ内方一哩弱ナル一白屋ノ對岸ニ當リ密ノ北方ニアル叢樹是ナリ

沙市直路ノ可航水道ハ減水期ノ水深三尋乃至八尋ニシテ航路ハ各季トモ常ニ觀音寺ヨリ左岸ヲ接航シ

テ沙市ニ達スヘシ

沙市直路ノ兩岸ハ土地平坦ニシテ増水期ニハ氾濫シ易シ四季多クハ兩岸附近ノ土地ヲ耕作スト雖モ半哩内方ハ多少荒地ニシテ水面ノ外見ユル物少シ○此ノ直路ノ上部即チ沙市ノ正横ニ於テハ江幅六〇〇碼ニ狹窄スト雖モ沙市ノ上流及ヒ下流ハ共ニ江幅廣シ○沙市正横ノ江岸ハ兩岸何レモ急深ニシテ土壤ハ軟脆ノ沖積層ヨリ成リ處々沙ト礫トヲ混ス

沙市(Sha sze)海圖第五〇二號

沙市ハ長江ト洞庭湖トノ會合點ナル岳州ヨリ上流一七〇哩漢口ヨリ航程二四〇哩即チ宜昌ノ下流八三哩北緯三〇度一七分東經一一二度一四分ナル長江左岸ニ位置ス然レトモ漢口ヨリノ陸路ハ僅カニ一〇八哩ニ過キス○此ノ地ハ一八九六年馬關條約ニヨリ開放セラレタル處ニシテ街衢ハ能ク舗石セル部アルモ一般ニ不潔ニシテ他ノ開港場ニ比シ設備甚タ不完全ナリ○市街ノ西端ニハ九世紀時代ノ七重塔アリテ偉觀ヲ呈ス市街ハ江ニ沿ヒ距離三哩至四哩江岸ノ内方約一哩ノ間ニ介在シ江面ヨリ望ムトキハ人目ヲ惹クニ足ルモノナキカ如キモ長四〇〇碼ノ海岸通ハ切石ヲ以テ三段ニ築造シ各、高約十二呎アリ其ノ頂上ニ好遊歩場アリ又庫船繫留用ノ三箇ノ大棧橋アリ更ニ民船用トシテ二箇ノ小棧橋ヲ設ケアリ○日本居留地ハ怡和、太古兩洋行ノ敷地ニ連接セル下流ニアリテ最優勝ノ地位ヲ占メ後方堤防ヲ隔テ、市街ニ接ス帝國郵便局ト洋務局トハ本邦領事館ノ左右ニ位置シテ下流約一町ニ支那郵便局及ヒ稅關俱



樂部アリ○沙市ハ商業上稍、重要ナル地ニシテ其ノ北西三涇或ハ四涇ナル荊州府〔Kin chuan fu〕ノ出入港ト見ルヲ得該府ハ城壁ヲ周ラシ其ノ南方壁ハ江岸ノ内方一涇半ノ處ニテ此ニ平行シ支那人韃靼人府内ノ各半部ニ分住ス○重載セル下航民船ノ沙市ノ繫船岸ニ繫留スルモノハ一時ニ一九〇隻ノ多キニ及フコトアリ此ノ民船ハ此ノ地ニ於テ小形民船若クハ大艇ニ貨物ノ積換ヲナシ小形民船等ハ長江ニ由ルモノ、外其ノ輕吃水ヲ利用シ漢口ニ至ルニハ便河〔Pien ho〕ヲ經、常德沅江湘江方面ヘハ藕池河ニ由リ澧州〔Lichow〕地方ニ往クニハ沙市上流七涇ヨリ南方ヘ分岐セル太平運河ニ依ルヲ常トス沙市附近ハ土地平坦ニシテ何等ノ趣味ナク其ノ平原ノ廣袤沙市ノ北方十五涇南方西方ニ各五十涇東方一〇〇涇ニ達シ其ノ間ニ天然ノ高處ノ介在スルモノナシ若シ數箇ノ孤山ヲ除外セハ平野ノ廣袤右ニ倍スヘシ唯北方ノミハ稍、起伏地ヲナセリ市ノ南方ニハ唯東山〔Tung shan〕山脈アリテ揚子江平原ト洞庭湖ノ盆地トヲ隔絶セルモノアルノミ

### 工業

製粉會社及ヒ紡績工場ハ沙市ノ西端ニアリ其ノ各大煙突ハ何レモ顯著ナリ

### 運河

沙市ニハ二大運河アリ内地舟行ノ民船ニ有用ナリ其ノ一ハ北方荊州府ヲ經テ沙市ノ北方ニアル長湖〔Chang hu〕ヲ横斷シ漢水江畔ノ沙洋鎮〔Sha yang〕ニ達シ之ヨリ漢口ニ通ス沙洋鎮ヨリ漢水ヲ經テ漢口

ニ至ル航程ハ一六一涇ナリ其ノ水深大ナラサレトモ民船ニハ適當ニシテ流勢モ亦弱シ○其ノ二ハ東晋元帝(西曆三百二十年頃)ノトキ開鑿シタル所謂便河〔Pien ho〕ニシテ東西ニ向ヒ數多ノ小湖沼ヲ經テ揚子江ト二箇所ニ於テ相會ス一ハ漢口ノ上流七涇ナル沌口〔Tuen kau一名Kwan kau〕ニ於テシ主ニ夏季ニ通航シ他ハ大興洲〔Ta hing chau〕〔Ashby island〕ノ南ナル新灘口(北緯三〇度一〇分東經一一三度五三分)ニ於テス新灘口ハ主ニ冬季減水期ニ通航ス○船舶此ノ便河ヲ採ルトキハ漢口沙市間ノ距離ヲ著シク短縮スルノミナラス溯航ニ際シ揚子江ノ流勢ヲ避クルヲ得○沌口ノ出口ハ減水期ニ於テハ航行不可能ナリト云フ然レトモ漢水ト揚子江トノ間ナル地方ニハ到ル所湖沼星羅シ其ノ多クハ舟行ノ便アリ

### 可航水深

四季ヲ通シ吃水五呎ノ船舶ハ沙市ニ到著スルヲ得○岳州ノ上流ニテ最モ危險地トスル處ハ天生洲附近ニシテ現時ハ減水期報濬船等ノ設備アリト雖モ往時ハ河航汽船ハ此ノ處ニテ附近ノ水道ヲ驗測シ又ハ浮標ヲ碇置スル等ノ間ニ兩三日ヲ要セリ○夏季吃水十四呎ノ船舶ハ常ニ沙市ニ至ルコト左程困難ナラス然レトモ揚子江水中ニハ種々ノ物質混入シ此ノ物質ハ江水カ何等カノ原因ニヨリ堰止メラル、處ニ於テ直チニ沈澱スルヲ以テ城陵磯(岳州)沙市及ヒ宜昌ニ於ケル水標上ノ水高ノ増加ヲ以テ岳州沙市間ノ可航水道ノ水深カ増加シタリト速斷スルヲ得サルコトヲ銘記スヘシ○長江カ其ノ兩岸ヨリ氾濫シ此



カ爲メ其ノ増水カ一定ノ水道ヲ通流セサルニ至ルコトアリ又流水カ何等カノ障碍物ノ爲メ阻止セラル  
、コトアリテ流水ヲ暫時其ノ部ニ停滯セシメ以テ混入物質等ノ沈澱ヲ容易ナラシムルコトアリ此等ハ  
各地ノ水標ト各處ノ可航水深トノ關係ヲ複雑ニスル原因ナリ

### 錨地

一般ニ汽船ハ沙市ニ碇泊スルコトナシ何トナレハ其ノ附近ノ江床ハ礫又ハ岩ニシテ錨地トシテ缺點ア  
レハナリ加之江ノ中央ニ於テハ冬季減水期ヲ除ケハ江流ノ勢強クシテ陸上トノ交通困難ナルノミナラ  
ス時トシテハ危險ニ陷チイルコトアリ或ハ江岸ニ接近セル諸船舶ハ民船ト衝突シ又ハ逆行ノ渦流ノ爲  
メ順流トノ分界線ノ變移スルコトアリテ急激ニ船ヲ搖ラル、等ノ危險アリ

江ノ水深モ甚タ變動シ易ク一地點ニ於テ六呎ヨリ三十六呎ニ増シタルコトアリ即チ初メ一時二十六呎  
變シ其ノ後一箇月間ニ僅カニ六呎變シ二、三箇月後ニハ二十六呎變セリ

民船ハ錨泊スルコトナク列ヲナシテ沙市ノ江岸全部ニ互リテ繫泊シ其ノ舳ヲ海岸通又ハ河隄ニ向クル  
ヲ常トス

冬季減水期ニハ日本領事館前ヨリ稅關長官舍附近ニ至ル間海岸ニ接シテ錨泊シ得ヘキモ増水期ニ於テハ流勢激甚殊ニ底質錨泊ニ適  
セス然レトモ他ニ好錨地ナキヲ以テ此ノ處ニ假泊セサルヘカラス若シ數日間錨泊スルヲ要セハ隔日毎ニ揚錨検査シ沙泥ニ埋没ス  
ルヲ豫防セサルヘカラス(從來ノ經驗ヨリスルニ數日間碇泊スルニハ夜間ハ對岸ニ近ク錨地ヲ變換シ民船衝突等ヨリ生スル不慮ノ災  
害ヲ防キ晝間ノミ左岸ニ近ク錨泊スルヲ必要トスト云フ)○上陸所ハ稅關前面ニアル小艇船ヨリスルヲ最モ便トス○其ノ附近ニ稅關

及ヒ氣象臺員ノ監理スル水標アリ(明治四十一年二月軍艦伏見報告)

### 氣候

春季四、五月頃ハ降雨ノ期ニシテ春暖ヨリ夏暑ニ移ルノ期早ク五、六月ノ交既ニ氣温八、九十度ニ昇リ  
七、八月頃暑熱ノ極度ニ達シ一〇〇度内外ヲ示シ濕氣多ク時々強雨アリテ暑氣ヲ和ク九月中旬ヨリ涼氣  
ヲ感シ十月以後ハ揚子江一帶ト同シク天氣極メテ晴朗ナリ冬季一、二月ハ寒氣強ク降雪多ク氣温氷點  
以下八度若クハ九度ニ降下スルコトアリ積雪ハ概ネ三吋至四吋ニシテ數日間融解セサルコトアリ

風ハ九月ヨリ翌年三月マテハ北風多ク四月ニ至レハ南北風相半シ之ヨリ八月マテハ南風多シ而シテ四  
季ヲ通シ強風稀ナリ○霧ハ揚子江上流ノ特性トシテ十月頃ヨリ三月頃ニ於テ時々發生スルモ多クハ曉  
頃ニ於テ起リ八、九時頃ニ消散スルヲ通則トシ如何ナル時季ニ於テモ終日繼續スルコトナシ

### 江水ノ升降等

沙市ニハ水標アレトモ其ノ示セル日々ノ水高ノ記錄ヲ得ルハ容易ナラサルカ如シ○沙市前ノ江幅ハ約  
六百碼ナレトモ其ノ上流下流孰レモ幾分カ廣シ

江水ノ高ニハ一定ノ日差ナケレトモ稍々不規則ナル年差アリ○通例其ノ最高ニ達スルハ七月又ハ八月  
其ノ最低ニ達スルハ二月ニシテ平均年差ハ二十八呎ナリ○此ノ平均年差ハ下流ノ漢口及ヒ上流ノ宜昌  
ニ於ケル減水面ト増水面トノ平均年差ヨリ小ナリ是恐ラクハ沙市附近ニ至レハ最早上揚子江ノ如ク狭



窄セル水道ニ逼蹙セラル、コトナク洪水ノ際ニハ容易ニ其ノ附近ノ大平原ニ氾濫スルヲ得ルカ故ナラ  
 シ○通常揚子江ノ水カ冬季ノ水準ヨリ高キコト二十八呎トナレハ其ノ附近兩岸ノ堤防ノ高ト殆ト一致  
 ス○一八九六年及ヒ一九〇五年ノ九月ニ於テ江水ハ水標面零點上三十一呎ニ、一九〇八年ニ再ヒ三十呎  
 九吋ニ達シタリ一九〇九年ニ於テハ其ノ正確ナル水高詳ナラサレトモ漢水及ヒ揚子江ハ孰レモ更ニ高  
 ク増升シタルカ如シ

### 洪水

六十年間ニ經驗シタル最モ激烈ナル洪水ハ一九〇九年ノモノニシテ當時漢水及ヒ揚子江ハ其ノ兩岸ヲ  
 破リテ地方ノ大部ヲ浸シ總テノ收穫物ヲ害シ且五十萬ノ人民ヲシテ住ムニ家ナク路頭ニ彷徨スルニ至  
 ラシメタリ○當時漢水ハ沙洋(Sha Yang)ニ於テ揚子江ハ沙市ニ於テ其ノ堤防ヲ破壊シ此ノ兩地ノ間ニ  
 介在セル陸地ニ氾濫シ屋簷ヲ浸シ沙市ト漢口トノ間ヲ通セル運河ニ架セル各橋梁ヲ沒スルニ至リ洪水  
 ノ鎮靜ニ至ルマテハ運河ノ舟行全ク杜絶セリ○家ヲ失ヒタル四千ノ人民ヲ沙市ノ下流一湮ナル數棟ノ  
 小舎内ニ收容シ金品食料及ヒ衣類等ヲ分與セリ○海岸通ハ一九一二年七月ニ二回江水ニ溢流セラレタ  
 リ

### 江水ノ流速

冬季減水期ニ於テ沙市正横ノ中流ハ速率二節乃至三節ニシテ兩岸ニ近ツクニ從ヒテ減少ス○夏季増水

期ニ於ケル流速ハ七節乃至八節ヲ有スルモ最深水道ハ更ニ之ヨリモ強シ何トナレハ英艦 *Bramble* ノ記  
 録ニ依レハ一九〇六年六月九節ノ速率ヲ驗シ又強渦流ニ會シテ船體大イニ傾斜シ遂ニ其ノ錨鎖ヲ切斷  
 スルニ至レリト云フ○江ノ水面暫時下降スル時ハ沙市前面ノ江岸ニ接シテ強キ渦流ヲ生シ又反對ニ流  
 ル、二條ノ水流ノ爲メ多クノ渦流ヲ生ス

### 人口

沙市ノ人口ハ九六、〇〇〇ナリト云フ○在留邦人約三十名外人四十名アリ(大正四年十一月調)

### 上陸

一九一〇年六月招商局(China Merchants' Steam Navigation Company)事務所前ニ一函船ボートヲ繫留セシカ  
 便利ナル上陸所タリ○日清汽船會社ハ其ノ少シク下流ニ船船ヲ有ス

### 供給品

雞肉、雞卵及ヒ野菜多シ

### 商業

沙市ノ商業ハ年々隆盛ノ状態ナレトモ他ノ開港場ニ比スルトキハ言フニ足ラス其ノ取引ハ主トシテ沙  
 市及ヒ漢口間ニ通スル運河ニ由リ民船ノ從事スル所ナリ○一九一四年ニ於ケル輸入ハ四一四、八八九  
 磅ニ達シタリ○主ナル輸入品ハ米國ノ石油ニシテ一九一二年ニ八一、二二六、一五一一磅ノ額ニ達セリ其



ノ他綿絲、綿布、海産物、砂糖、洋傘、毛織物等ニシテ卷烟草モ亦多量ノ輸入アリ○輸出品ノ主ナルハ綿、木蠟、五倍子、藥材等ニシテ大豆、胡麻、菜種、黃蠟、漆等之ニ次ク

### 船舶

一九一四年ニ於ケル出入船舶ハ一、〇三二隻八九二、九二六噸ナリ○此ノ以外ニ一九一〇年設立ノ Ho Ii chen Steam Launch Company (石首 Shi shau)、公安 Kunggan、監利 Kien li 等ノ諸縣トノ間ニ船客ノ取扱ヲナセリ○一九一二年ニ於テハ支那形船ノ出入隻數四萬二千餘ニシテ便河ニヨリ漢口ニ至ル航路ハ大イニ保護セラレタリ

### 交通

沙市ハ支那民國ニ於ケル最モ重要ナル電信所ノ一ナリ其ノ附近地方ハ屢、洪水アルヲ以テ内方陸上ヨリノ交通ハ甚タ少キモ漢口トノ間ニハ運河縱横ニ通シ又洞庭湖畔ノ諸商業中心ニ至ルニハ太平運河アリテ水上ノ交通ハ甚タ盛ナリ○漢口、宜昌間ニ定期航行セル汽船ハ日清汽船二隻(月六回)太古及ヒ怡和洋行各一隻(月三回)招商局二隻(月六回)ニシテ往復共ニ沙市ニ寄港ス○漢口、沙市間ノ通商ニ從事スル汽船ノ航走時間ハ江水ノ狀勢ト利用シ得ヘキ月光トニ關シ差異アリ減水期ニ於テハ望ニ於テモ夜間ノ湖航ハ危険ナリ斯カル時期ニ於テハ漢口、沙市間ノ舟行四日至五日ヲ要ス○夏季ハ降流ノ強キ爲メ其ノ湖航日數ハ下航ノ二倍ヲ要ス

號七九四第圖海

### 郵便

沙市ニ支那郵便局及ヒ帝國郵便局アリ

### 電信

沙市ニ電信局アリテ此ヨリ漢水ノ畔ナル沙洋マテ電線柱ノ設アリ

### 領事館

沙市市街ノ南東端ナル江岸即チ洋碼頭ニ日本領事館アリ○英國ノ領事館ハ宜昌 Ichang ニアリテ沙市ヲ管轄セリ

### 荊州府 Kin chau fu

沙市ノ北西約三湮至四湮江岸ノ後方一湮半ニアル城市ニシテ往時湖南湖北ヲ合セテ管轄セシトキハ其ノ首都ニシテ湖廣 Hukwang 總督府ト稱セリ其ノ人口ハ十萬ト推算セラル○荊州府ハ往時春秋楚ノ郢都ニシテ尙ホ三國ノ古跡ヲ有ス現時ノ城垣ハ關羽ノ築キタル所ニシテ周圍三十餘支里ナリ○此ノ府ハ往時道臺 Taotai ノ駐在シタル處ニシテ當時其ノ管轄ハ宜昌ニ及ヘリ一九一一年ニハ市内ニ約二萬七千ノ滿州人カ滿州將軍ノ下ニ居住セシカ同年支那革命起リ多少ノ協商後同年十二月十三日荊州府ノ Franciscan 布教團ノ監督 Father Mareal Sterkendries ノ仲裁ヲ經沙市駐屯ノ民國軍隊ニ降リタリ

### 荊州直路 Kin chau reach

號七九四第圖海



沙市ニ於テ揚子江ハ六〇度ノ彎曲ヲ成シテ荆州直路ニ入り十湮間二五五度ノ方向ニ走り其ヨリ北西ニ轉シテ Sunford reach ニ入ル

荆州直路ハ其ノ可航水道甚タ變移シ易キカ故揚子江中ノ危險部ノ一ナルカ如ク其ノ水道中央部ニハ淺灘存在セルノミナラス兩岸ヨリモ淺水擴延セルカ如キヲ以テ溯航ノ時ハ漢口又ハ岳州府ノ稅關ヨリ、下航ノ時ハ宜昌ノ稅關ヨリ江内ノ狀勢ニ關シテ最近ノ報道ヲ求メ若シ可能ナラハ河用汽船ヨリ水先人ヲ雇フヲ良トス○揚子江ノ左岸即チ直路ノ北岸ニハ航行ノ指導トナルヘキ若干ノ目標アリ即チ荆州府ヨリ來ル小河ノ入口ニハ廟宇及ヒ廢砲塞アリ其ノ對岸ニハ二窰アリ  
可航水道ハ變移シ易キヲ以テ詳述スルヲ得ス○沙市ヨリ上流太平口ニ至ル七湮間ニハ減水期間報添船及ヒ小竹標ヲ碇置シ航路ヲ指導スルヲ例トス○此ヨリ宜昌ニ至ル揚子江ノ記事ハ第二五六頁ニ續載セントス

### 太平河 [Taiping ho] 一名 太平運河 [Taiping canal]

#### 總記

沙市ノ上流約七湮荆州直路ノ南側ニハ洞庭湖ノ上流口タル太平河ノ東口即チ主口アリテ宜昌又ハ沙市ヨリ常德間ニ至ル民船ノ交通ハ此ニ依リテ行ハル○太平河口ハ平坦ナル濕地ヲ通過シ荆州直路ノ南岸ニ沿ウテ殆ト三湮間一種ノ三角洲ヲ形成ス○同運河ノ主口ノ東側ニ太平洲 [Taiping chan] (北緯二〇度

一七分東經一一二度六分半)村アリ村口ノ一廟及ヒ樹叢ハ顯著ナリ

夏季増水期ハ初ノ二十二湮間ニ高堤アリテ航行ノ困難少ケレトモ此ノ高堤ヲ過クレハ可航水道ハ狹ク且紆曲セルヲ以テ其ノ沅江トノ會合點マテ首尾ヨク溯航セントスルニハ大注意ヲ要ス然レトモ若シ此ノ河ノ可航力ト毎年ノ升降トヲ熟知スルトキハ多大ノ困難ナクシテ通過スルヲ得ヘシ

茲ニ注要スヘキハ其ノ流水ノ時ニ急速ナルコトニシテ英艦 Snipe ノ如キハ一九〇三年ニ八節ヲ驗シタリ

#### 錨地

獨砲艦 *Vaterland* ノ報告ニ依レハ同艦ハ一九〇五年八月十二日江流強キカ爲メ沙市附近ニ錨泊スル能ハス太平運河ニ入りテ良錨地ヲ得タリ其ノ水深ハ五尋半水流ノ速度三節ニシテ水ハ比較的清ク水兵ハ上陸シテ沐浴スルヲ得タリ

太平運河ハ其ノ北方入口ヨリ約二十湮間ハ比較的航行容易ナリトノコトナレトモ之ヨリ上方ハ大警戒ヲ要ス

#### 彌陀寺 [Ni ho shih]

此ノ村ハ太平運河ノ左岸ニ於テ北口ヲ距ル五湮ニ在リ村ノ北半湮ニ一廟アリ○太平口ヨリ彌陀寺 [Ni ho shih] ニ至ル間水道ハ殆ト直線ニ一八〇度ノ方向ニ走ル○彌陀寺 [Ni ho shih] ト太平口トノ中間ニハ



大沙堆アリ其ノ長南北約一哩幅四鏈ニシテ此ノ運河ヲ二水道ニ分ツ可航水道ハ此ノ堆ノ東側ニアリ○水道内ノ水深ハ一九〇五年九月二尋乃至六尋ニシテ當時沙市ノ水準ハ二十七呎河水ハ南流シ速度三節ナリキ

Tei chia yang

彌陀寺(Ni ho shih)ノ南四哩半太平運河ノ東側北緯三〇度七分半東經一一二度七分半ニTei chia yang村アリ○此ノ兩地間ノ運河ハ稍々屈曲多シ○彌陀寺(Ni ho shih)ノ南一哩ナル運河ノ西側ニ屈曲凸出部アリ此ノ附近ニ淺水地擴延ス○此ノ凸出部ノ對岸ニ農場アリ之トTei chia yangトノ中間ナル運河ノ東岸ニ一廟アリ○Ni ho shih及テTei chia yang間ニ於ケル可航水道ノ水深ハ一九〇五年九月四尋乃至六尋ナリキ

施工(So kung) 海圖第五一一號分圖

太平運河ハTei chia yangヨリ二三〇度ノ方向ニ二哩ニシテYi chia kauニ至リ次イテ再ヒ南ニ向ヒテ多少ノ紆曲ヲナシ九哩ニシテ北緯二九度五七分東經一一二度五分半ナル一村施工(So kung)ニ至ル此ノ處ニテ運河ハ東方、南東方及ヒ南西方等ニ分岐シ此ヨリ其ノ可航水道ハ狹窄シ且紆曲ス○Yi chia kauト施工トノ間水深ハ四尋乃至六尋ナレトモ施工ノ北約半哩ニ於テハ二尋ナルコトアリキ Yi chia kauヨリ南二哩半運河ノ東側ニ農場アリ其ヨリ南方ハ水道ノ幅八十碼ニ狹窄ス

號七九四第圖海

簡關(Kan kuan) 海圖第五一一號分圖

施工ヨリ運河ハ二二〇度ニ一哩半進ミ急ニ三二五度ニ轉シテ一尖角ヲ周ル此ノ角上ニ簡關ノ部落存ス○可航水道ハ幅僅カニ五十碼水深ハ増水期ナル八月ニ於テ四尋乃至五尋ナリ○簡關ノ對岸ニハ南方ニ至ル運河ノ入口アレトモ未タ探測シアラス

Ming chia cho 海圖第五一一號分圖

簡關ヨリ太平運河ハ約四哩間三二五度ノ方向ニ彎屈シ次イテ河幅闊大シ其ノ内ニ若干ノ島アリ○水道ハ處々甚タ狹キ部アリテ紆曲スレトモ其ノ水深ハ夏季八月ニ五尋乃至七尋アリ○此ノ廣闊ノ部ヨリ水道ハ南イ西ノ方向ニ約七哩進ミテ北緯二九度五一分東經一一二度〇分ナルMing chia choニ至ル○Ming chia choノ直北ニ於テ太平運河ハ三島ノ爲メ分岐シテ數條ノ水道ヲ成ス○英艦 Swipe カー一九〇一年至三一年簡關トMing chia choトノ間ニ於テ八月測得セル水深ハ三尋ナリキ

Chen kuang tu 海圖第五一一號分圖

Ming chia choニ一一五度二哩ニChen kuang tuノ部落アリ八月可航水道ノ水深ハ此ノ二地間ニ於テ五尋乃至七尋ナリ○此ノ部落ハ太平運河ノ東岸ニアリテ此ヨリ太平運河ハ二一五度ヨリ一三〇度ノ方向ニ向フ○部落ノ對面ニ二小河アリ一ハ北西方ニ一ハ南西方ニ走ル○此ノ南西方ニ走レル小河ノ直チニ上流北緯二九度四九分東經一一一度五九分半ニ一楮圓崖アリ○可航水道ノ水深ハ五尋乃至七尋ト

號一一五第圖海



ス

San chiao lao

Chen kuang tu ヱリ可航水道ハ一三〇度ニ殆ト二哩走リ此ニテ南東イ南、北西イ北ノ長約一哩ノ一島ニヨリテ二條ニ分カタル〇其ノ東方水道ハ *Snake* ノ通航セシコトアリテ水深ハ八月ニ於テ四尋乃至五尋西方水道ハ鍾測セラレサリキ〇此ノ島ノ南端ヨリ太平運河ハ殆ト南ニ四哩進ミテ東岸ナル San chiao lao ノ部落ニ至ル〇此ノ兩地間ノ中途ニ一小島アリ其ノ西方ハ増水期一湖ヲ成ス〇可航水道ノ水深ハ八月ニ四尋乃至五尋アレトモ前記小島ニ近ク三尋ヲ得タルコトアリキ

Chiao chi

San chiao lao ニ於テ太平運河ハ直角ニ東方ニ轉向シ距離約三哩間概ネ一一〇度ノ方向ニ走リテ Chiao chi ナル東岸ノ一村ニ至ル此ノ村ノ南側ニ一廟アリ其ノ對岸即チ運河ノ西側ニモ亦一廟アリ〇 San chiao lao 及 ヲ Chiao chi 間ノ可航水道内ハ處々ニ急曲部アリ其ノ水深ハ概シテ四尋乃至五尋〇 San chiao lao ノ對岸ニハ二條ノ小河アリ一ハ南流シ他ハ西流ス此ノ二河ハ未タ探測セラレス  
一九〇五年九月六日 *Vaterland* ハ此ノ近隣ノ孰レカニ於テ一堆上ニ擱坐セシカ當時沙市ニ於ケル水標ハ二十二呎九吋ニシテ同七日ノ午前六時半マテ十七時間擱坐シアリシカ此ノ時沙市水標ノ水高二十五呎二吋トナリタルヲ以テ離堆シタリ

號一一五第圖海

太平運河ハ Chiao chi ヱリ Ming chia cho ニ至ルマテ兩岸共ニ築堤セルモノ、如シ

黄山 {Hwang shan}

Chiao chi ノ東方約三哩ニ黄山ナル孤山アリ其ノ高約五百呎ニシテ一八六九年ノ測量隊ハ此ヲ視認シタレトモ當時ハ現今ノ圖載位置ヨリモ東方ニ記入セリ

大河口 {Ta ho kau}

Chiao chi ヱリ一六五度約三哩ノ西岸ニ大河口(大湖口トセル圖アリ)村アリ〇此ノ兩地間多少紆曲セリ〇運河ノ東側即チ對岸ニ一廟アリ之ニ近ク數家アリ〇 Chiao chi ト大河口トノ中間ニ於テ一小河東方ニ向ツテ分岐シ又大河口ノ對岸ニハ別ニ一小河南東方ニ向フ〇運河ノ兩岸ハ築堤シアレトモ屢々破壊シ其ノ後方ノ陸地ニ浸水ス可航水道ハ其ノ内僅カニ三十碼ノ數處アリ水深ハ可航水道内ニ於テ一九〇三年八月五尋ヲ得タリ

Hwang chi chui

大河口ヨリ運河ハ紆曲南行スルコト五哩ニシテ Hwang chi chui ヲ東岸ニ見ル其ノ間ノ東岸ニ *Kan po shih* 村アリ村内ニ一廟アリ可航水道内ノ水深ハ一九〇三年八月ニ五尋乃至六尋ナリキ

太平會流 {Taiping crossways}

Hwang chi chui ノ少シク南方北緯二九度三四分半東經一一二度四分半河中ニ若干ノ樹木ノ切株アリ〇

號一一五第圖海



此ノ處ニテ運河ハ多少擴大シ左記五條ノ水道ノ會流點ヲ成ス

- (一) 北方ニ走レル可航水道即チ運河ノ本流
- (二) Hwang chi chuiノ直南ヨリ東方ナル安郷河ニ向ヘル小河
- (三) 南東方ニ向ツテ安郷河ニ入ラントスル小河
- (四) 南方ニ走レル太平運河ノ本水道
- (五) 北西方ニ向ツテ澧州 {Leï chau}ニ至レル小河

澧州ハ概位北緯二九度三八分東經一一二度〇分ニ在リ○澧州ニ至レル河ハ未タ探測ヲ經サレトモ八月河口ニ於ケル水深ハ三尋ニシテ水道ハ多少沙堆ノタメ障碍セラルト云フ一九〇五年九月 Vaterlandハ此ノ處ニテ南東ニ三節半ノ流速ヲ以テ走レル一河流ヲ驗セリ(三)ノ南東方ニ至レル小河口ハ淺灘ノ爲メ狹窄セラレ其ノ流速一九〇五年九月二節六ニシテ南東ニ流ル、ヲ見タリ○(一)ノ Hwang chi chuiノ南ニアリテ東方ニ走レル小河ハ Vaterlandノ水先人カ太平運河ノ可航水道ナラント誤認シテ同艦カ入リタル處ナリ同水先人カ自己ノ誤レルヲ知ルヤ同艦ヲ引還ヘサントシタレトモ是ハ狹隘ノ水道内ニアリテハ難事業タルノミナラス水道内ノ水流カ二節一ノ流速ニテ東流シアリシヲ以テ同艦ノ一舷ヲ一沙灘ニ攔坐セシメ其ノ再ヒ航行シ得ル迄ニ三時間ヲ要シタリ○運河本流ノ北支流ニハ北方ニ向ツテ二節半ノ速度ニテ流ル、渦流アリ又同運河ノ南方可航水道ハ南流シアリタルカ如シ此ノ會流ハ多少複雑セル故注意

號一一五第圖海

シテ船舶ヲ正當ナル水道中ニ置クヘシ○此ノ運河カ正規ノ測量ヲ經又黃山ノ位置及ヒ諸廟ノ位置カ遺憾ナク圖載セラル、迄ハ完全ナル針路法ヲ掲ケ以テ船舶ヲ陸ニ攔觸セサラシムル如ク指導スルコト能ハス

### 匯口 {Hui kau}

太平會流ノ直ク南方東岸ニ匯口ノ村アリ村ノ南北ト運河ノ西岸ナル村ノ西方トニ各一廟アリ○此ノ處ニテ運河ハ幅一五〇碼八月ノ水深三尋ナリ○匯口ノ南約半哩ニハ西方ヨリ來ル一小河運河ニ會ス

### Tung ching miao

匯口ヨリ南約一哩ニ於テ太平運河ハ直角ヲ以テ西方ニ屈曲シ二哩ニシテ施家嘴 {Shah chia tu} 村ヲ西岸ニ見ル次イテ直角ヲ以テ南方ニ轉シ三哩半ニシテ Shei kwei chau 及ヒ其ノ附近ノ丘ヲ運河ノ西岸ニ見ルヘシ○此ヨリ運河ハ東方及ヒ南方ニ彎曲シ約三哩ニシテ Tung ching miaoノ部落ヲ西岸北緯二九度二六分東經一一二度四分ニ見ル○匯口ヨリ Tung ching miaoニ至ル間可航水道ハ幅約百五十碼ニシテ水深ハ八月ニ於テ三尋乃至六尋○兩岸ニハ樹木アリ○Tung ching miaoノ對岸ニ於テハ一小河陸地ヲ貫流シテ東方安郷河ニ會ス○此ノ小河ノ西口ノ南側ニ Shang siang kauノ部落アリ○一九〇五年九月 Tung ching miaoノ附近ハ水流南ニ向ツテ三節ノ速度ヲ有シタリ

### 麻河 {Ma hau}

號一一五第圖海



Tung ching miao ヨリ太平運河ハ三哩半間二〇七度ニ走リテ東岸ノ村麻河ニ至ル可航水道ノ幅ハ此ノ兩地間ニ於テ八十碼ニ減スレトモ水深ハ八月ニ三尋乃至五尋ナリ○麻河ト Tung ching miao トノ間ニハ西岸ニ Chang kau ノ村アリ

Tu chia ku

麻河ヨリ南約一哩半ニ於テ運河ハ淺キ四角形盆池ニ闊大シ其ノ各邊ハ約二哩半ヲ有ス○此ノ淺盆池ノ大部ハ濕地島ニシテ其ノ間ニ水道通スレトモ航行シ得ル水道ハ此等諸島ノ東ニ位スルモノニシテ諸島ト太平運河ノ東岸ナル卑濕岸トノ間ニアリ其ノ水深ハ八月ニ二尋乃至四尋ナリ○四角形ノ盆池ノ南東隅ニテ運河ハ幅約四十碼ニ減シ二一〇度ノ方位ニ紆曲セル後約五哩ニシテ兩岸ニ跨カレル Tu chia ku 村(北緯二九度一四分半東經一一二度二分半)ニ至ル○四角形盆池ヨリ運河ニ出ツル口ハ水深八月ニ於テ唯六呎ノミ然レトモ一般ノ水深ハ約二尋ナリ

Chia ti kang

Tu chia ku ヨリ運河ハ西方ニ向ヒ約二哩半ニシテ其ノ西岸ノ一村 chia ti kang ニ至ル其ノ附近ニ一島アリテ運河ハ二水道ニ分岐ス○此ノ處ノ陸地ハ夏季氾濫シ兩岸ノ樹木サヘ時ニ全ク水ニ没スルコトアレトモ民船ノ其ノ上ヲ航行スルコトハ容易ナラス○此ノ處ノ水深ハ八月ニ二尋乃至三尋可航水道ハ島ノ東ニ在リテ其ノ狹キト屈曲ノ急ナルトニヨリ運河中ノ難處ナリ一九〇五年九月沙市ノ水標上二十三

呎ナリシモ Vaterland ハ其ノ地ニ攔坐セリ

Chin Chiang su

Chia ti kang ヨリ太平運河ハ其ノ幅二十碼乃至三十碼ニ狹窄シ二哩間南方ニ次イテ又二哩間南西方ニ走リテ Chin Chiang su 村ヲ西岸ニ望ム村内ニ一廟アリ○Chia ti kang ト Chin Chiang su トノ間可航水道内ノ水深ハ八月ニ於テ二尋乃至三尋

Hua pa tao

Chin Chiang su ノ上流ニテ太平運河ハ三哩餘尙ホ甚タシク紆行シ次イテ二〇八度ノ方向ニ約四哩間稍、直行シテ Hua pa tao ニ至ル此ノ村ハ北緯二九度五分半東經一一一度五四分ノ西岸ニ位シ一塔及ヒ一廟アリ○此ノ村ノ對岸即チ東岸ニハ流花嘴 (Tu chia tu) ノ村アリ其ノ北一哩ニハ一廟立チ其ノ北二哩運河ノ西岸ナル一廟ト殆ト相對シテ東岸ニ一高塔アリ○Chin Chiang su ヨリ Hua pa tao ニ至ル可航水道ハ更ニ狹クシテ其ノ幅僅カニ二十碼乃至三十碼其ノ水深ハ八月ニ二尋乃至三尋○流花嘴ニ於テ太平運河ハ一小河ヲ合ス此ノ小河ハ紆曲スレトモ概シテ東イ南ノ方向ニ進ミ下港 (Hsia kan) 及ヒ西港 (Yu kan) ヲ經テ大安島ノ北端ニ至ル○第一六六頁ヲ見ヨ

牛皮灘 (Niu pie tan)

Hua pa tao ノ上流ヨリ牛皮灘ニ至ル間太平運河ハS字形ヲナシ狹クシテ幅三十碼乃至四十碼アリ其



ノ東岸ニハ樹木生シテ西岸ヨリモ高シ牛皮灘ノ附近ニ一塔アリ○牛皮灘ハ太平運河ト沅江トノ會流點ニシテ西岸ニ位シ Lin chaa kao ノ部落ハ運河ノ東岸ニ在リ○Hua pa tuo ヨリ鼻灘ニ至ル水深ハ八月ニ於テ四尋乃至六尋ナリ

牛皮灘ヨリ常德ニ至ル沅江ノ記事ハ第一六九頁至第一七二頁ヲ看ヨ

### 沙市至宜昌 [Ichang]

#### Sanford reach

太平運河北口ヨリ西方約四哩ニ於テ荆州直路終リテ Sanford reach 始マル○北緯二〇度一六分東經一一二度一分半ナル該直路口ニ於テハ可航水道右岸ニ近在シ減水期ニハ甚タ狹ケレトモ深シト云フ○該直路口ヨリ直路ハ十三哩間約三二〇度ノ方向ヲ取リ次イテ Broad point ヲ周リテ西方ニ向ヒ Boone reach ニ入ル

Sanford reach 中ニハ數多ノ淺灘存在シ特ニ南口ト Broad point トノ約中間沼湖ノ前面附近ニ於テ然リ又其ノ内船舶ノ位置ヲ認知スルニ必要ナル地物次ノ如シ一) Sanford reach ノ南端附近揚子江右岸ノ大部落ノ北端ナル白屋二)揚子江左岸北緯二〇度一八分東經一一一度五九分半ナル部落石套子 [Shi taou tsze] ノ北端ナル白屋ト南端ナル僧院三)右岸ノ沼湖入口ノ對岸ナル左岸ノ一部落鎮家塘 [Chenchia tang] 四)北緯二〇度二一分半東經一一一度五四分半ナル左岸ノ一大家屋五)直路ノ北端ナル江口 [Kiang

kan] ノ邑ノ下流約二哩ニアル左岸ノ樹林ナリ○此ノ直路ノ沙堆ハ變移シ易ク其ノ可航水道ハ時ニ低水期ニハ九呎ニ至ルコトアリ○航行ニ先タチ水深ニ關スル最新ノ情報ヲ得ルハ必要ニシテ特ニ水先人ヲ有セサル時然リトス○航海士官カ江ノ狀勢ニ精通スルマテハ常ニ水先人ヲ傭フコトヲ忘ルヘカラス○江ノ右岸ハ太平運河口ヨリ鎮家塘江口ノ下流約一哩ナル揚家老 [Yang chia lao] (右岸)ノ正横ニ至ルマテノ間最モ深キカ如ク船舶ハ之ヨリ左岸ニ移リツ、江口ノ下流二哩ナル樹林附近ニ至ルヘシ

軍艦伏見ハ明治四十三年十二月十三日宜昌ヨリ下航ノ際郭寺 [Yen shi] (沅市) [Yuan shih] トセルモノアリ)ノ前面距岸約百五十米ノ處ニ於テ石套子ノ角塔ヲ三二二度ニ見ル地點ニ一淺處ノ生スルヲ知レリ此ノ時同艦々尾ハ之ヲ擦過セシモ損害ナカリキ而シテ水深ノ模様ヨリ考フルニ其ノ隆起部ハ極メテ小ニシテ或ハ石垣ノ崩壞セルモノ等ノ殘留セルニハ非サルヤト思ハレタリト云フ大イニ注意ヲ要ス

### 江口 [Kiang kan]

此ノ邑ノ揚子江ノ左岸北緯三〇度二六分半東經一一一度五一分半ニ位シ Sanford reach ノ上流端ト Boone reach ノ下流端トノ間ニ介在シ此ニ導クニハ民船水道アリ邑ノ西部ニハ一小河ト此ノ河ノ西方ナル大郊外トアリ○此ノ處ノ揚子江ハ幅約半哩アレトモ諸淺灘ノ障多シ

#### Boone reach

Broad point ハ江口ノ對岸ニ在ル角ニシテ長江ハ此ヲ廻リテ三二〇度ヨリ二五〇度ニ轉向シ Sanford reach 中ヨリ Boone reach ニ進ム○長江カ前記ノ方向ニ走レルハ其ノ間僅カニ三哩ニシテ次イテ三哩間ハ



二八五度ノ方向ヲ取ル〇二五〇度ヨリ二八五度ニ轉向スル地點ノ直路ノ南岸即チ江ノ右岸ニハ一大廟アリテ其ノ折針點ヲ示セリ其ヨリ二八五度ノ方向ニ三哩進メハ董市 (Tung tsu) 村ノ下流二哩半揚子江ノ左岸ニ一廟宇及ヒ客數箇アリ〇董市ニハ一小河アリテ北西方ヨリ來リ該村ハ其ノ西岸ニ位置シ東岸ニハ顯著ノ一寺院アリテ屋上ニ一標竿ヲ有ス其ノ位置ハ北緯三〇度二五分半東經一一一度四二分ナリ〇董市ノ前面ヨリ揚子江ハ其ノ方向ヲ二三四度ニ轉シ四哩進メハ江ノ左岸ニ直立樹林アリテ Boone reach ノ上端ト Spring reach ノ下端トヲ劃セリ

董市ト右ノ直立樹林トノ間ノ中央水道ニ一長淺灘存ス之ト江ノ左岸トノ間ハ一淺水道ヲ成シ該淺灘ト右岸トノ間ハ可航水道ニシテ減水期ノ水深ニ尋乃至四尋〇董市ヨリ東方ハ其ノ水深減水期ニ唯七呎ヲ有ス(一九一六年報告)此ヲ下航スルニハ初メ董市ノ下流端ヨリ江ノ左岸ニ近ク(此ノ沿岸淺キヲ以テ接航スヘカラス)航シテ廟宇ノ附近即チ董市ノ東方二哩半ニ至リ次イテ左岸ヨリ右岸ニ移リテ後 Broad point ヲ至ル

董市前面ニ塊石ヨリ成リ沙ヲ以テ蔽ハレタル沙洲アリ減水期(九、十月頃ヨリ沙洲露出ス)ニ左岸ニ近ク長約二哩幅二鏈半干出ス〇此ノ附近航路ハ十月初旬ヨリ四月迄小竹標ヲ以テ指導シ夜間ハ划子 (Kuatze 又ハ Kwatze) ト稱スル客艇ニ在リテ點火信號ス〇十一、十二、一、二、三、四月ノ間ハ左岸前記沙洲ノ外端ヲ航行シ五月頃ヨリ右岸ヲ航行シ得(七、八、九月ハ右ノ沙洲上ヲ航行シ得ルモ左岸ハ水流急ニシテ廟ノ附近尤モ甚タシ)(大正三年二月第三艦隊報告)

Spring reach

Spring reach ニ於テ揚子江兩岸ノ狀勢ハ一變シ江水ハ此ヨリ沖積層土ノ間ヲ通スルコトナク前記ノ直立樹林ヨリ上流ハ陸地多少高隆シアリ即チ最初ニ見ル小山ハ高一五〇呎ニシテ直立樹林ノ上流二哩ノ左岸ニアリ又直立樹林ノ南方三哩半ノ右岸ニ小山アリ來山 (Lai shan) ト曰フ高三五〇呎山上ニ白廟アリ〇一九〇九年二月軍艦隅田ノ略測ニ據レハ直立樹林ノ約二一五度二〇二哩ニ可航水道ノ東側ニ偏シ六呎ヨリ淺キ潛岩アリタリ〇直立樹林ノ對岸ニ卑低ナル埧洲 (Pa chau) 一名羊角洲 (Spring island) アリテ往時ハ江ヲ二水道ニ分岐シタリシカ今ハ右岸ニ接合シテ洲ノ南側ニ淺キ灣ヲ殘スノ〇 Spring reach ノ可航水道ハ江ノ左岸ニ接在シ直立樹林ノ上流ニ於テハ二三〇度ノ方向ヨリ漸次一八〇度ノ方向ニ轉シテ Grant point ヲ至ル〇直立樹林ヨリ Grant point ニ至ル航程ハ六哩ニシテ其ノ可航水道内ノ水深ハ減水期ニ二尋ナレトモ一九一六年ニハ特ニ減水シテ八呎トナレリ〇 Spring reach ニ於ケル江ノ右岸ハ北緯三〇度一七分東經一一一度三七分ナル Grant point 對岸ノ白色ノ大廟ヨリ約六哩間赭沙岩ノ嶮崖ナリ〇白色廟ノ背後ナル陸地ハ隆起シテ二五〇呎ニ達ス

揚溪塘 (Yang chi)

Grant point 上流ノ揚子江ハ南ヨリ急ニ西ニ轉向シ其ノ可航水道ハ江ノ右岸ニ接在セリ此ノ右岸ハ斷崖多ク諸處高二〇〇呎ニ達ス〇江ハ此ノ地ニ於テ一半環ヲ形成シ其ノ深水部ハ例ノ如ク其ノ凹入部側ニ存シ淺水部ハ左岸ノ凸出部ニ在リ水深ハ Grant point ノ上流約三哩江ノ右岸ニ位セル揚溪塘 (洋溪市



{Yang chi shih}トセルモノアリ)ニ至ル迄可航水道内ニ於テ五尋乃至九尋ナリ○Grant pointト揚溪塘トノ間ニ關洲{Kuan chau}[Hope island]アリ減水期ニ東西ノ長約二湮半幅七鏈○減水期ノ可航水道ハ此ノ洲ノ南ニ存ス

揚溪塘ニハ石灰坑アリテ赤色ノ煉瓦及ヒ瓦ヲ製造ス揚溪塘ノ背後ニハ山丘重疊シ其ノ高三〇〇呎

### 枝江縣{Chi Kiang hien}

揚溪塘ノ上流ナル揚子江ハ三一〇度ノ方向ニ約三湮進ミテ枝江縣ニ至ル此ノ地ハ江ノ右岸北緯二〇度一八分東經一一一度三一分ニ位スル城市ニシテ江岸ハ壯觀ヲ呈ス○枝江縣南東部ノ鳳凰山{Feng shuang shan}上ニ一塔アリ其ノ南一湮ニ大石坑アリ又城垣ノ東方江岸ニ沿ウテ一湮餘郊外延布ス○枝江縣ノ對岸江ノ左岸後方ニハ山丘相重ナリテ其ノ高一六〇呎乃至三〇〇呎○揚溪塘ト枝江縣トノ間揚子江ハ西方ヨリ北方ヘ彎屈シ水深ハ減水期ニ四尋乃至六尋ナリ○枝江縣ノ南ナル塔ノ前面ノ右岸ニ接シテ岩石多ク城垣ノ北端前面ニ於テモ同様ナリ○此ノ附近ハ山洪水屢起リ時ニ枝江縣ニ損害ヲ及ホスコトアリ○後方陸地ハ三湮乃至四湮間山嶽起伏シ高一、三〇〇呎ニ達ス

### 下宜都直路{Lower I tu reach}

下宜都直路ハ枝江縣ヨリ始マリ其ノ概方向ハ約四湮間ハ一五度ニ次イテ白洋渡口{Pih Yang tu kau}[Keppel point](平陽渡口トセルアリ)ニ至ルマテ三湮間ハ漸次三三五度ニ其ヨリ急ニ西方ニ屈曲シテ

二六〇度ノ方向ヲ取り約三湮ニシテ宜都縣ニ至ル○枝江縣ノ北一湮半江ノ右岸ニ一廟宇アリ其ノ間ニハ高四〇〇呎ノ山峙ツ○枝江縣ノ北殆ト三湮半江ノ右岸ヨリ約一湮半北緯三二二度二分東經一一一度二九分ニ高四〇〇呎ノ一山峙チ山上ニ一塔立ツ其ノ側ニ叢林アリ其ヨリ七五度一湮半ニ濱楊{Pan yang}(板門溪{Pan mien chi}トセルモノアリ)ノ部落アリ○濱楊ト其ノ南二湮ニアル廟宇トノ間中央水道ヨリ稍右岸ニ近ク淺灘アリ○濱楊ノ上流二湮江ノ左岸ニ一部落アリ其ノ附近ハ左岸ヨリ離レテ小淺灘存在シ(一九一四年第三艦隊ノ測量ニ據レハ此ノ小淺灘ナシ但シ濱楊ノ對岸(左岸)ニ小淺灘沿布セル如シ)其ヨリ白洋渡口對岸ノ白洋{Pih yang}村(白楊又ハ平陽ト書セルモノアリ)ニ至ル間江ニ接シテ高一様ナル山脈アリ○枝江上流ニ於テ可航航路ハ初メ江ノ右岸ニ接在シ廟宇ノ正横ヨリ濱楊ノ上流二湮ノ左岸ニアル部落ニ至ル迄ハ殆ト中央水道ナレトモ江中ナル淺灘ノ東部ヲ過クルヲ要ス其ヨリ水道ハ該村ノ北ナル分立淺灘ノ西方ヲ過キ(此ノ處ハ左岸ヨリ約一鏈ヲ離セハ深キ處ヲ航行シ得<sup>大正三年二月</sup>)<sub>第三艦隊報告</sub>白洋渡口{Pih yang tu kau}[Keppel point]ニ對スル左岸ノ凹入部ヲ廻リテ白洋ノ上流約半湮左岸附近四十五碼ニアル一岩ヲ避クル様注意シツ、漸次中央水道ニ移リテ宜都ニ至ルヘシ○一般ノ水深ハ減水期ニ四尋乃至六尋ナレトモ白洋渡口ヨリ宜都ニ至ル間ハ五尋乃至二尋ナリ○白洋村ノ約二六二度九鏈ニ低水期水深四呎ノ暗岩アリ一九一一年一月湘江丸ハ之ニ攔觸セリ

### 宜都縣{I tu hsien}

海圖第五〇二號



揚子江ノ右岸清江〔Tsing kiang〕ト揚子江トノ會合點北緯二〇度二四分半東經一一一度二七分半ニ位ス  
 ル城市ナリ其ノ城垣ノ北隅外側ニ接シテ顯著ナル一廟アリ其ヨリ六〇度約二鏈ニ孤樹立テリ〇清江ハ  
 北方ヨリ來ル揚子江ト殆ト直角ヲ成シテ會合シ宜都縣ト其ノ對岸左岸ナル〇Possum pointトノ間ノ江  
 床ニ大礫堆ヲ形成ス〇此ノ礫堆ノ兩側ニハ水道アリテ此ノ堆ト〇Possum pointトノ間ナル水道ヲ直通  
 水道〔Direct channel〕ト稱シ宜都トノ間ナルヲ迂廻水道〔Round channel〕ト稱ス  
 四川省〔Szechuen〕ヨリノ大陸路ハ宜都縣ニ於テ揚子江流域ニ達ス此ノ大道路ハ支那ノ主要通商路ノ一  
 ナルハ往時ニ讓ラス

電信

宜都ニハ電信局アリ

商業

此ノ地獸皮ノ取引アリ其ノ宜昌ニ運送シ同地ヨリ汽船ニ積載スル量額著大ナリ

清江〔Tsing kiang 又 Ching kiang〕海圖第五〇二號

清江ハ西方ヨリ山嶽重疊タル地方ヲ貫流シ來リ宜都縣ニテ揚子江ニ會シ其ノ長一二〇哩ナラント云フ  
 未タ檢測ヲ經サレトモ紆曲蛇行シ其ノ江岸ハ高ク且多崖ナルモノ、如シ

Possum point 海圖第五〇二號

宜都ヨリ三四五度一哩強ニ〇Possum pointアリ此ノ角ハ分解セル大磊石ニ覆ハレ其ノ下流側ハ沙質層  
 ヲ成シ上流側ハ固結シテ巒岩トナレル磊石ナルカ如シ〇〇Possum pointト宜都トノ間ニハ一門洲アリ  
 テ江ヲ塞キ其ノ一部ハ減水期ニ干出シテ兩側ニ淺水水道通ス

宜都門洲〔I tu bar〕海圖第五〇二號

揚子江ハ清江ト直角ヲ成シテ相會シ中央水道内ニ泥土ニ覆ハレタル礫堆ノ門洲ヲ形成シ之ト江ノ兩岸  
 トノ間ハ各淺水道ヲ成セトモ其ノ低水期ノ水深ハ孰レモ僅カニ七呎ニ過キス〇礫堆ノ北方ハ中央水道  
 内或ハ其ノ附近ニ孤立岩アリテ宜昌ノ水標零ナルトキニ七呎干出ス而シテ宜昌ノ水標零下五呎ニ減水ス  
 ルトキ此等ノ孤立岩ハ時トシテ七呎干出スルコトアルヘク宜都門洲ノ水深ハ例外ノ事情アルトキハ三  
 呎ニ減スルコトアルヘシ〇宜都縣前面ノ水深ハ清江ノ流勢ニ因リテ三尋乃至五尋ヲ保ツ〇一九〇八年  
 及ヒ其ノ翌年ノ各二月ニ軍艦隅田伏見ノ宜都直路ヲ航過セシトキハ該礫堆ハ狹小ニシテ直通水道ハ比  
 較的ニ甚タ廣ク最少水深二尋ナリキ

宜都列岩〔I tu rocks〕海圖第五〇二號

〇Possum pointニ於テ江ハ其ノ方向ヲ西ヨリ北ニ轉シ同角ヨリ上流虎牙峽〔Huya hsia〕〔Tiger's teeth  
 gorge〕ニ至ル間ハ上宜都直路〔Upper I tu reach〕ト稱スルヲ得〇〇Possum pointノ北約三分一哩中央水  
 道附近ニ干出二呎ノ一岩アリ又此ノ岩ノ北ニ鏈ニモ孤立岩アリ二呎干出ス此ノ兩岩附近ノ江ヲ横切レ



ル水深ハ一尋乃至二尋ナレトモ右岸附近ニハ狭キ水道アリテ其ノ水深三尋乃至四尋ナリ然ルニ其ノ宜都對面ノ礫堆ト西岸トノ間ニ至レハ此ノ水道閉塞ス○前記中央水道ノ二岩ニハ立標アリテ其ノ間ニ可航水道ヲ存ス此ノ二岩中ノ南岩ノ南方ニ又可航航路アリ等シク立標ヲ以テ指示シアリ加之江ノ水準面カ宜昌ノ水標上八呎ナル時南岩ハ竿及ヒ黒塗球形頭標附紅塗圓錐形浮標ヲ以テ、中央岩ハ其ノ面ニ接シテ竿及ヒ黒塗菱形頭標附紅塗圓錐形浮標ヲ以テ之ヲ指示ス

**宜都立標** 海圖第五〇二號

二對ノ立標ヲ宜都縣ノ北約二湮江ノ右岸ニ設置シ以テ宜都列岩ヲ避クルノ指導トス○下流ニ位スル一對ハ白塗球形頭標附黒塗圓柱ニ基ヲ以テシ是等ヲ約三二三度ノ一線ニ保ツトキハ中央水道ナル岩質點灘ノ南一鏈ニ導ク○上流ノ一對ハ等シク二基ノ黒塗圓柱ニシテ江岸ニ接近セル一基ノ頂部ニハ尖端ヲ上方ニ向ケタル白塗三角形頭標ヲ附シ後方ナル一基ノ頂部ニハ尖端ヲ下方ニ向ケタル白塗三角形頭標ヲ附ス此等ヲ約三二九度ノ一線ニ保テハ中央水道内ノ二孤立岩ノ間ニ導ク○此等二對ノ立標ハ孰レモ直通水道ヲ取レル船舶ノ便ニ供スルモノナリ

**宜都直通水道** {I tu Direct channel} 海圖第五〇二號

此ノ水道ハ宜都縣ノ北ナル中央水道ノ礫堆ト江ノ左岸トノ間ニ在リテ江ノ右岸宜都ノ城垣ノ東方二鏈ナル單樹木ノ北約三鏈半ニ始マル○此ノ水道ノ航路ハ初メ約三〇〇度ニ向ヒ礫堆ノ東部ト江ノ左岸ト

號七九四第圖海

ヲ連ヌル狭沙嘴ニ至リテ俄然其ノ水深ヲ約九呎ニ減ス○此ノ淺沙嘴ヲ過クレハ Opossum point ト礫堆トノ間ナル深潭ニ入りテ其ノ水深ハ二尋ヨリ殆ト五尋ニ増加ス○Opossum point ノ正横ニ到ル時船舶ハ中央水道諸岩ノ南方ヲ指セル指導線ト兩孤立岩(干出二呎)間ヲ示セル指導線トノ會合點附近ニ在ルヲ以テ孰レカノ指導線ニ依リ安全ニ減水期ニ七呎ヨリ淺カラサル部ヲ航過シテ此等諸險ヲ避クルヲ得次イテ鍾測ヲナシツ、右岸接在ノ深潭ニ入りタルヲ知ルトキ潭中ヲ保航シテ針路ヲ北方ニ轉スヘシ

此ノ水道ニハ減水期報澤船及ヒ小竹標ヲ碇置シ航路ヲ指導ス而シテ附近水深常ニ變スルヲ以テ測深警戒ヲ要ス旗ノ位置亦常ニ變シ或ハ水勢ノ爲メ旗ノ水面下ニ没スルコトアリ(大正三年二月第三艦隊報告)

**宜都迂迴水道** {I tu Round channel} 海圖第五〇二號

此ノ水道ハ宜都縣ト其ノ北方ナル中央水道ノ礫堆トノ間ニ存ス○東口ハ宜都縣城壁ノ東方二鏈ナル孤立樹ヨリ北方約一鏈ニ在リテ其ノ針路ハ初メ五鏈間ハ二六五度ニ向ヒ次イテ二九五度ニ向フ○此ノ二針路ニ於テハ減水期水深七呎ノ淺門洲上ヲ航過セサルヘカラサレトモ半湮間二九五度ニ航進シタル後ハ水深増大シテ江ノ右岸ニ接在セル一條ノ深潭ニ入り之ヲ續航シ以テ諸險ヲ避クヘシ然レトモ迂迴水道中ノ鍾測中最初一湮間ハ海底不齊ナルヲ以テ或ハ他ニ險惡物ノ存在セルヤモ計リ難シ揚子江ニ於テハ宜都縣ノ如キ甚タシキ上流ニ至リテモ海豚ヲ見タルコトアリ

**上宜都直路** {Upper I tu reach} 海圖第五〇二號

號七九四第圖海



宜都直路中 *Possum point* 及ヒ宜都列岩等ノ上流殆ト三湮間ハ偏北ノ方向ヲ取り次イテ三三〇度ノ方向ニ殆ト六湮進ミテ虎牙峽 *Huya hsia* [*Tiger's teeth gorge*] ニ至ル〇江ノ右岸ハ初メ低平ナレトモ其ノ後方三湮半ニハ一山脈アリテ其ノ北嶺ニ一白屋アリ〇虎牙峽ノ下流約三湮右岸ニハ紅花渡(黃花套トセルアリ) *Hung hwa tao* ノ大部落アリ此ヨリ兩岸陸地ハ山嶽起伏ス〇江ノ左岸 *Possum point* ノ上流二湮江カ北ヨリ三三〇度ニ轉向スル凹入部ニ一部落アリ此ノ處ノ諸山ハ高三〇〇呎乃至四〇〇呎ニシテ初メハ北方ニ向ヘルモ次イテ北西方ニ轉向シテ東岸虎牙峽ノ險崖ニ至リ此ノ諸山ノ麓ト江ノ左岸トノ間ニハ平野アリテ樹木生シ又耕作セラル〇紅花渡ノ對岸即チ左岸ニ古樓嘴 *Ku Lou tzu* ト稱スル一部落アリ〇紅花渡ノ少シク上流江ノ右岸附近ニ岩陂アリ其ヨリ西約七湮ニ高一、五〇〇呎ノ山アリ南西方ニ走レル一山脈ノ北方頂ナリ

宜都ノ上流ナル江中ノ淺灘ハ甚タ多カラス主トシテ粘土ト礫トヨリ成リ處ニヨリ各岸ヨリ岩陂擴延セル部アリ〇宜都列岩ノ北方ニハ一淺灘西岸ノ屈曲凸出部ヨリ擴延シ更ニ上流紅花渡ノ正横ニ至レハ東岸ヨリ一淺灘擴延ス〇可航水道ノ水深ハ二尋半乃至六尋ナリ

針路法

右岸上宜都立標ノ正横ニ來リタルトキハ *Possum point* ヨリ北方二湮ナル村ニ向ヒテ左岸ニ渡リ同岸ヲ接航シテ其ノ村前ノ凹入部ヲ廻航シ次イテ概ネ中央水道ヲ續航シテ虎牙峽ニ至ルヘシ

虎牙峽 *Huya hsia* [*Tiger's teeth gorge*]

揚子江最下流ノ峽門ニシテ其ノ長約二湮幅八〇〇碼乃至九〇〇碼宜都縣ノ上流宜昌ノ下流各々十湮北緯三〇度三四分東經一一一度二四分ニ位ス其ノ垂直崖ハ粗キ巒岩ヨリ成リ陸岸ヨリノ船舟牽引ハ不可能ナルカ故ニ民船舟艇ノ溯航セントスルモノ利用スヘキ風利ナキトキハ舳撓ニ依リテ通過セサルヘカラス〇増水期ニ至レハ江水峽ヲ強流シ民船ハ之ニ抗シテ溯航スヘキ風力ナクンハ溯航スルヲ得ス然レトモ風ハ周年正午ヨリ日没ニ至ルマテ南東方ヨリ稍々強吹スルヲ常トス

峽ノ南端附近ナル西岸ニ山峽アリ此ニ跨リテ一天然橋懸レリ又更ニ一湮上流ノ同岸ニモ等シク山峽アリ〇此ノ二箇ノ山峽ヨリノ流水ハ諸物質ヲ流下シ峽ノ西側ニ一淺灘ヲ形成ス〇峽ノ左岸ナル連山ヨリ瀉下スル一溪流モ亦江中ニ物質ヲ送下ス此ノ溪流ノ奥ニ一山アリテ上ニ一廟建テリ

峽ノ西方並ニ北方ノ陸地ハ山地ナレトモ能ク耕作セラル

宜昌直路 *Ichang reach* 海圖第五〇二號

虎牙峽ノ上流約十三湮間ハ所謂宜昌直路ニシテ其ヨリ急ニ西方ニ轉シテ宜昌峽門 *Ichang gorge* ニ入ル〇江ノ右岸全部ハ連山ニ迫リ其ノ最モ顯著ナルハ高七六六呎ノ銳峯ニシテ北緯三〇度三七分半東經一一一度一九分ニ峙テル高一、二二三呎ノ山上ノ僧院ニ近シ又一ハ宜昌ノ英國領事館ノ對岸附近ノ高



五七二呎ノ圓錐形銳峯ニシテ其ノ山姿ハ稍埃及ノ Great Pyramidニ相似タリ○左岸ハ高適度ニシテ宜昌ノ下流三涇北緯三〇度四〇分東經一一一度一九分半ノ岸上ニ七重塔アリ

烟收埧 {Yen shou pa} {Swain shoal} 海圖第五〇二號

宜昌直路中宜昌ノ下流三涇ナル塔ノ正横中央水道ニ大ナル淺灘アリ長二涇半ニシテ烟收埧 {Yen shou pa}ト曰フ○此ノ淺灘ト江ノ右岸トノ間ナル水道ハ淺ク主トシテ小形民船通航ス○四月ニ至レハ水深三尋乃至六尋ノ可航水道ハ此ノ淺灘ト江ノ左岸トノ間ニ在リ

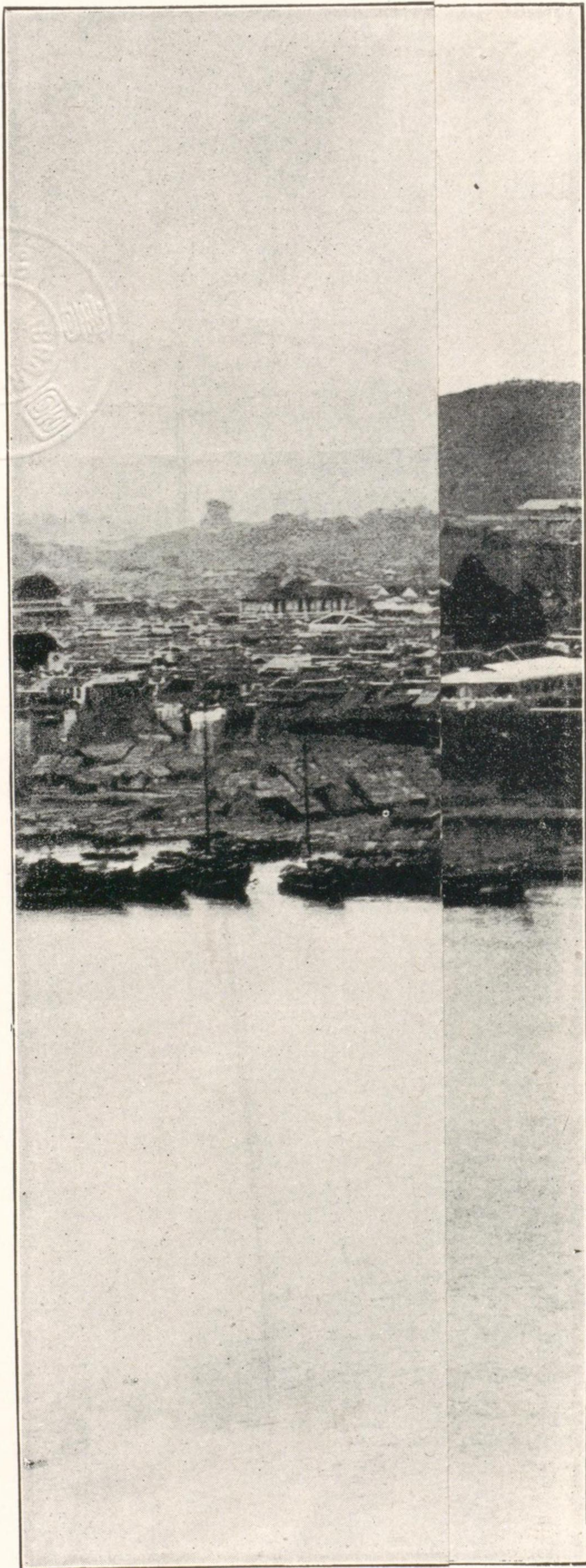
烟收埧ノ高及ヒ廣ハ多少變移スレトモ冬季減水期中ハ九呎或ハ其以上干出ス

一九一〇年十二月十三日軍艦伏見下航ノ際宜昌市街ノ下流端ヨリ一涇下流ニ在ル大白屋ノ前面岸ニ接シ宜昌水標七呎半ノトキ一呎干出スル新沙堆ヲ發見セリ是宜昌停車場建築ノ爲メニ江岸ニ護岸工事ヲ施シタルニ因ルナラント云フ

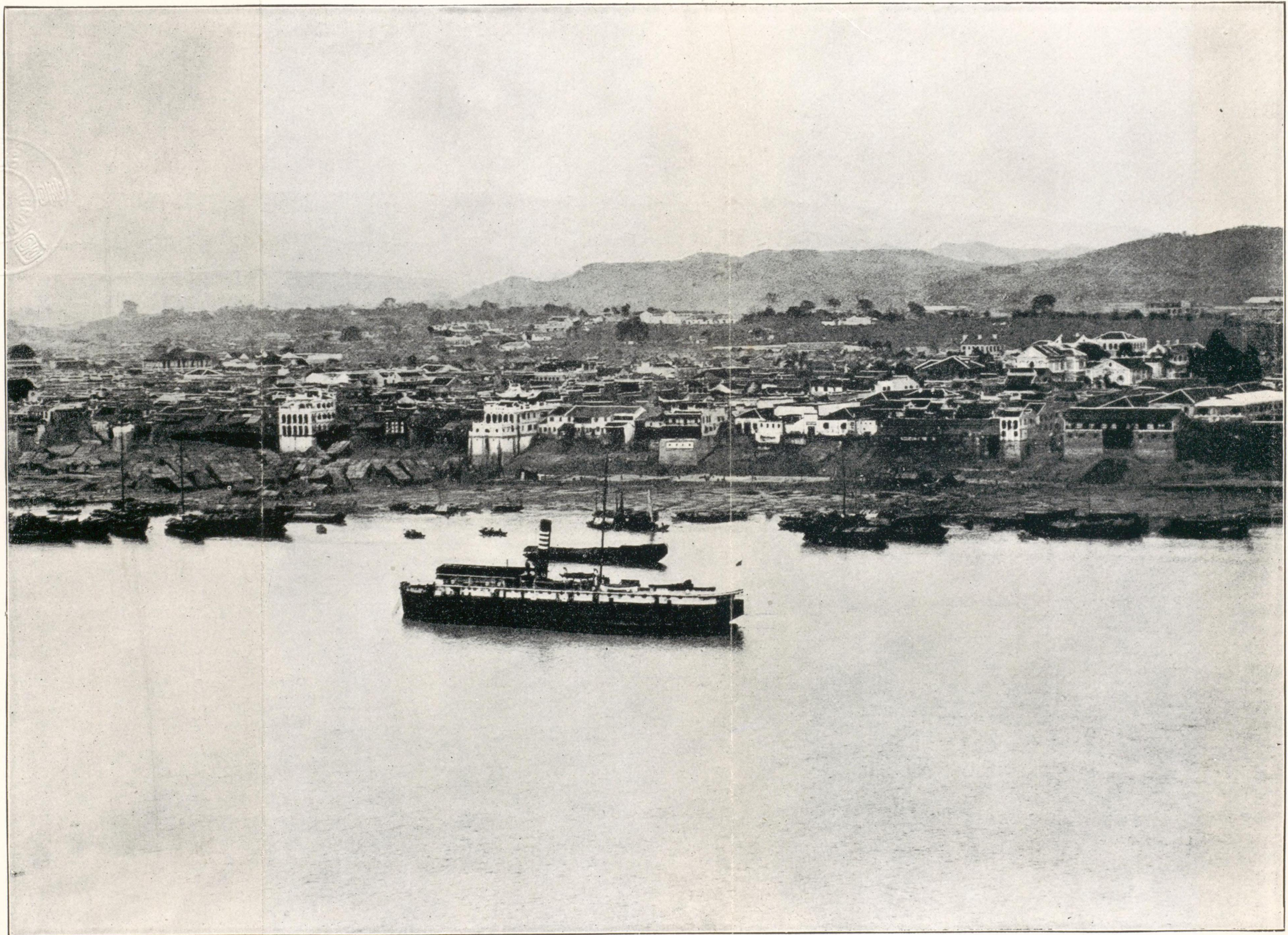
針路法 海圖第五〇二號

虎牙峽ヨリハ右岸ヲ接航シテ進ミ宜昌ノ下流五涇半ナル僧院附近ノ銳峯ノ正横ニ到リ其ヨリ左岸ニ移リテ同岸ニ近ク航進シツ、高五七二呎ノ圓錐形ノ銳峯即チ尖塔形ヲ二七〇度ニ見ルマテ進ミテ烟收埧ヲ避ケ次イテ右岸尖塔形峯ノ下方ニ斜出シ宜昌峽門ヲ開視スルマテ右岸ニ近ク接航スヘシ

宜昌府 {Ichang fu} 海圖第五〇二號







宜昌府ノ全景

宜昌府 (Ichang fu) 海圖第五〇二號



城壁ヲ繞ラセル府市ニシテ東湖{Tung hu}興山{Hsing shan}歸州{Kwei chuan}巴東{Pa tung}長陽{Chang yang}及レ長樂{Chang lo}等ノ諸縣ヲ統轄スル政廳ニシテ荆南道{Kin nan tao}ノ一部ヲ成シ一八七七年ノ條約ニ據レル開港場ナリ○此ノ府ハ揚子江ノ左岸北緯三〇度四二分東經一一一度一七分ニ位シ下流ノ漢口上流ノ重慶府{Chung king}ナルニ大商業地ノ殆ト中間ヲ占メ漢口ヨリノ航程四〇〇哩ナリ○府ノ城壁ハ銃眼ヲ穿テ六箇或ハ七箇ノ門アリ其ノ主ナルハ南門ニシテ廟宇ニ類似ノ樓ヲ有スルヲ以テ壯麗ナリ○宜昌ハ船荷ノ積換所トシテ重要ナリ是上揚子江ノ諸峽及ヒ諸灘ニ堪ヘ得ル特種製ノ民船カ此ノ府ニ來リテ大形船ニ其ノ船荷ヲ轉載スルヲ以テナリ此ノ大形船ハ宜昌ヨリ下流ノ比較的危險ナキ地方ヲ往來セシムルカタメ製造セルモノニシテ宜昌附近ノ左岸ニ近ク西坝{Hsi Pa}ト稱スル一島アリ年内八箇月間ハ狹キ地頸ニヨリ左岸ト連接シテ一灣ヲ形成シ以テ間斷ナク強流スル江水ノ影響ヲ免レシム故ニ此ノ種ノ船ヲ此ニ繫留シ荷役ヲナスニ最モ便ナリ

城壁ノ西側外ニハ江岸トノ間ニ店舗アリ又府ノ南方ニ郊外アリテ此ニ歐米人居住シ支那稅關、英國領事館及ヒ天主教々會アリ又宜昌トノ取引ヲ行ヘル諸汽船會社ノ事務所アリ○郊外ノ前面江ノ沿岸ニハ繫船岸アリ其ノ最上部ハ當地水標零位上四十七呎三吋ニ當リ夏季ノ増水面ト同高ナリ○家屋等無キ地ノ一部ハ耕作セラレ城壁ノ東側ハ約一哩ノ間墓塚ニシテ其ヨリ急ニ隆起シテ低キ短山脈トナル

宜昌ニハ他ノ支那諸市ノ如キ大路ナク馬車ナク又市廳、點燈設備、警察、鐵道馬車、鐵道、圖書館或ハ圖



書閱覽室等無ク又上海漢口等ノ如ク能ク整頓シテ歐洲街ノ如キ觀ヲ呈セル租界地ノ郊外ナシ是宜昌ニハ租界地ナキヲ以テナリ然レトモ此ノ地居留民一般ハ居留民團ノ如キモノヲ組織シ年々少額ノ稅ヲ課シ共同墓地、運動場及ヒ郊外ニ通スル道路、下水、點燈等ノ費用ニ充ツト云フ○共同墓地ハ城外市ノ南東ニアリ其ノ傍ニ庭球場アリ運動場ニ適ス又郊外ノ道路ハ後方岡丘ニ通シ散步運動ニ可ナリ

顯著ノ目標

宜昌ノ南歐洲人ノ居住スル郊外地ニハ一丘上ニ英國領事館アリ其ノ他天主教々會堂、稅關長ノ舍宅及ヒ新教傳道事務所ノ數棟ハ江面ニ見ユル顯著ナル地物ニシテ建築壯麗ナリ○市ノ東一涇ノ山上ニ顯著ノ一廟アリ其ノ東四涇ニ一峯アリ樹木生ス高八四五呎○既記ノ西垣(Hsi Pa)ノ南角ニ近ク顯著ノ一廟アリ

宜昌ノ對岸即チ揚子江ノ右岸ハ土地峻峻ニシテ風致ニ富ミ沙岩及ヒ蠻岩ヨリ成リ高五〇〇呎乃至六〇〇呎ノ尖塔形諸山江ニ接在シ後方ハ眼界ノ及フ限り高山起伏連互ス○此等尖塔形諸山ノ間ニ峻絶ナル峽谷アリ岩石ニ由リテ此ニ上陸スルヲ得其ノ内ニ歐洲人ノ Pyramid ト稱シ海圖第五〇二號分圖ニ銳キ圓錐形山(高五七二呎)ト記載セルモノハ支那人ノ所謂葛道山(Ko tao shan)ナリ○北方五涇乃至六涇ノ宜昌峽口ヨリ望メハ此ノ山ノ形狀大小埃及王ノ建築セシ Cairo ノ尖塔ト同様ナリ○此ノ尖塔形山ノ附近ニハ僧侶住シ湖航民船ヲ見レハ直チニ長竿ノ端ニ受器ヲ附セルモノヲ出タシ其ノ寄捨ヲ乞フヲ常







宜昌市東一湮ノ上山ノ顯著ノ一廟(山東寺)

宜昌峽口ヨリ望メハ此ノ山ノ形狀大小埃及王ノ建築セシ Cairo ノ尖塔ト同様ナリ○此ノ尖塔形山ノ  
附近ニハ僧侶住シ湖航民船ヲ見レハ直チニ長竿ノ端ニ受器ヲ附セルモノヲ出タシ其ノ寄捨ヲ乞フヲ常



トス○此ノ尖塔峯ニ接シテ一小灣アリ支那人ハ此ニ獺ヲ馴養シ泥底ヨリ魚ヲ漁リ來リテ網ニ入レシム其ノ獺ノ胸部ニ革紐ノ襷ヲ掛ケ之ニ鐵鎖ヲ結ヒテ釣竿ノ如キ竹竿ニ連繫ス

宜昌ハ往古夷陵{Ying-shing}ト稱シ三國(西歷一八四年至二八〇年)ノ時吳ノ西陵{Si-ling}ト曰ヒシカ一七三六年ニ宜昌ト改メテ道臺ノ管轄下ニ置カレタリ

### 可航水深

夏季ハ吃水十四呎以下ノ船舶ハ宜昌ニ達スルヲ得又冬季ハ五呎乃至六呎ノ船舶ハ此ニ至ルヲ得而シテ九呎以上ノ吃水ヲ有スル船舶ノ航行シ得ル時期ハ概ネ六月以後九月下旬マテニシテ其ノ最モ安全ニシテ航行容易ナルハ宜昌水標二十五六呎ノトキニシテ沿岸尙ホ充溢スル所少ク航路亦一定シテ概ネ江岸ニ沿航シ得ルノ時期ナリト云フ○冬季航行ノ危險地點ハ天生洲ニアリ(第一二二頁及ヒ第二二二頁)○漢口宜昌間ノ通商ニ從事セル一汽船ハ長二五〇呎幅四十呎平均吃水五呎半ニシテ三箇ノ推進機ヲ備ヘ狭區域ニテ回轉スルヲ得○宜昌ニ於ケル水準ノ夏季ト冬季トニ於ケル平均差カ四十三呎ナルコトヲ考フレハ冬季ニ於テ宜昌ニ來著シ得ル吃水差ノ比較的少キハ瀉下ノ流水カ沖積物ヲ流下シテ渦流ノ生スル處若クハ何等カノ原因ニヨリテ憩流トナル部ニ沈澱セシムルニ因ルナルヘシ○江床ハ常ニ變動シ水深十四呎ヨリ大ナルコト稀ナル部數處アリ○宜昌ニ於ケル水準ノ差ハ必スシモ江ノ水深ノ増減ヲ示スモノニ非ス例ヘハ一九〇五年英艦 *Kinsba* カ十一月二日及ヒ三日ニ宜昌ニ碇泊シ其ノ錨地ニ於テ十八



時間毎三十分ニ得タル水深ハ十九呎ト二十五呎六吋トノ間ヲ出入シタルニ其ノ水標上ニハ唯八吋ノ變動アリタルノミ

### 錨地及上陸所

府ノ附近ニ良錨地アリ西堤ノ風下側ニ位シ降流ノ影響ヲ被ルコトナシ但シ西堤ト左岸トヲ連ヌル地頸カ水ニ没セサル時ニ限ル○民船ハ常ニ宜昌ノ前面ニ沿ヘル江岸ニ碇泊ス府ノ附近ハ其ノ對岸即チ西岸ヨリモ淺シ

減水期ハ日清汽船會社ノ前面洲灘ノ外端ニ尋乃至三尋ノ處ヲ良好トス○江水増加シ前記ノ洲灘没スルニ從ヒ漸次岸邊ニ接近スルヲ要シ夏季増水期ニ達スレハ極メテ岸ニ接シ泊スルニ非サレハ流勢激甚ナルノミナラス陸岸トノ交通極メテ困難ニシテ往々杜絶スルコトアリ江岸ヨリ僅カニ四分三鐘位ノ處ニ泊スルモ尙ホ急激ニシテ陸上トノ往復危險ナリト云フ且此ノ邊民船輻湊ノ爲メ錨地狹隘ナルヲ以テ雙錨泊ヲ爲スヲ安全トス○増水季碇泊中ハ左記ノ諸件ニ注意セサレハ往々不慮ノ災害アリ

- 一 舟艇其ノ他舷外ニ突出スルモノハ可成内方ニ引キ入レ置クヘシ然ラサレハ民船等流下ノ爲メ衝擊毀損セラル、コトアリ
- 二 水流ヲ慮リ汽艇ヲ使用スルコト換言セハ水流急ナルトキハ陸上トノ交通ニハ汽艇ヲ使用セサルヲ可トス是ハ其ノ發着困難ニシテ危險ナレハナリ
- 三 長江流域内何レノ地ニ於テモ同様ナレトモ殊ニ舟艇ノ發着ニ注意シ舳索ノ多數ヲ備ヘ置キテ投下ノ機ヲ失スルコトナカラシムヘシ一度其ノ機ヲ失ハ、次回マテ數時間ヲ費スコトアリト云フ
- 四 夜間陸上トノ交通ハ可成禁スルコト

號七九四第圖海

五 錨ハ一日乃至二日毎ニハ必ス一回之ヲ檢スルコト然ラサレハ土沙ニ埋没シテ收揚スル能ハサルニ至ル上陸所ハ夏期ハ江岸適宜ノ處ヲ可トスルモ減水期ニハ江岸多ク干出シ遠淺ナルヲ以テ小舟ノ外近ツキ難シ稅關用「ボンツーン」ハ稍々江中ニ突出スルヲ以テ舟艇等ヲ著グルニ適シ上陸用トシテ便ナリ又該「ボンツーン」ニハ夜間紅燈一箇ヲ掲ケテ其ノ位置ヲ標示ス

### 江水ノ升降

江ノ水準ハ水標ヲ以テ量ル其ノ零點ハ宜昌前面ノ繫船岸即チ海岸通ノ笠石ノ下方四十七呎三吋ニシテ稅關構内ノ中央ナル扁石ニ刻セル目標ヨリ下ルコト五十三呎三吋ナリ○江ノ水準ハ概シテ二月ニ最低ク七月又ハ八月ニ於テ最高シ○一八七七年至一九一〇年ノ三十四年間ニ於ケル最低水準ハ一九〇九年三月九日ノ零點下一呎四吋ニシテ最高水準ハ一九〇二年九月ノ五十八呎零吋ナリ故ニ此ノ三十四年間ノ最大差ハ五十九呎四吋ナレトモ平均差ハ四十二呎八吋ニシテ最少差ハ一九〇〇年ノ三十呎六吋ニシテ當時ノ最高水準ハ三十一呎九吋最低水準ハ一呎三吋ナリキ

江水面ノ増升中ハ水準ニ著シキ高低アリ時トシテハ二日間ニ其ノ高殆ト十呎ノ差アルコトアリ○秋季江水準カ下降シ始ムルト共ニ此ノ變動ハ全ク消失セサレトモ稍々齊一ナリ○概シテ江ノ水準ハ三月末ヨリ上升シ九月ノ終ニ至リテ多少確實ニ下降シ始メ十二月ヨリ三月ニ至ル間ハ減水ノ狀態ナリ○二十四時間ニ於ケル最大増升ハ一八九五年四月七日ノ九呎呎ニシテ最大減降ハ一八九七年五月八日ノ四呎十一吋ナリ

號六九四第圖海



次表ハ一八七七年至一九一〇年毎年ノ宜昌ニ於ケル揚子江ノ最大及ヒ最小ノ水高ヲ示シタルモノナリ

最大水高	月 日	年首ヨリ計ヘタル 日數即チ通日	年 次	最少水高	月 日	年首ヨリ計ヘタル 日數即チ通日
三二呎	八月八日	二二〇	一八七七	〇	三月十一日	七〇
四四	七月十二日	一九三	一八七八	〇	一月二十三日	二二
四四	七月十一日	一九二	一八七九	〇	二月九日	四〇
四一	七月二十二日	二〇三	一八八〇	〇	三月四日	六三
三七	九月二十二日	二六五	一八八一	三	三月十二日	七一
四一	九月二十九日	二七二	一八八二	〇	一月二十五日	二五
四六	七月十日	一九一	一八八三	〇	二月十七日	四八
三六	七月二日	一八三	一八八四	〇	十二月三十日	三六
三一	七月十二日	一九三	一八八五	〇	三月六日	六五
四一	九月六日	二四九	一八八六	二	一月三十一日	三一
四二	七月十三日	一九四	一八八七	〇	十二月三十一日	三六
四二	七月三十一日	二二二	一八八八	〇	一月二十五日	二五
四二	八月三日	二一五	一八八九	〇	四月四日	九四
四四	八月四日	二一六	一八九〇	〇	三月二日	六一
四四	七月十七日	一九八	一八九一	〇	一月二十七日	二七
四九	七月十五日	一九六	一八九二	〇	一月三十一日	三一

號六九四第圖海

平均	平均	平均	平均	平均	平均
四三	四	八	二	〇	四
四〇	〇	九	二	〇	四
四七	〇	七	一	一	六
四七	〇	七	一	一	八
四二	〇	九	一	二	三
四〇	六	七	一	一	四
五一	〇	八	一	一	四
三八	〇	八	一	一	一
五八	〇	九	一	〇	三
四五	二	七	一	〇	七
三一	九	七	一	一	四
四〇	九	九	一	〇	三
四七	一	八	一	〇	七
四四	二	七	一	一	四
五三	三	九	一	〇	二
四四	八	七	一	〇	七
四〇	二	九	一	〇	七
四五	八	七	一	〇	一
四五	八	七	一	〇	一

號七九四第圖海

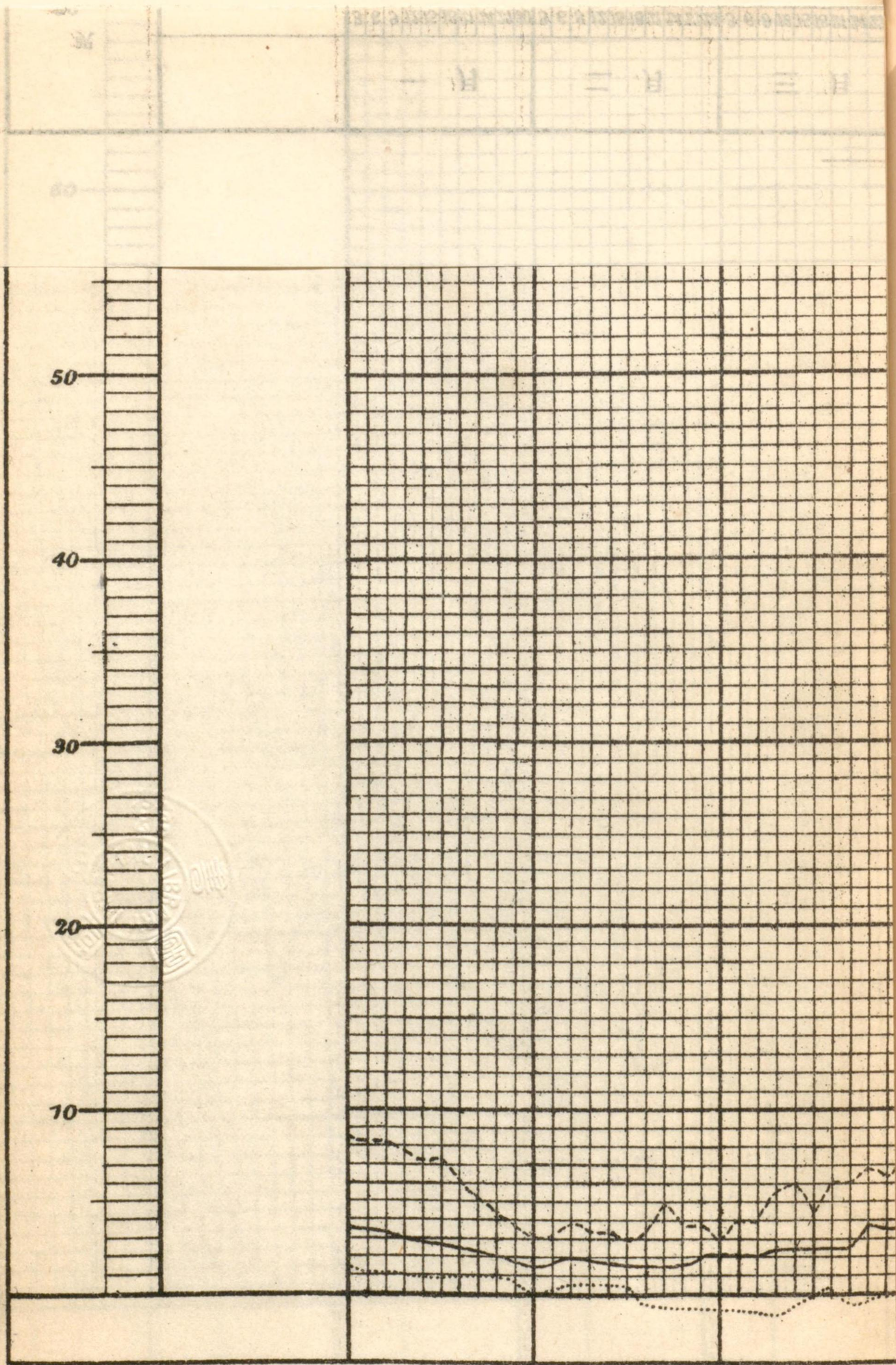


添附ノ圖表ハ一九〇四年ヨリ一九一〇年ニ至ル觀測ニ基キ各日ノ最大平均及ヒ最小ノ各水高ヲ示スモノナリ  
 此ノ表ニ據レハ江ノ夏季平均最大水高ハ宜昌ノ水標上四十三呎四吋ニシテ其ノ冬季最少水高ハ零呎八吋ナリ

其ノ高水準ニ達セルハ平均八月七日ニシテ其ノ低水準ニ降リタルハ二月十三日ナリ

**宜昌沙市水面ノ差異**

宜昌ノ長江水面ハ前項記ス如クナルカ沙市ニ於テハ冬季減水期ニハ宜昌ト相似タル處アルモ夏季水面ノ高ハ宜昌ノ如ク大ナラス三十呎以上ニ升ルコト甚タ稀ニシテ二十六七呎ヲ以テ最高トス而シテ其ノ水高ノ差ハ増水ニ從ウテ益々増加スルカ如シ即チ最低水ニ於テハ殆ト同一ニシテ宜昌水標十呎ヲ示スニ至ルマテハ僅カニ一呎至二呎ノ差ニ過キササルモ二十呎ニ達スルニ至ラハ其ノ差四呎至五呎トナリ三十呎以上ニ升ラハ一層増加シテ十呎以上トナルニ至ル而シテ其ノ差異ハ江水低減ノ際ニ少クシテ増水ノ期ニ著シ蓋シ宜昌附近ノ下流ハ江岸概ネ高クシテ水量増加スルモ江幅依然タルニ反シ沙市附近ハ江水増加スルニ從ヒ江幅益々廣大トナリ水量通過ノ面増大スルカ爲メナルヘシ而シテ沙市ヨリ其ノ下流洞庭湖ノ會流點ニ至ルマテ兩岸ノ形勢殆ト前述ノモノト類セルヲ以テ沙市、城陵磯間航路水深ノ狀態ハ沙市水標ニ依リテ判斷スルヲ可ナリトス



號七九四第圖海

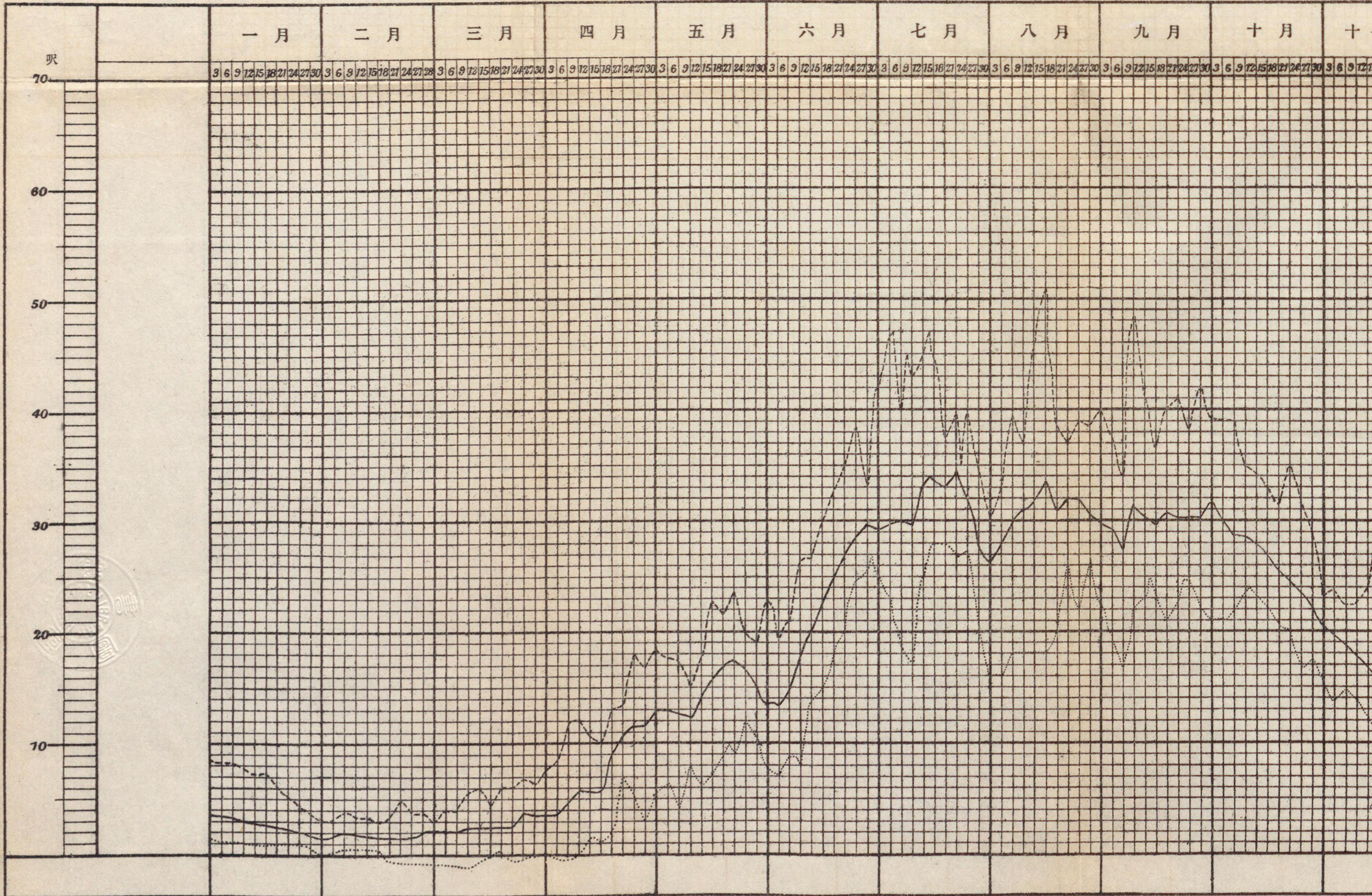






# 宜昌水面高低圖 (一九〇四年至一九一〇年)

—— 每日ノ平均    - - - - - 每日ノ最高    ..... 每日ノ最低



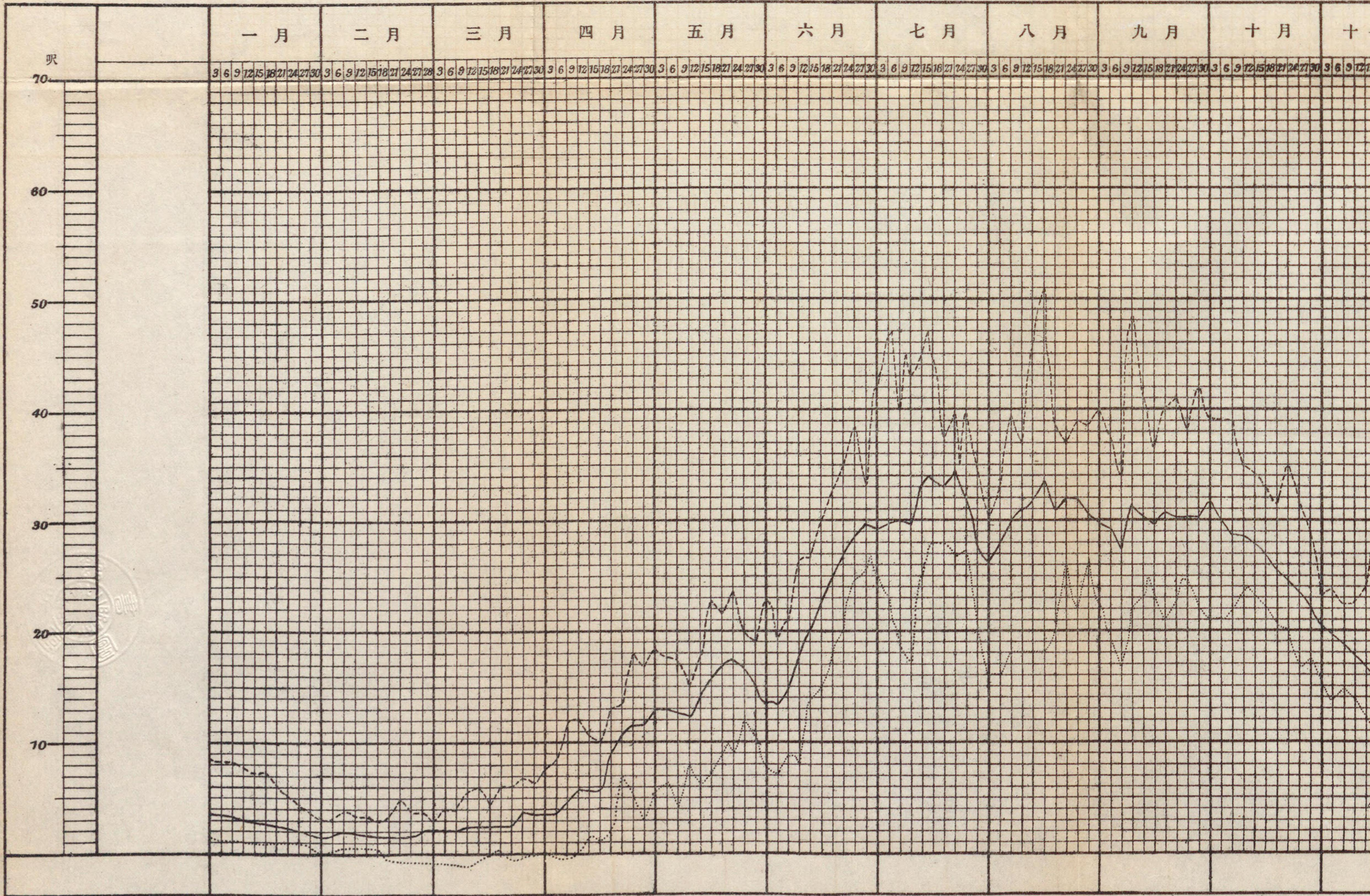




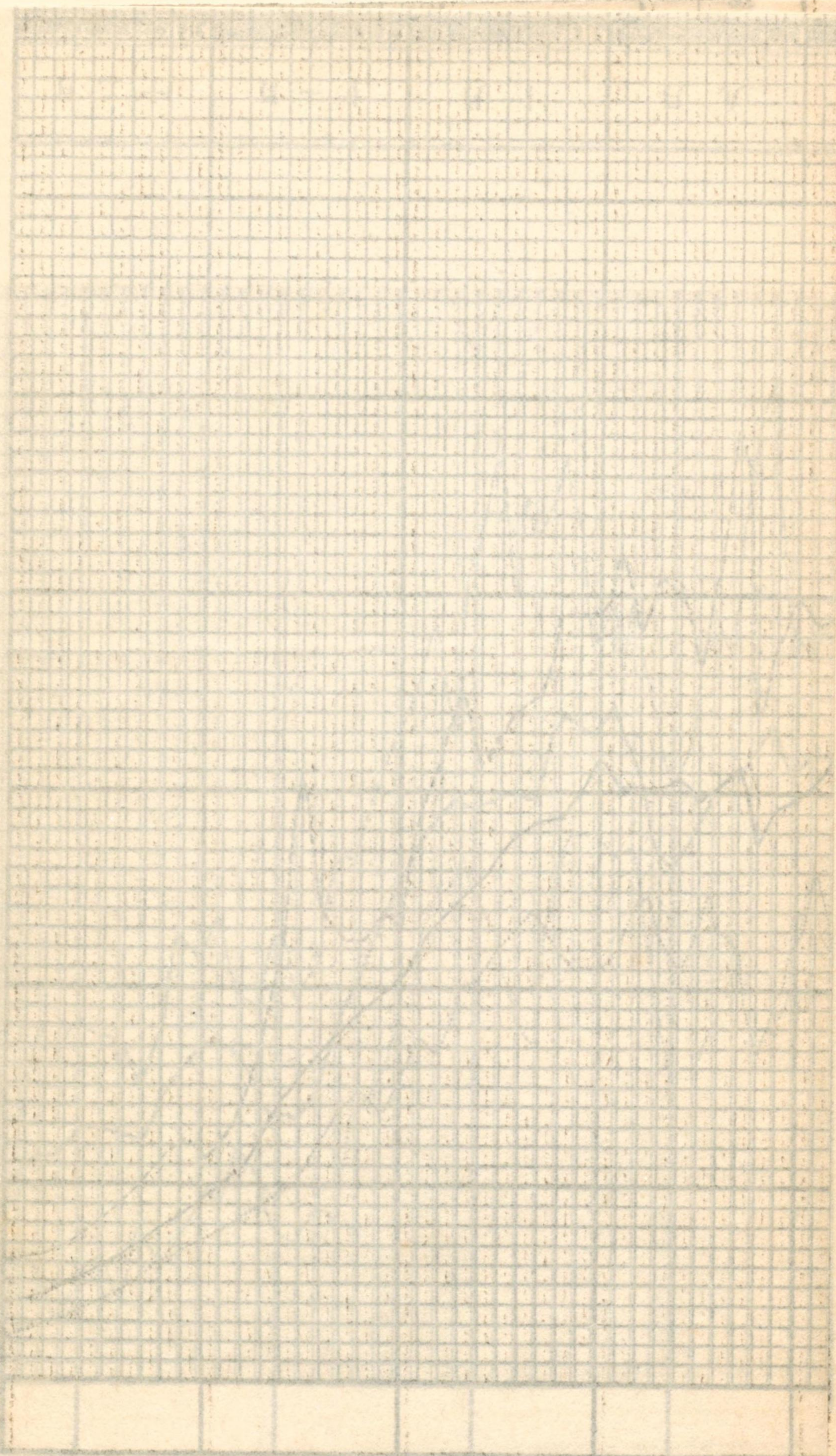


宜昌水面高低圖 (一九〇四年至一九一〇年)

—— 每日ノ平均    - - - - - 每日ノ最高    ..... 每日ノ最低







流速

宜昌ニ於ケル江ノ流速ハ其ノ減水期ニ於テ約二節増水期ニ於テハ五節又ハ其以上ナリ〇一九〇六年六月宜昌ノ水標上水準三十七呎ナルトキ英艦 *Bramble* ハ宜昌附近ニ於テ五節ヲ驗セリ

人口

宜昌ノ人口ハ約五萬五千〇在留邦人約五十名(大正四年調)、外人ハ六十名乃至七十名ニシテ内三十名ハ婦人及ヒ小兒ナリ

領事館

宜昌ニ英國及ヒ獨國ノ領事館アリ

供給品

魚類ハ稍々豊富ナレトモ種類少シ〇麩麩及ヒ牛肉ヲ得ラルヘク鶏、鶏卵、野菜亦多量ニシテ廉價ナリ甘藷ハ山地ニ生シ少數ノ家鴨及ヒ鶩鳥アリ〇豚ハ到ル所ニ見エ又山羊モ飼養セララルレトモ羊ハナシ〇雉、鶉、鳩、野鶏及ヒ山鶉モ冬季地方ノ市場ニテ時々購求スルコトヲ得〇羊肉牛肉ハ冬季漢口ヨリ購入ス〇鶉及ヒ鶉何レモ宜昌附近ニ於テ春季秋季ニ獵スルコトヲ得

石炭

宜昌ニ於テハ數多ノ地方炭アルモ軍艦用トシテ燃料ニ供シ得ヘキモノハ龍王炭(重慶附近ヨリ出ツ)ノ



一種ノミ此ノ炭ヲ有スルモノハ隆茂洋行ニシテ常ニ貯炭量約一千噸アリ○運炭船ハ四川通ヒノ民船ニシテ大ナルモノハ四五十噸ヲ容ル、ニ足ル○炭質ハ堅脆ニ燃燒容易ニシテ長焰ナク發煙ハ鼠色ヲナシ田川相知ノ第二種炭ヨリ稍々稀薄ニシテ蒸發力ハ稍々優レルモノ、如シ比重ハ一・三計ニシテ灰分ハ百分ノ九内外ナリ而シテ鑛脂ハ粘著性少キモ稍々炭塊ヲ存スルハ此ノ炭ノ缺點ナリトス

### 病院

英國宣教師ノ設立セル普濟醫院ハ城外獨逸領事館ノ附近ニアリ不完全ナカラモ宜昌唯一ノ醫院ニシテ外國人ノ受診スルモノ多シ○市街ノ南東一湮餘ノ處ニ一大白屋アリ佛國宣教師設立ノ病院ニシテ目下小數ノ支那人ノミヲ收容スト云フ病院トシテハ家屋頗ル宏大ニ過キ外觀兵舎ニ似タリ

### 商業

宜昌及ヒ其ノ近隣ノ人口稀薄ナル地方ハ商業ノ基礎トシテ何等重要ノ地位ニアラサレトモ宜昌府ハ其ノ位置ト港ヲ有スルトニヨリテ重要ナリ○宜昌ヨリ上流ノ通商ハ一九一〇年以前ハ平均四十五噸ノ輸送力アル民船ニ依ルノ外ナク汽船ハ揚子江ヲ宜昌迄溯航シ此ノ處ニテ宜昌ヨリ上流へ運送スヘキ船荷ヲ特製汽船蜀通(Shungung)又ハ民船ニ積換へ重慶等ニ轉送シ又上流ヨリ宜昌へ送致シ來レル船荷ハ漢口行ノ運送汽船ニ轉載スルヲ常トセリ○一九一四年外國輸出貨貿易額四三四、五八七磅ニ達セリ

### 船舶

宜昌ニ於テ船籍ノ登録ヲ受クル民船ハ二噸乃至一〇〇噸ノモノ一〇、〇〇〇隻ノ多數ニ上ルト云フ○此等船舟ノ多クハ毎年數箇月間使用スルコトナク一年ニ二回ノ重慶行ヲナスコトヲ得レハ好成績ナリト云フ

一九一四年宜昌出入ノ船舶ハ四、七〇六隻(六六七、〇八九噸)ナリキ

右ノ外一九一二年民船二四、〇五七隻三七〇、六四五噸ノ入港ト一八、四六一隻三二九、〇八七噸ノ出港アリキ又一九〇九年ニハ宜昌沙市間ノ汽船乘客航路ヲ開始シ支那國旗ヲ掲クル二十一噸及ヒ二十九噸ノ汽艇各一隻ヲ使用セリ其ノ同年ノ出入延數一二四隻(二、〇〇四噸)ニ達セリ

### 交通

漢口ト宜昌トノ間ニ汽船ノ往來アリ溯航ニ要スル日子ハ夏季ハ三日ニシテ冬季ハ四日乃至五日ナリ下航ニ要スル日子ハ夏季ハ一日半ニシテ冬季ハ二日半ナリ

我カ國籍汽船ハ毎五日ニ兩港ヲ發シ定期往復ヲナシ又二隻ノ英汽船及ヒ一隻ノ支那商會汽船ハ定期寄港ス

宜昌沙市間ニハ汽艇ノ往復アリ

宜昌上流ノ水上交通ハ主トシテ划子(Kratze 又 Kwadze)ト稱スル客艇ニ依ル其ノ一隻ヲ一日五志五片乃至六志二片ニテ備入スルヲ得レトモ出入ノ際別ニ約十志十片ノ噸稅ヲ仕拂フヲ要ス



宜昌重慶間三九〇哩ノ汽船航運業ヲ營ムモノハ川江輪船公司蜀通一九六噸、蜀亨四九五噸、川路輪船公司利川二大川二三四噸ノ二隻、嘉宜瑞愛輪船公司慶餘一三〇噸定期、定期回数一ヶ月四回、回数一ヶ月二回ニシテ本航路ハ從來減水季中十二月下旬ヨリ翌年四月初旬マテハ休航シタルモ大正四年ハ宜昌空艙灘間ニ慶餘、空艙、新灘間ニ民船、新灘新龍灘間ニ利川、新龍灘重慶間ニ蜀通ヲ配置シ各船接續シテ荷客ノ輸送ヲナセリト云フ

陸上ノ旅行ハ更ニ費用ヲ要ス是ハ此ノ地方ハ車輛ノ通行ニ適當ナル道路ナキ爲メ陸上ノ物具運送ハ主トシテ擔夫ニ依リ旅人ハ二人ノ擔ケル肩輿ニ乘リテ往來ス○宜昌ヨリ襄陽〔Hsiang Yang〕ヲ經テ北京ニ至ル大路アリ又施南〔Shi nan〕ヲ經テ四川省ニ至ル大路及ヒ江ニ接シテ漢口ニ至ル大路アリ

各地ニ對スル電信ノ連絡アリ○電信局ハ城外日清汽船會社支店ノ後方數町ノ處ニアリ

宜昌ヨリ歸州ニ至ル川漢鐵道ノ川漢蜀線ヲ計畫シ一九〇九年十二月其ノ工事ヲ始メ一九一一年十月マテ之ヲ勵行セシカ革命ノ亂ニ因リテ其ノ工事ヲ中止セリ○此ノ工事開始區域ハ一一〇哩ニシテ更ニ此ヲ十區ニ分チ川漢鐵道會社本部ハ宜昌稅關ノ下流約一哩ニ在リテ此ニ海岸通ヲ築ケリ○同社ハ城壁ノ東門附近ニ土地ヲ有シ其ノ内ニ機關車庫アリ又壯觀ナル停車場建設セラレタリ○一九一一年七月三十日ニハ宜昌ヨリ少溪塔〔Shiao Hsi ta〕ニ至ル區間距離約二十五支里即チ約八哩間正式ニ開通セラレ公衆ニ無料乗車ヲ許シ以テ支那人ニ此ノ鐵道ヲ利用セシメンコトヲ獎勵セリ○現今ノ狀態ハ革命ノ亂以來全ク停工シ土工約二十四哩ヲ了レルニ過キス

宜昌ニ官設郵便局アリ○郵便ハ隔日一回重慶ニ發送シ其ノ遞送日子約十一日ヲ要ス○四川省ノ首府成都〔Cheng tu〕ニ到ルニハ十四日半ヲ要ス

### 氣候

四季ノ氣候ハ殆ト沙市地方ト同様ナレトモ只夏季ノ氣溫ハ之ニ比シ高キニ關ラス晝間多クハ南東風輕吹シ且驟雨ノ來襲多クシテ凌キ易シ而シテ冬季ハ風少ク朔風凜烈ノ日及ヒ結氷稀ナリト云フ○五月六月及ヒ八月ハ其ノ溫度八〇度ヨリ一〇〇度ニ至ル○當地ノ風向ハ四季殆ト同一ニシテ概シテ日中上流ニ向フ風即チ東南東風吹き夜間ハ稀ナリ是山岳四圍シ僅カニ南東ノ一部江流ノ方向ニ開放スルノミナルヲ以テナラン○冬夏兩季共ニ降雨多ク時トシテ空ハ數週ニ互リ濃曇トナルコトアリ○左記氣象表ヲ見ヨ



氣象表  
 北緯三〇度四四分  
 東經一一一度一九分  
 天測點△東經一一一度一九分  
 宜昌 (一年乃至十五年間ノ觀測ニ據ル)

月次	晴雨計三二度 平均海面上華氏				氣				溫				雲		降		雨		風						強風日數	霧日數		
	平均	日差	最高	最低	平均	最高	最低	較差	最高	最低	較差	平均	濕度	總量	日數	最大量 (二十四時)	平均力 (Beaufort)	北	東	南	西	北	東	南			西	北
一月	30.21	—	30.64	29.75	42.0	47.0	36.0	11.0	69.0	20.0	49.0	77.0	6	0.70	6	0.45	1	0	4	3	18	3	2	1	3	2	—	—
二月	30.23	—	30.66	29.50	44.0	51.0	37.0	14.0	76.0	25.0	51.0	81.0	5	0.88	6	0.75	1	0	3	3	18	3	1	0	2	2	—	—
三月	30.01	—	30.70	29.38	53.0	61.0	45.0	16.0	88.0	29.0	59.0	78.0	5	1.84	8	0.96	1	0	0	3	19	3	0	2	3	3	—	—
四月	29.86	—	30.50	29.29	64.0	72.0	56.0	16.0	98.0	39.0	59.0	82.0	5	4.82	10	1.00	1	1	2	0	18	4	0	0	4	4	—	—
五月	29.76	—	30.40	29.30	72.0	81.0	64.0	17.0	105.0	43.0	62.0	76.0	3	5.43	12	1.69	1	0	4	4	19	5	0	0	4	4	—	—
六月	29.63	—	30.20	29.14	80.0	88.0	72.0	16.0	103.0	60.0	43.0	72.0	3	4.87	11	0.64	1	0	3	3	18	4	1	2	5	1	—	—
七月	29.54	—	30.18	29.16	84.0	92.0	76.0	16.0	111.0	60.0	51.0	80.0	3	7.85	13	2.11	1	0	0	4	20	4	0	2	4	2	—	—
八月	29.60	—	30.22	29.20	86.0	95.0	77.0	18.0	111.0	67.0	44.0	79.0	3	5.87	10	2.16	1	0	1	3	13	8	0	0	0	4	—	—
九月	29.87	—	30.50	29.54	77.0	85.0	68.0	17.0	105.0	58.0	47.0	78.0	4	3.92	9	6.38	1	0	4	2	14	3	2	2	3	2	—	—
十月	30.03	—	30.54	29.75	65.0	72.0	59.0	13.0	91.0	45.0	46.0	76.0	4	4.17	11	1.13	1	0	2	2	14	2	2	2	0	1	—	—
十一月	30.17	—	30.59	29.74	56.0	63.0	49.0	14.0	86.0	33.0	53.0	80.0	5	1.73	7	0.25	2	0	2	2	24	2	2	2	1	1	—	—
十二月	30.19	—	30.78	29.59	47.0	54.0	39.0	15.0	77.0	26.0	51.0	82.0	4	0.64	5	0.48	2	0	2	2	25	2	2	0	0	2	—	—
平均計	29.93	—	—	—	64.0	72.0	57.0	15.0	—	—	—	78.0	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
極	—	—	30.78	29.14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
觀測年數	2	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	1(1888)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—



Yuen kiang 沅江縣, 鎬地	頁	183
沅江		152
可航力		152
沅江ノ升降		153
沅江ノ流勢		154
沅江=至ル航路		154
警戒		155
— shan island		210
Yuhowan 油浦灣		166
Yūjuntō 遊巡塘		161
Yukan hsien 餘干縣		70
Yu kau 西港		166
Yunghsing 永興		106
Yu po wan 油浦灣		166
— shan tan 遊巡塘		161
— tan		106
Yutsow island		145

Z

Zōkotsugan 象骨岩	94
燈	94
Zuikō 瑞江	31
Zuishūfu 瑞州府	40

石 炭

Changsha 長沙	頁	132
Ichang fu 宜昌府		277
Jao chau fu 饒州府		60
Nanchang fu 南昌府		38
Shōtan 湘潭		140

燈 臺

Chao kao 喬口	126
Hakushatō 白沙塘	158
Hsien feng rocks 象骨岩	94
King kau rocks 金口列岩	82
Kyōkō 喬口	126
Low point	205
Mopansih rocks 磨盤石	93
Po sha tau 白沙塘	158
Shin wa kao 新挖口	159
Zōkotsugan 象骨岩	94

風 及 天 候

Chang teh fu 常德府	176
Dōteiko 洞庭湖	104
Hayōko 鄱陽湖	10
Ichang fu 宜昌府	281
Jao chau fu 饒州府	60
Jōtokufu 常德府	176
Nanchang fu 南昌府	37
Poyang lake 鄱陽湖	10
Sha sze 沙市	241
Tung ting lake 洞庭湖	104



Tenseishū 天生洲	頁 213
—— chokuro 天生洲直路	231
Tgan duan	56
Tiao wei 棹尾	161
Tiau hien kau 調絃口	211
Tieh mangan islands	55
Tiensheng chau 天生洲	213
Tiger's teeth gorge 虎牙峽	267
Tin tsu wan 丁字灣	127
Tiutsing	47
Tōbi 棹尾	161
To chin kau 土星港	119
Tōgen 桃源	176
Tōhako 東坡湖	181
Tokaho 都家埔	45
Tokkishū 突起洲	235
Tōkō 桃江	30
Tokōko 杜口湖	162
Tōkōseki 刀口石	129
Takuzan 德山	171
Tokuan 德安	27
To mi shan 小屏風山	24
Tonkō 沌口	-79, 239
Ton koan shi 銅官市	127
—— ma to	217
Tōshi 董市	258
Toshōken 都昌縣	50
Tou ma chou 太馬洲	206
Tōwankaku 東灣角	206
Tōzan 東山	238
Tsa chi head 拓磯頭	20
Tsaio shih 潮石	34
Tsa ling	47
Tsan ho kon	169
—— kan 滄港	169
Tsao kuan chou 草寬洲	177
—— shih li	54
Tse kiang 資江	150
Tsen pu 層埠	160
Tsing ki 清溪	152
—— kiang 清江	262
—— shan 青山	23
—— tung kau 新灘口	84
Tsuah wei tsuai wai chau 草尾再 外洲	157

Tsu cha kau	頁 163
Tsu ki tan 竹鷄塘	160
—— mu chan 子母城	157
—— wan li 芷灣里	170
Tuan chwan	71
Tu chang hsien 都昌縣	50
—— chia ku	254
—— chi chau 突起洲	235
Tuen kau 沌口	-79, 239
Tukiapu 都家埔	45
—— 供給品	46
Tu ko chiao 土隔橋	234
Tung ching miao	253
—— hsi ho	73
—— po hu 東坡湖	181
—— shan 洞山	31
—— 東山	238
—— ting lake 洞庭湖	101
—— 水準ノ升降	102
—— 湖内ノ航行	103
—— 湖内=於ケ ル天候及風候	104
—— 湖内=於ケ ル漁業及漁棚	105
—— village 洞庭村	202
—— tse 董市	258
Turning point 腰口	88
Twan tze shan 彈子山	207
Tzu river 資水	150

U

Ukisasi 烏龜岩	75
Upper I tu reach 上宜都直路	265
Ur shin chao 二神橋	171
Uryūshi 烏龍嘴	121
Usōkō 烏巢江	152

W

Wagotze	236
---------	-----

Wan cheng 萬城	頁 233
—— ti 萬城堤	233
Wang chia tsai	234
—— tu 黃河渡	31
—— mao chau 王毛洲	157
—— miao tsun	53
—— yeh miao	23
Wan ho kau 灣河口	125
—— kau tan 王口灘	179, 182
—— mao tan 黃毛灘	121
—— 立標及燈	121
—— se ho island	146
Wan ti	213, 232
Wao yan shan 峩羊山	129
Wa su chi 瓦四磯	181
—— yao tan 瓦窰塘	183
Wei cha wan 魏家灣	124
Wen chang chia 文昌甲	234
—— chau ko 文昌閣	138
—— chin kau 文經口	125
—— tsu kau 文子港	119
Widows rock 寡婦岩	24
Wu chau ling	7
Wuching 吳城	29
—— 錨地	29
Wu ho 婺河	66
—— kiang shan	51
—— kwei tsa 烏龜岩	75
—— lao feng 五老峯	7
—— ling tsui 烏龍嘴	121
Wusia kiang 烏巢江	152
Wu yan shan 峩羊山	129

Y

Yan fu yo	216
—— ga lin rock	165
Yang chi 揚溪塘	259
—— chia lao 揚家老	257
—— chi shih 洋溪市	259
Yangunan	228
Yan ko nao 羊角腦	161
Yao tsu gai 鷄子岩	138
—— wan 窰灣	84

Yao yen 窰堰	頁 209
Ya tzu kau 鴨子港	167
Yau shi to 窰折腦	207
Yeh chia chou	73
—— kia wan 葉家灣	211
Yeidendan 營田灘	119
Yeidenshi 營田市	120
Yeikako 映霞湖	181
Yeikō 永興	106
Yekiyō 益陽	151
Yekizokuka 易俗河	142
Yen chi tan	177
—— kiang 恩江	31
—— shou pa 烟收埧	268
Yenshūfu 袁州府	42
Yenshūka 袁州河	41
Yi chia kau	248
Ying hsia hu 映霞湖	181
Yiyang 益陽	151
—— 電信局	151
—— 益陽=到ル航路	151
Yo chau fu 岳州府	98
—— 錨地	98
—— 交通, 供給品	99
—— reach 岳州直路	92
—— 針路法	100
Yoh ki	47
Yokakunō 羊角腦	161
Yōkakushū 羊角洲	259
Yokanken 餘干縣	70
Yōkarō 揚家老	257
Yōkawan 葉家灣	211
Yōkeitō 揚溪塘	259
Yōkō 腰口	88
Yo lu shan 嶽麓山	135
Yōsetsumō 窰折腦	207
Yōshigan 鷄子岩	138
Yo to yuen	220
Yōwan 窰灣	84
Yōyen 窰堰	209
Yuan chau 袁州府	42
—— ho 袁州河	41
Yu chi 魚磯	91
Yueh tsan	95
Yuen kiang 沅江縣	183



Shin wa kao 新挖口, 挂燈立標	頁	159
Shi pa ho 大八河	頁	162
Shisa 市汊	頁	39
Shi shau 石首縣	頁	213
Shishūka 思州河	頁	152
Sbisui 資水	頁	150
Shi ta'kau 石頭口	頁	88
— taou tsze 石套子	頁	256
— to tei 石土地	頁	157
Shiwanri 芷灣里	頁	170
Sho cha pa 蕭家壩	頁	157
Shoe rock	頁	21
Shōgunseki 將軍石	頁	128
Shōgunzan 小軍山	頁	80
Shōheifūzan 小屏風山	頁	24
Shōhokushū 小北洲	頁	223
Shōin 湘陰	頁	121
— 錨地	頁	122
Shōju 樟樹	頁	41
— kō 樟樹港	頁	125
Shōkaha 蕭家壩	頁	157
Shōkakō 小河廣	頁	91
— 湘河口	頁	142
— 章華港	頁	208
Shokei 清溪(鄱陽湖)	頁	27
— (沅江)	頁	177
Shōkeizan 小雞山	頁	50
Shōkō 昌江	頁	61
— 河水ノ高低, 可航力	頁	61
— 針路法	頁	64
— 湘江	頁	105
— 水準ノ升降	頁	107
— 可航力	頁	108
— 流速	頁	110
Shōkyō 湘鄉	頁	142
Shōrinkyō 小林夾	頁	86
Shōryōdan 昭陵灘	頁	145
Shōtan 湘潭	頁	138
— 水準	頁	139
— 流速, 湘潭行ノ利用水	頁	140
— 深, 石炭, 交通	頁	140
— 錨地, 入口, 商業	頁	141
Shōzan 昭山	頁	137
Shūbunbyō 周文廟	頁	163
Shui lu chau 水陸洲	頁	136

Shūka 修河	頁	44
— 可航力	頁	44
Shūkei 周溪	頁	43
Shu kiang 瑞江	頁	31
Shūkō 秀江	頁	31
Shuko 朱湖	頁	208
Shunn mi shan	頁	38
Shūrei 摺嶺	頁	106
Shushū 株州	頁	143
Shūsui 修水	頁	44
— 可航力	頁	44
Shwang kang 雙港	頁	57
Siang kiang 湘江	頁	105
— 水準ノ升降	頁	107
— 可航力	頁	108
— 流速	頁	110
— Siang 湘鄉	頁	142
— yin 湘陰	頁	121
— 錨地	頁	122
Siao chia tsang	頁	33
— ho 修河	頁	44
— 可航力	頁	44
Siau ho kwang 小河廣	頁	91
— kin shan 小軍山	頁	80
— lien kia 小林夾	頁	86
Si dan kwan 石頭關	頁	89
Sie pu 謝埠	頁	76
Si kiang 西江	頁	106
— ko min 老師廟	頁	87
Silishui 西延	頁	106
Sing ti 新堤	頁	90
— 錨地	頁	90
— reach 新堤直路	頁	90
Sin ho kau 新河口	頁	208
— kiang 秀江	頁	31, 41
Sinti 新堤	頁	90
— 錨地	頁	90
Skipper' point 沙埠磯	頁	213
Sōbisaigaishū 草尾再外洲	頁	157
So chau ho 思州河	頁	152
Sōfu 層埠	頁	160
Sōkanshū 草寬洲	頁	177
Sokato 蘇家渡	頁	171
Sōkō 雙港	頁	57
— 滄港	頁	169

So kung 施工	頁	248
Sokushibyō 塞梓廟	頁	179
Solitary hill 黃山	頁	214
Son fu yuen	頁	222
— ha tsui	頁	222
So to chi 陔市	頁	176
Spring island 羊角洲	頁	259
— reach	頁	258
Stokes channel 大湖灣	頁	214
Storm island 文村洲	頁	234
St. Patrick's bend	頁	202
Su cha to 蘇家渡	頁	171
Sui hung	頁	72
Suirikushū 水陸洲	頁	136
Sui shin miao 水仙廟	頁	224
Su lin	頁	146
Sunday island 天生洲	頁	213
— reach 天生洲直路	頁	231
Sun hu shan 泗湖山	頁	157
Su tsu miao 塞梓廟	頁	179
Swain shoal 烟收埧	頁	268
Swinhoe channel	頁	235
Sze pa kau 尺八口	頁	203

T

Taantao island 大安島	頁	158
— 南水道 = 依ル航路	頁	160
— 北水道 = 依ル航路	頁	164
Taa tan kao 大潭口	頁	183
Ta chia pu	頁	41
Tachin kwan	頁	86
Ta chi shan 大雞山	頁	49
— hing chau 大興洲	頁	84
— ho kau 大河口	頁	251
Tahu wan 大湖灣	頁	214
Taibashū 太馬洲	頁	206
Taiheika 太平河	頁	246
— 錨地	頁	247
Taiheikairyū 太平會流	頁	251
Taiheikō 太平口	頁	161
Taiheishū 太平洲	頁	246

Taiheingua 太平運河	頁	246
— 錨地	頁	247
Tai kao wan	頁	68
Taiping canal 太平運河	頁	246
— 錨地	頁	247
— chau 太平洲	頁	246
— crossways 太平會流	頁	251
— ho 太平河	頁	246
— 錨地	頁	247
— kau 太平口	頁	161
Taiyōho 太陽鋪	頁	65
Ta kau ko 大港口	頁	168
— kin shan 大軍山	頁	80
Takukitō 拓磯頭	頁	20
Taku shan 大孤山	頁	21
— tang 大姑塘	頁	22
— 針路法, 錨地	頁	22
Ta lin hu 大菱湖	頁	163
— kau 大林港	頁	182
— Ngan island 大安島	頁	158
— 南水道 = 依ル航路	頁	160
— 北水道 = 依ル航路	頁	164
Tan kao 潭口	頁	181
— kiang 灘江	頁	151
Tankō 潭口	頁	181
Tan san chi	頁	226
Tao kao shi 刀口石	頁	129
Tao kiang 桃江	頁	30
— yuen 桃源	頁	176
Ta ping chang 大平障	頁	167
— pu	頁	148
— shī chi 大石磯	頁	128
— u shan 大魚山	頁	87
— wa shan	頁	7
— yang pu 太陽鋪	頁	65
Teh shan 德山	頁	171
Tehtsah	頁	47
Teian 德安	頁	27
Tei chia yang	頁	248
Teidso	頁	176
Teijiwan 丁字灣	頁	127
Temple hill	頁	212
Ten pin san	頁	165